



RENTERIA

F. Argüelles

Almacenes Lasagabaster



San Marcial, núm. 35

SUCURSALES:

Miracruz, núm. 16

Plaza de Alfonso XIII, 52

SAN SEBASTIAN

Todo cliente nuestro podrá decirle, si no lo es:

¡Qué gusto!

¡Qué variedad!

¡Qué calidad!

Y que esplendidez la de nuestra colección de tejidos, novedades y sederías

Precios.

Tenga en cuenta señora que no compramos lo mas barato
Adquirimos siempre lo mejor.

**ALMACENES
LASAGABASTER**

HOTEL-RESTAURANT RENTERIA

(Antigua casa Mateo)

Propietario: PEDRO SANCHEZ
antiguo jefe de Cocina de la Sociedad
"El Sitio de Bilbao"

Teléfono 6-084 - RENTERIA - (Guipúzcoa)

HABITACIONES CON BAÑO PENSION 12 PTAS
PUNTO DE REUNIÓN DE LOS BUENOS
DEPORTISTAS

GARAGE, HERMOSA TERRAZA Y JARDIN
PARA DESPEDIDAS DE SOLTEROS, BODAS,
BANQUETES, BAUTIZOS, ETC. PIDAN
PRESUPUESTOS A ESTE HOTEL

TRANVIA A LA PUERTA CADA DIEZ MINUTOS,
PARA SAN SEBASTIAN

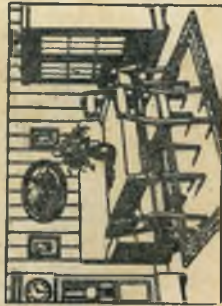
¡VISITAD LA CASA PERICO!
y quedareis satisfechos.



FLORENTINO LOIDI



Gran fábrica de Muebles de Lujo



Viterbi, 43 :: Teléfono 6.042

RENTERIA

Perfumes CHERAMY

PARIS



Extractos,

Colonias,

Polvos,

Cremas,

Etc., etc.

TALLERES DE LINTERNERIA
de **DOMINGO ECHEVESTE**

Pintura
Empapelado



Material
Sanitario
Electricidad

Prontitud y esmero
Calle Viteri — **RENTERIA**

FARMACIA Y LABORATORIO
F. DE OLACIREGUI

Viteri, 9 **RENTERIA** Teléf., 6-009

Específicos na-
cionales y ex-
tranjeros, aguas
minerales, etcé-



tera, etc. Espe-
cialidad en el
despacho de re-
cetas con medl-

camentos químicamente puros.

TREVIANO

Los calzados de esta casa se han impuesto por su economía y bondad. Fuerza será adquirirlo en bien de sus intereses

San Martín, 38 y Hernani, 14
SAN SEBASTIAN

PEDRO ALBISU



PANADERIA

Especialidad en pan de Viena y de lujo

Magdalena, 10 **RENTERIA**

ROMAN PEREZ

Almacén de patatas,
frutas, conservas de
todas clases y ja-
bones.



mayor y menor.
Depósito de las me-
jores frutas de Ara-
gón, Navarra y
Rioja.

Ultramarinos al por

Calle Viteri, 10

Teléfono, 6025

RENTERIA

Año XIV

N.º XIV

RENTERIA

Revista
Anual
Ilustrada

JULIO 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION
VITERI - 26 - 3.º

Precio del ejemplar 0,80 ptas.

No siempre trae el correo malas noticias. Para nosotros, no ha muchos días, ha sido portador de nuevas gratas. pues de tal caracter participan las cuartillas que se insertan a continuación, remitidas por un estimado y asiduo colaborador de esta Revista.

El entusiasta renteriano—pues ha de saberse que "Joseba" es hijo de esta Villa—ha reflejado en su escrito con tal fidelidad los móviles y propósitos que inspiran y guían esta publicación anual, que consideramos las palabras del querido amigo como el más adecuado y oportuno proemio de las páginas que siguen.

Escrita en vascuence la salutación, la hemos vertido al castellano, para conocimiento de todos los lectores; siendo, de paso, un voto en pro del bilingüismo que se trata de extender en la futura región Vasco-Navarra y quien sabe también si Riojana.

Sin exclusivismos ni prevenciones y sin mengua de tradición y costumbres, nosotros tenemos abiertos los brazos a todos los hombres de buena voluntad.

LA REDACCION

BETI BEZELA

Bai orixen; beti bezela esan nai det juandako urtietan bezel-bezelaxen aurten ere argia ikusiko du «RENTERIA» ta ementxen daukazute jaio-berria, txukuna, pollita, ederra, leguna ta maitekorra.

Guzientako egiña dago: langilleak aberatsak bezela: aberatsak apaizak bezela; apaizak berriz fede gabeak bezela eskuetan artu ta irakurri dezateke; guziaz atseguin emateko, ta iñor gorroto erazteko eran egiña ta idatzia bai dago. Egiten eta idatzen diran gauza guziazk onen bat egiteko egin bear dira: kalteren bat egitekotan obe bai da ezer ez egitea.

Guro txoko ontan gauza asko ta onak egin ditezke: guziazk uts egitea gurekin daramagun ezkerero gero ta obeagoak egin gindezke ta; baño orie esan da uts egin guziazk ditzakegula esan nai det.

Gure Errenderi ontan on asko dago; ala ere on geiago egin diteke; uts batzuek kendu ditezke, erriak orrela geiago irabazi dezakela. Ez degul guk amak bezelakoak izan bear; amak bere seme alabagan gauza onak goresgarriak besterik ez omen ditu ikusten; eta ontan ez daude zuzen; amak seme-alabari egia garbi esan bear diete ta.

Errenderiak errenderitarrai gauzak argi-argi esango ta esaten dizkie, egia garratza bada ere, onurakorra danik ez diteke ukatu.

Urteoro urteoro irakurri izandet, bete atsegin izan zaidala; ta egi azondiak esan egin dituela ez degu zalantzan jarri bearrik. Egalarri jua egingo da mundu barrenera, ta guziaz badakite zer dan, non dagon Errenderia; baita errenderitarrai zer nolakoak diran ere.

Artu, irakurri, ta datorren urtean, ez dedilla izan RENTERIA idatziko ez duenik.

Joseba

COMO SIEMPRE

Si por cierto; decir como siempre es expresar que al igual de todos los años, también éste ve la luz pública «RENTERIA»; y aquí la tenéis recién nacida, pulcra, bonita y haciéndose querer de todo el mundo.

Está hecha para todos; lo mismo para el trabajador que para el rico; igualmente pueden tomarla en sus manos gentes timoratas o gentes descreídas; para dar gusto a todos está hecha, así como para eliminar de sus páginas cuanto sea causa de molestia u odio para nadie. Todas las cosas que se dicen y se hacen deben estar encaminadas al bien; para dañar a alguien es preferible no hacer nada.

En este rincón nuestro pueden hacerse muchas y buenas cosas; si eliminásemos nuestras pequeñas vanidades, cada vez se podrían hacer obras mejores.

En esta nuestra Rentería hay mucho bueno, pero aún así hay que superarse y refinar paulatinamente la vida local en sus diferentes aspectos para que gane la población. No debemos ser como las madres, quienes cegadas por su amor no ven más que perfecciones en sus hijos. Al revés de ellas, hay que decir la pura verdad, para mejorar lo bueno y crear con fé lo que es necesario para la prosperidad común.

Los renterianos deben decir a Rentería las cosas claras y limpias, aunque sean ásperas; que la valentía no hay que desmentirla en momento alguno.

He leído, año tras año, esta revista lleno de placer, y no puedo menos de confesar que ha dicho grandes verdades.

En alas de su publicidad irá también este año por el mundo para que todos sepan donde está, cómo es Rentería y las características de sus laboriosos y pacíficos habitantes.

Tomadla, leedla y que el año que viene nadie ignore la labor fecunda de RENTERIA, esperándola como a un viejo y noble amigo, a quien siempre abrazamos con íntimo placer.

José

Unión Alcohólica Española, S. A.



Fábrica de Lezo — RENTERIA

Gran Fábrica de Levadura Prensada

MARCA “**DANUBIO**”

Producción anual: **1.500.000 K.**

Indispensable para la fabricación de toda clase de pan, Pastelería y Repostería.

Permite elaborar una hornada en el insignificante tiempo de tres horas.

La masa en crudo aumenta tres veces su volumen y una más en la cocción
Presta al pan excelente aspecto y exquisito sabor. Economiza dinero, tiempo y trabajo



MARCA DE FABRICA

Representación y Depósito en todas las Provincias

Fábrica similar en Madrid-Delicias

PROGRAMA DE LOS FESTEJOS

organizados por el Ilustre Ayuntamiento de la Villa de Rentería, en honor de Santa María Magdalena patrona de la misma para los días 21, 22, 23, 24, 25 y 26 de Julio de 1931.

Día 21 de Julio-Martes

A las 5 y 1/2 de la tarde.—Los chistularis recorrerán las calles de la población.

A las 7.—La Banda Municipal, con el tamboril y los gigantes y cabezudos, alegrará al vecindario, recorriendo entre el estruendo de bombas y cohetes las principales calles de la población.

De 9 a 11 y 1/2 de la noche.—La misma banda alternando con el tamboril amenizará la Alameda con bailables, quemándose finalmente una traca y un hermoso toro de fuego.

Día 22-Miércoles

A las 7 de la mañana.—Diana por la Banda Municipal.

A las 8.—Correcalles por los gigantes precedidos por el tamboril

A las 8 y 1/2.—Reparto de raciones de pan, carne y conservas por el Ilustre Ayuntamiento a las familias necesitadas.

A las 9 y 1/2.—Traslación de la imagen de Santa María Magdalena a la iglesia parroquial desde su hermita.

A las 10.—Solemne misa mayor, con panegírico de la Santa. A continuación selecto concierto clásico en la Alameda por la Banda Municipal.

A las 12 del mediodía.—Se servirá a los acogidos en el Asilo con una comida extraordinaria.

A las 4 de la tarde.—Gran partido de pelota a pala, en el que luchará la pareja campeón de Guipúzcoa, Oyarzábal-Arocena contra los navarros Sainz e Irurita.

De 5 a 8.—Bailables en la Plaza de los Fueros por la Banda de Rentería, alternando con el tamboril.

A las 9 de la noche.—La Banda Municipal de Irún alternará con el tamboril en la Plaza de los Fueros hasta las 12 y 1/2, quemándose en los intermedios una preciosa colección de fuegos de artificios, que así como los restantes de las fiestas, han sido confeccionados por la Casa Espinosa de Reus, terminando las fiestas de este día con un alegre y bullicioso correcales.

Día 23-Jueves

A las 7 de la mañana.—Diana por los tamborileros.

A las 9 y 1/2.—Fiesta escolar. Misa, reparto de premios en las Escuelas Viteri con asistencia de la Junta de 1.ª Enseñanza.

A las 12.—Carrera pedestre para jóvenes menores de 18 años.

A las 5 de la tarde.—Festival infantil en la Alameda, con la banda Municipal, auresku de niños, reparto de meriendas, lanzamiento de globos grotescos, etc.

A las 6.—Se celebrará en el frontón un gran partido de pelota, organizado por el Touring-Club.

A las 9.—La Banda Municipal de Pasajes Ancho, y el tamboril amenizarán hasta las 12 y media la plaza de los Fueros, quemándose una vistosa colección de fuegos artificiales.

Día 24-Viernes

A las 7 de la mañana.—Diana por los tamborileros.

A las 9.—Gran concurso de ganadería.

A las 12 del mediodía.—Descubrimiento de las lápidas de la Avenida de la República, del poeta vasco «Shempelar» y de la calle de D. Francisco Gáscue, asistiendo el Concejo y la Banda Municipal, celebrándose en honor del poeta diversos actos religiosos y literarios de carácter típico.

A las 4 de la tarde.—Reparto de premios a las reses del concurso de ganadería, y a continuación fiestas populares del país, como concurso de bailes por parejas, versolaris, y bailes vizcaínos por la cuadrilla de espata-dantzaris de Euzko-gaztedia.

A las 9 de la noche.—Alternarán en la plaza de los Fueros la Banda Iruchulo y el tamboril, quemándose en los intermedios la tercera colección de fuegos artificiales y un hermoso toro de fuego con final de cohetes y bombas, terminando la fiesta a las 12 y media de la noche.

Día 25-Sábado

A las 7 de la mañana.—Diana por la Banda Municipal.

A las 8 y 1/2.—Kalegira por el tamboril y los gigantes y cabezudos.

A continuación carrera ciclista, organizada por el Touring-Club. Después de misa mayor, conducción de la imagen de la Santa a su ermita.

A las 12.—Gran carrera de camareros, con el itinerario y premios que oportunamente se anunciarán, y a continuación gran concierto en la Alameda por la Banda Municipal.

Por la tarde coincidiendo con la pleamar, juegos acuáticos en el río Oyarzun, tales como carreras de patos, cucañas, carreras de natación, etc., etc.

De 5 a 8.—Música de bailables en la Alameda, alternando con el tamboril.

De 9 de la noche a 2 de la madrugada.—Gran verbena en la Alameda grande con profusas iluminaciones. Alternará la Banda Municipal con la Iruchulo, y actuarán asimismo los tamborileros, «triki-tishas», acordeonistas y la charanga «Los Incansables».

Día 26-Domingo

A las 5 de la mañana. Gran sorpresa.

A las 11 y 1/2.—En la Alameda grande, concurso de toca, levantamiento de pesos, etc.

A las 2 de la tarde.—Gran concurso de tiro al blanco en el frontón.

De 5 a 8.—Bailables en la Alameda por la Banda y los chistularis. Gran romería vasca.

De 9 a 12 de la noche. Amenizará la Alameda la banda de música de Pasajes Ancho, alternando con los chistularis, corriéndose un gran toro de fuego que terminará con ramilletes de cohetes y bombas de gran vistosidad, como último festejo de los detallados en el presente programa.



El 24 de Noviembre de 1930 fué nombrado para el cargo de Interventor de fondos municipales de este Ayuntamiento don Juan José Ruiz Soler, Profesor mercantil y Oficial del Cuerpo catastral.

Rentería, por su desarrollo creciente, necesita, al frente de sus públicos servicios, personal capacitado y competente, habiendo sido, por tanto, un positivo acierto del Concejo la designación de este joven funcionario, en quien felizmente se aunan, al par que un correclísimo trato social en el desempeño de su cargo, brillantes dotes profesionales que le permiten una clara visión de los problemas económicos, base del crédito local

Nuestra afectuosa felicitación al señor Ruiz Soler, por su merecido nombramiento, que es una garantía para la buena marcha de la Administración municipal renteriana.

Ilustre Ayuntamiento de la



D. PAULINO GARCIA. - Alcalde-Presidente



D. FLORENTINO LOIDI
Primer teniente de Alcalde y
Presidente de la Comisión de
Hacienda



D. PIO DE ECHEVERRIA
Segundo teniente de Alcalde y
Presidente de la comisión de
Fomento



D. JUAN JOSE URIGOITIA
Tercer teniente de Alcalde



D. JUAN MICHELENA
Síndico y Presidente de la Comisión de Gobernación



D. LUIS URREIZTIETA. Secretario

N. y P. Villa de Rentería



D. JOSE EREÑO Concejál



D. JOSE A. PICABEA Concejál



D. SILVINO LOPEZ Concejál



D. AGUSTIN BAGÜES Concejál

El día 12 del pasado Abril, se celebraron en Rentería, como en toda España, las elecciones municipales.

Influída nuestra villa por las especiales circunstancias políticas, que dominaban en la casi totalidad del area nacional, se preparó para el comicio organizando dos frentes; uno de derechas y otro de izquierdas, integrado por republicanos, socialistas, obreros y liberales del Círculo de la Coalición liberal.

Por una y otra parte se trabajó con denuedo y actividad, pero con corrección y respeto mutuo.

Elevado a dieciseis el número de concejales de nuestro Ayuntamiento, el bloque de izquierdas consiguió ocho puestos y otros ocho los nacionalistas de la derecha.

En el juego del ajedrez, esto se llama «*tablas*»; pero en tal distracción o deporte, los jugadores suelen tirarse las piezas ó trastos a la cabeza; y en las elecciones últimas de Rentería, no obstante su acentuado caracter de lucha excepcional, no se registró incidente, alteración ni protesta alguna.

Progresamos políticamente; nos enorgullece consignarlo con fundamento; no en balde se leen periódicos, se acude a los mítines y se ilustra el pueblo en el aprendizaje de los deberes ciudadanos.

Deseamos a los señores concejales elegidos en abril último sumo acierto en sus acuerdos y decisiones y les expresamos cordial enhorabuena.



D. ANTONIO GARCIA
Concejál y Presidente de la Comisión
de Luz y Agua



D. ASCENSIO DE LASA
Concejál



D. ISIDRO BENGOCHEA-Concejál



D. NICETO GOICOCHEA-Concejál



D. SERAPIO de MENDARTE, Concejál



D. MARINO BERMEJO Concejál

Fundiciones finas de metales

Joaquín Aizpurua

Indio-fina "Ulía"

::

Teléfono 13-508

SAN SEBASTIÁN



BRONCE

LATÓN

ALUMINIO

ANTIFRICCIÓN

Especialidad en piezas en serie

SASTRERIA

Confecciones esmeradas



Generos de todas clases



Trajes a la medida



CASA DE CONFIANZA



Francisco Astigarraga

Capitanena, 11 :: RENTERIA

ESPUMOSOS A LONSOS

GRAN BAR :- VINOS Y LICORES DE TODAS CLASES



Establecimiento preferido por el pueblo
renteriano.

Sandwichs, Bocadillos y Mariscos

GRAN FÁBRICA DE GASEOSAS
Aguas carbonicas y Refrescos variados

CERVEZAS Y GASEOSAS AL HIELO

Teléfono 6.083 :- RENTERIA :- Vieri, 30

El Guano Artificial de Fabricación Nacional

“GYPSA”

Es ni más ni menos, que un guano industrial obtenido por similares procedimientos a los utilizados en las factorías francesas y de otros países, cuyo objeto de fabricación es reducir los despojos de las pescaderías a un producto fácilmente conservable y de composición siempre igual. Los restos de pescados varían según clase y calidad del pez a que pertenecen, y las manipulaciones del cocimiento y las reacciones químicas lo transforman en un material cuyas diferencias de composición cuantitativas son de oscilación muy reducida. A este producto se le designa por «compost». Son, pues, guanos artificiales con etiqueta española, porque en territorio nacional están las factorías pesqueras que los producen. Por su composición química pueden entrar en la categoría de los fosfo-guanos, por dominar el fósforo sobre los demás elementos químicos, sin que falte el nitrógeno ni la potasa, y yendo acompañados del magnesio, cloruro sódico, hierro, etc., elementos todos ellos estimulantes de la vegetación a la cual son añadidos.

El detenido examen de estos guanos permite apreciar en ellos como cualidades muy estimables las de tener y presentar:

- Grasa en muy reducida proporción.
- Y gran dosis de materia orgánica.
- Pulverización extremada.
- Saturación conveniente de los ácidos.
- Adecuada titulación de principios.

Abono de Pescado «GYPSA»

Es el sucedáneo de los guanos. La diferencia estriba en que el guano es fabricado sufriendo sus transformaciones a través de las vísceras de animales vivos, y el abono de pescado sufriendolas por procedimiento industrial. La materia prima es la misma, pues las aves productoras de aquellos eran ictiófagas y, por tanto, la sustancia de pescado es la que integraba sus deyecciones. El abono de pescado tiene análoga composición que aquellos, y es, por tanto, un estiércol concentrado. Su excelencia como abono orgánico no puede pues ser puesta en duda. La asimilabilidad de sus componentes puede ser algo menor que la del guano excrementicio, pero tratados convenientemente los residuos puede hacérsela subir a grado muy similar.

Frente al estiércol de cuadra tiene la ventaja, además de su concentración y de ser factible una más rápida transformación de sus elementos, la de su fácil transporte y mejor distribución, ya que se expende completamente pulverizado, así como también la gran ventaja de carecer en absoluto de semilla de *plantas parásitas*.

La producción es inagotable y ello ha venido a remediar la penuria que de elemento orgánico iba sintiendo la tierra. Es la justa compensación del estrago que hace el mar en las tierras labrantías, tragándose miles de toneladas que las corrientes fluviales arrastran anualmente en los deltas de las desembocaduras. Materias fertilizantes que el Océano devora y que los restos de la pesca devuelven a la tierra, de donde fueron al mar.

Nuestro dibujante Paco Argüelles



Mal está que se elogie a uno de casa; pero no podemos menos de hacerlo con este joven artista que por primera vez colabora en RENTERIA.

Su lápiz ágil y elegante, impregnado de modernas estilizaciones, ha traído a nuestra publicación una novedad que le presta un alado carácter frívolo y sutil, propio de época de fiestas.

Argüelles tiene entusiasmo, juventud y arrostos para empresas de más fuste. Además de todo ello es un muchacho encantador en su trato, todo modestia y sencillez, y ha colaborado en este número con todo su juvenil entusiasmo para secundar la labor de la redacción que muy complacida le dedica estas líneas en las que deseamos no vea adulación, sino justicia seca a sus méritos que el lector será el primero en apreciar.

Y adelantándonos a su juicio lo proclamamos nosotros, no cobrándole el reclamo que a sus cualidades personales hacemos, al que hemos de añadir, para las chicas solteras renterianas, que no tiene novia aún.

Conque animarse, ricos.

RENOVACION DE CARGOS EN EL JUZGADO MUNICIPAL



Don DOMINGO ARANA
Juez



Don LEON AYERBE
Juez Suplente



Don JOSE UNZURRUNZAGA
Fiscal Suplente

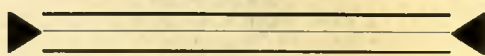


Don CARLOS CARRASCO
Secretario

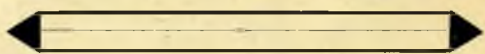
FERRETERIA ELIZALDE

Teléfono, 5129-5002

PASAJES

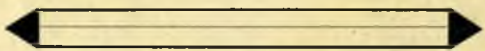


Visiten la nueva Sucursal que acabo de abrir en Pasajes donde encontrarán un buen surtido de lámparas de comedor y dormitorio en mejores condiciones que en la capital.-Persiana verde a 2'40 pesetas metro cuadrado.-Juegos de portiers desde 15 hasta 60 centímetros de saliente.-Bombillas de todas las clases con precios sin competencia.



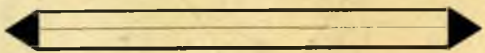
Cazadores

No compreis cartuchos para la temporada, sin antes visitar mi casa este año he traído unos cartuchos que no hay necesidad de apuntar para matar, pues matan solos.



Chauffeurs

Siempre que tengais ocasión visitar mi surtidor de gasolina y lubricantes.-Aquí teneis de todo lo necesario, hasta aire



EN FERRETERIA GENERAL

tengo un surtido sin competencia hay de todo y para todos los gremios

BATERIA DE COCINA, CRISTAL Y LOZA

Mujeres



*Ya no es moda cantar a la mujer,
endechas pulpitanes de emoción;
romanticismo lánguido de ayer
hoy sería ridícula canción.*

*Todo aquello de perla y de rubí,
de alabastrina y nacarada piel
y el decir a una chica «Bella huri
rostro divino y corazón infiel»*



Rafaela Alcalde

y Versos



*Quien bien las mire puede com-
prender
que son nidos de amor y de virtud,
y que tienen riquezas, a saber:
belleza, simpatía y juventud.*

*Esta tiene un mirar que es mi
ilusión;
belleza, la otra; gracia, las demás:
¡Bendigo vuestro ser, rico jamón
y me pongo a los pies de las mamás!*



Dolores Felipe



Marina de Rueda

*traería al postrasto la allicción
de un meneito más que regular:
aprendamos, por tanto, la lección
del moderno manual de piropear.
De las cuatro chavalas que aquí veis
mis ojos van tras de una y otra en pos
—Elija Vd. su tipo me diréis;
—Con las cuatro me quedo ¡vive Dios!*



Lucía Ramos

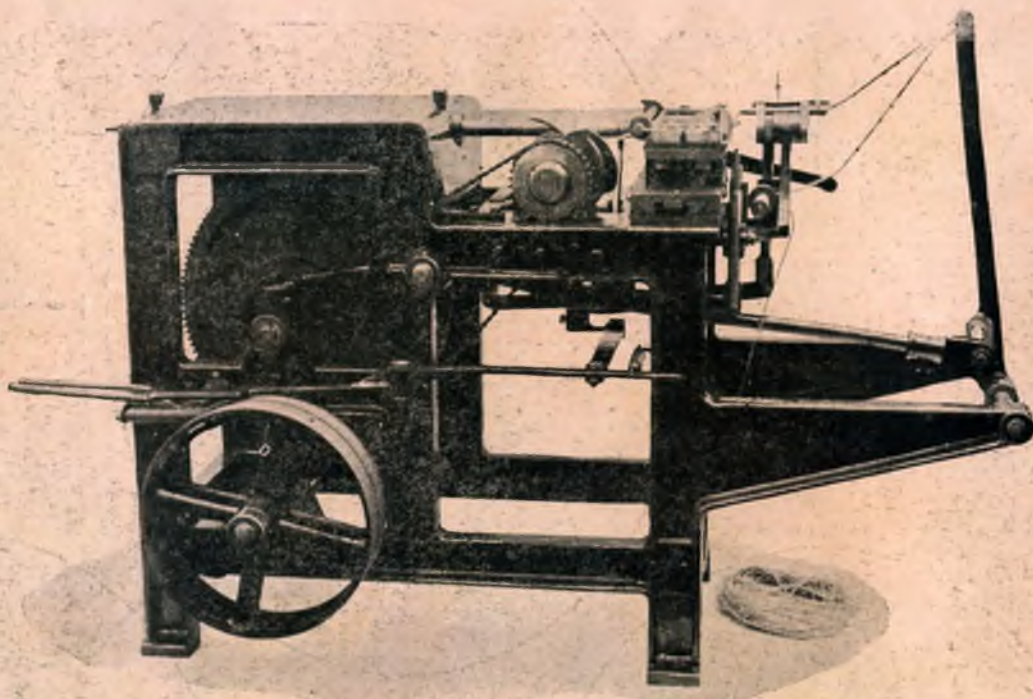
PRONOSTICO

*Con muchachos de buena posición
consagrareis cogunda ante el altar:
de vástagos traereis una porción;
más no os debéis, por eso, de alarmar
ya que el Gobierno otorga subvención
si se conjuga bien el verbo amar*



Necesita
usted
esta
máquina

Para progre-
sar en la
fabricación
de la plantilla
de
alpargatas



PATENTES NÚMS. 102, 347 Y 30.137
COSEDORA LATERAL PARA SUELAS DE ALPARGATAS

POR SER

**automática.
de aprendizaje mínimo.
sin peligro.
de aguja de gancho.
robusta y perfeccionada**

Esta nueva máquina para coser lateralmente la suela de alpargatas es continuadora de las famosas máquinas Illarramendi; completamente automática, evita el aprendizaje y el peligro para la obrera; su producción es independiente de la habilidad de la operaria; cose con aguja de gancho evitando con dicha aguja el deterioro de la cosedera y de la plantilla; la lanzadera contiene más de 130 metros de cosedera; la producción es aproximadamente de 33 docenas de pares de suelas en ocho horas.

Esta máquina cose trenza sin alma
Fuerza necesaria aproxim. 1/2 CV.
Peso neto. 420 Kgs.
Precio en fábrica sin embalaje . 2.500 Ptas.
Con dispositivo para urdir . . 2.650 »

Construcciones Mecánicas
VIUDA DE R. ILLARRAMENDI

Marca Registrada ILLARRAMENDI

RENTERIA (Guipúzcoa)

La Fiesta de los Veteranos de "Joko-Garbia"



Aquí te presentamos, lector, a los antiguos pelotaris de cesta corta que el 21 de Septiembre de 1930 estrecharon lazos de amistad indestructibles adquiridos en tiempos juveniles. Su continente, fuerte y arrogante, dá idea de la eficacia que para la conservación del organismo tiene el sport practicado durante la juventud.

YO TENIA UNA CESTA...

En aquellos tiempos felices de juventud y alegría, allá por el año 1896, no culminaba en Rentería otra afición que la de la pelota.

A los chicos de entonces se nos veía, después de la jornada escolar, correr al frontón con la merienda en una mano, tirándole mordiscos ininterrumpidos, y con la «chistera» en la otra, ávidos de llegar a la plaza para ensayar nuestras actividades pelotísticas, cada vez más inflamadas con la contemplación de los partidos amistosos que por vía de entrenamiento jugaban en el frontón renteriano los Elícegui, Mardura, Samperio, Gamborena, Manco, Pasiéguito, Tandilero y otros muchos que seguramente figuran en la fotografía que encabeza esta plana.

Yo tenía entonces como preciado tesoro, una cesta casi plana, recompuesta en su punta algo deteriorada, pero que me permitía agarrar unas hermosas y eficaces boleas. Profesaba a aquel deficiente artefacto, encontrado en no se qué desván polvoriento y arruinado, un cariño singular.

Y después de terminar una porción de partidos con éxito diverso, al anochecer, con la cara al rojo vivo y el cuerpo encendido y sudoroso, era de ritual echar un largo trago de agua fresca en la fuente de enfrente de la casa de Bizcarrondo, hoy de don F. Loidi, sin que jamás, jamás tan reconfortante refrigerio alterara en lo más mínimo mi inmovible salud de muchacho sano.

Más tarde, aquella furia por la pelota pasó. Y con ella nuestra juventud, que la vida del hombre y sus gustos varían en una escala sorprendente. Pero siempre queda allá en el fondo de su psiquis, el recuerdo, el rescoldo inextinguible de los juegos que apasionaron su niñez.

Por ello, por los gratos recuerdos y aficiones primitivas que renacieron en mí al conjuro de una fiesta cordialísima que reunió en Rentería a más de cincuenta jugadores de

cesta antigua, tomé parte activa en la organización de aquel simpático e inolvidable acto, de memorable recuerdo para sus actores, quienes recibieron el homenaje que en cierto modo les debía la villa renteriana, cuna de tantos gallardos mantenedores de nuestro sport de raza. Ahí están los participantes, demostrando en su faz la satisfacción que les causó verse reunidos al cabo de luengos años.

Fué un día memorable para los «zarras» cuyas efigies y recuerdos fijó gráficamente una pequeña revista-folleto titulada «Pelotari-Zarrak» como delicado homenaje a sus pretéritos merecimientos.

Y yo, no considerándome aún en la reserva pelotística antes y después del día de la fiesta, cosquilleado por aquel recuerdo infantil de mis boleas con aquella niala cesta, y convencido de lo necesario que es para quien hace vida habitual sedentaria la práctica de la pelota, he adquirido una hermosa «chistera» construida con arreglo al modelo que usaba un célebre profesional, especialista en boleas únicas y elegantes, y mal que bien me entreno amenudo, para recordar, nada más que recordar, modesta y melancólicamente aquel tiempo feliz de mi niñez incansable.

Pero... aunque la cesta es indiscutiblemente mejor que aquella, el jugador no es el mismo. Su brazo se cansa pronto, sus piernas le flaquean antes de lo que quisiera, su «fuelle» se fatiga, y como para colmo de variaciones no existe ya la antigua fuente frente a la antigua también, pero hoy remozada casa de Bizcarrondo, es preciso suplirla remojando las secas fauces con un traguillo de agua en el mismo frontón para poder sostener un rato más las agitaciones producidas por el activo ejercicio.

En suma, lectores, que como dice el refrán, «en los nidos de antaño no hay pájaros hogaño», aunque haya sobra de entusiasmo por el bello juego de «yoko garbia» o punta antigua, a cuyos mantenedores supervivientes dedicamos este recuerdo sentimental.

EFE ESE.

La Papelera Española

Fábricas en Rentería



**Papel para periódicos, revistas y embalajes, pasta de
madera Sulfato de Alúmina, fieltros de lana,
algodón y amianto**

Propaganda Republicana

Un mitin en Rentería



Organizado por el Círculo de Unión y Juventud republicana, se celebró el domingo 9 de Noviembre último, en el salón del Círculo de Coalición liberal, un mitin de propaganda republicana presidido por D. Anselmo Viñarás, en el que actuaron como oradores, D. Ramón Auz, de Irún; D. Mariano Ansó, actual Alcalde y Diputado de Pamplona; un representante de Vitoria; D. Ramón M.^a Aldasoro y D. Fernando Sasiain.

El hecho de haber sido nombrados, una vez instaurada la República, Gobernador Civil de Guipúzcoa, el Sr. Aldasoro, y Alcalde de San Sebastián el Sr. Sasiain, presta singular interés a la fotografía que ocupa la parte superior de esta plana.

Contribuímos, en la medida de nuestras posibilidades, a perpetuar aquellos actos de proselitismo eficaz con el recuerdo gráfico de la presente página.



Junta Directiva del Círculo republicano acompañados de socios del mismo y de numerosas comisiones de los pueblos próximos.

Abastecimiento

ESNIA



Nuestra «Revista» da pasos de gigante.
Zancadas anuales: un número por año.

Hacer referencia a lo publicado en el número anterior es obligar al lector a retroceder doce meses en el camino de su vida: aludir a números más lejanos es remontarse a tiempos casi prehistóricos.

Quien traza estas líneas tiene a la vista la «Rentería de 1928», abierta por sus páginas centrales, que son un alarde de información gráfica.

La rotulación advierte: «Nuevo abastecimiento de aguas de la Villa» «Depósito y canalización de junto a las Agustinas» «Tubería de conducción»; y otro epígrafe menos aguanoso: «Amaiketako servido durante la excursión».

Como complemento del abastecimiento de aguas, nos ocupamos hoy del servicio de leche y vino.

Agua, vino, leche, aceite, petróleo... líquidos indispensables e imprescindibles.

El vinagre, el anís del Mono y el ácido sulfúrico, no nos interesan tanto; y no mencionamos el «líquido imponible» de las contri-

buciones, por no traer malos recuerdos al lector.

Puesto que en los tiempos actuales de confusiónismo, se nos pide a todos que nos definamos, la leche no ha de ser menos.

Según un diccionario, heredado de mi bisabuelo, «la leche es un licor blanco que se forma en los pechos de las mujeres y de las hembras de los animales vivíparos para alimento de sus hijos o crías».

La blancura de la leche ya consta en aquella poesía de Garcilaso de la Vega: «Flérida para mí, dulce y sabrosa — más que la fruta del cercado ajeno — más blanca que la leche y más hermosa — que el prado por Abril de flores lleno».

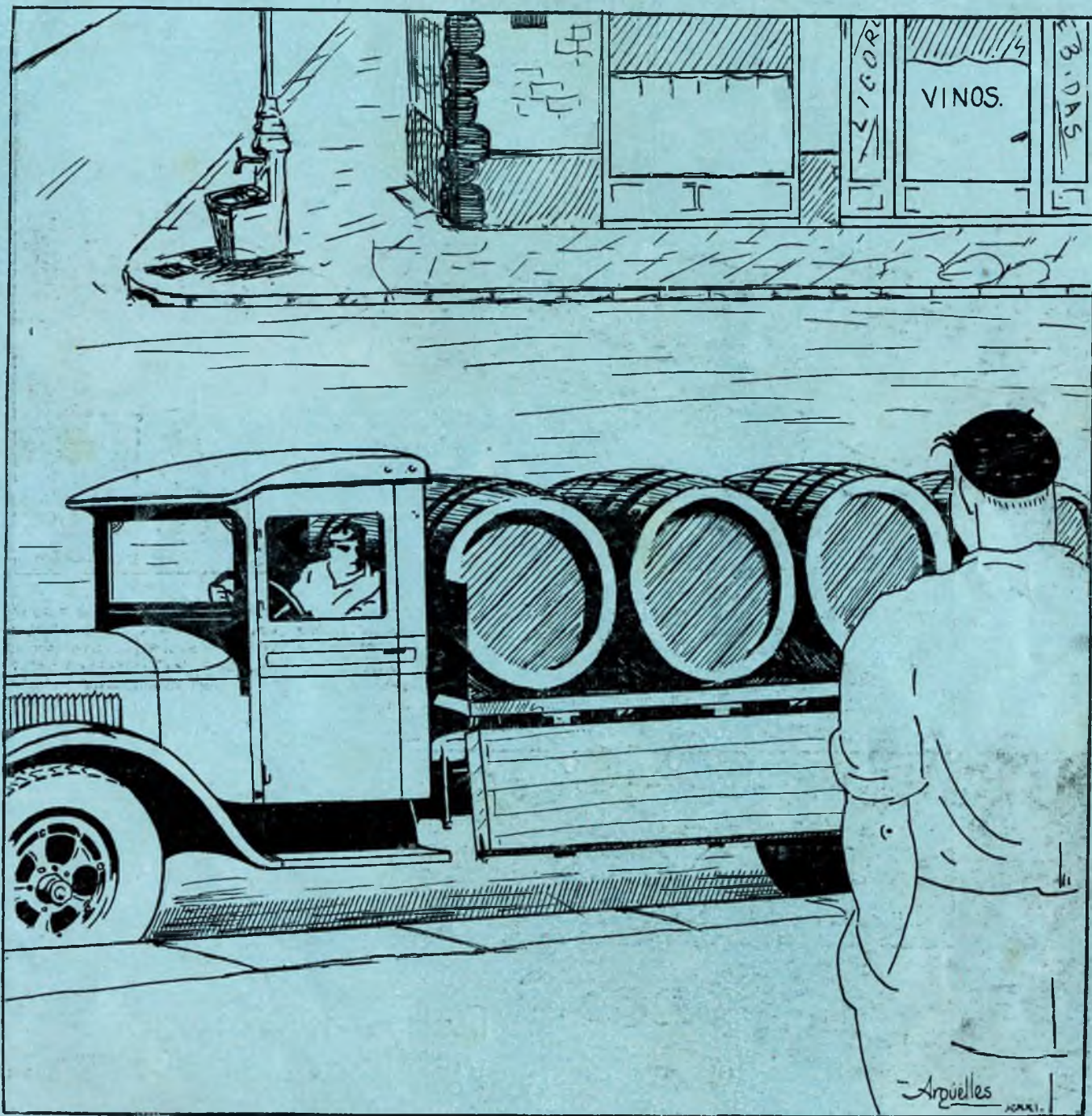
El asno pacífico se sabe de memoria el camino y diríase que también sabe lo delicado de su carga: no da un paso en falso; no acelera ni retarda su marcha uniforme hacia la villa.

Este episodio vulgar, el de la caminata diaria del caserío al poblado, de la gentil lechera, es el que ha fijado con arte ingenuo el lápiz fácil de Argüelles.

Nosotros hemos puesto la música de estos renglones, que viene a ser como un pasacalle de «Los Incensables».

de la Villa

ARDUA



Este vino es otro cantar, aunque con música también de «Los Incansables».

La definición del consabido diccionario dice: Licor que se hace del zumo de las uvas exprimido y cocido naturalmente por la fermentación.

No nos atrevemos al parangón de la leche y el vino porque nos llevaría muy lejos: la leche es alimento sano, digerible y asimilativo: bueno para el hígado y para el bazo.

El vino revoluciona la economía orgánica, se mete con el hígado y no deja muy bien parado al bazo.

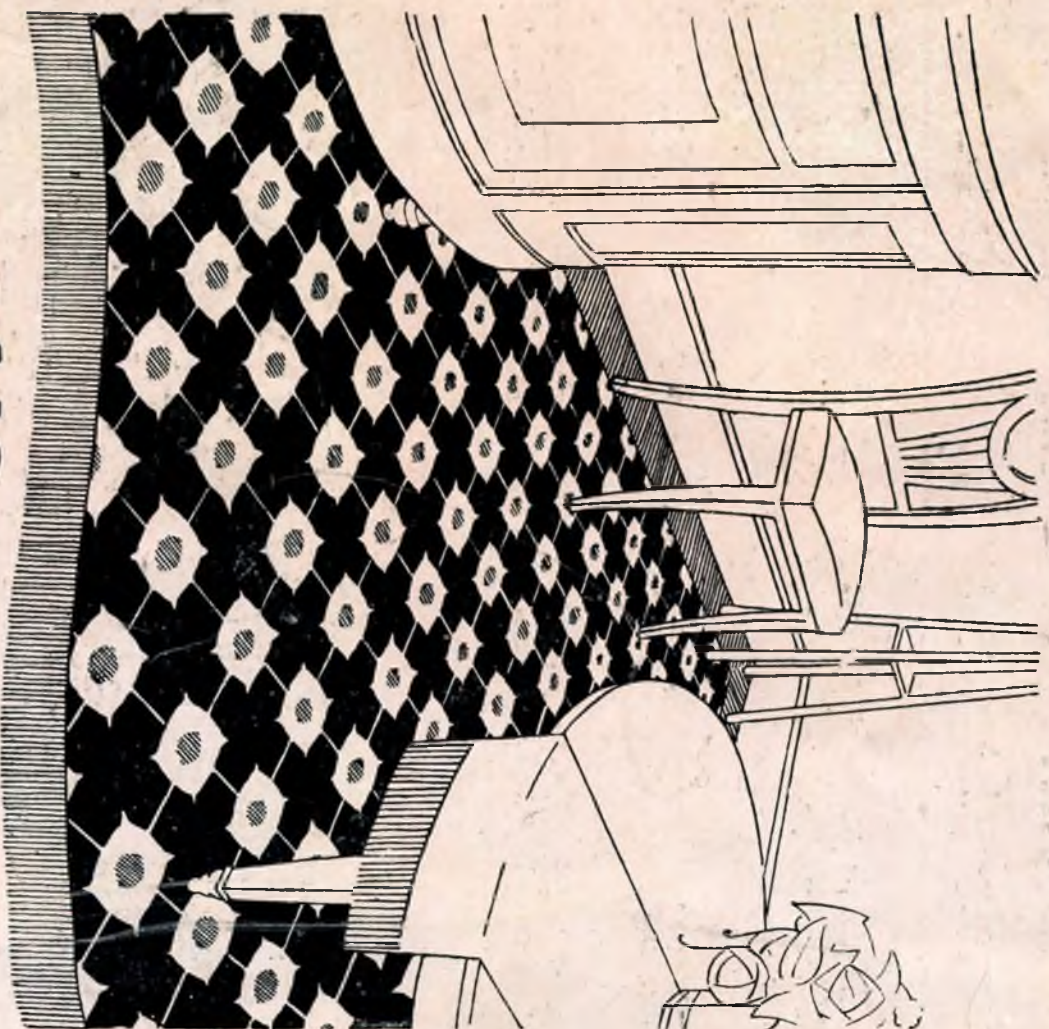
Hablando simbólicamente: la leche es una ordenada y pacífica república conservadora; el vino es el extremismo rojo. Del agua se dice que algo tendrá cuando la bendicen: pero algo más que algo tendrá el zumo de las uvas «cocido naturalmente, para ser objeto del esuudio y preocupación de tantos hombres de tan diversas cataduras.

Cultivadores de las viñas, fabricantes del vino, exportadores,

taberneros, *tajadas* de todas las categorías, químicos, médicos, economistas, corporaciones por el *tanti quantí* del impuesto, escritores y poetas: ¡cuántos han cantado y han catado el vinazo!

Acude a nuestra memoria el famoso D. Juan Ruiz, Arcipreste de Hita y Baltasar de Alcázar que dice en elogio de la taberna: «Porque allí llegó sediento — pido vino de lo nuevo, mídenlo, dánmelo, bebo — págolo y voyme contento». Y la conocida *gansada* que se atribuye a un aguador de la fuente del Berro: «Bueno es el vino cuando el vino es bueno; — pero si el agua es de una fuente cristalina y clara... — mejor que el vino es el agua».

El abastecimiento no se hace por tuberías subterráneas, si bien en algunos pueblos hemos visto fuentes de *morapio*; las existencias de los almacenes se renuevan como puede verse en el *grabado* de nuestro colaborador: un autocamión cargado de *bocoyes* y unos *guisonak* a su servicio y descarga; colocada en las cercanías, picarescamente, una fuente de agua.



MOSAICOS
BERGAMA
LOGROÑO

Facilitamos catálogo
y dibujos especiales



Lea usted "LA PRENSA"

EL MEJOR DIARIO DE LA TARDE — EL MEJOR INFORMADO — COLABORACIÓN SELECTA

¡KABILEÑO, KABILEÑO...!

A mi amigo, el simpático renteriano
José M.^a Aranguren

Estaba en la ribera de Navarra; en el corazón de la hidalga tierra de los hondos quereres y del valor sin límites, cerca del soto donde las reses bravas de mis amigos Fermín López y Alaiza pacen tranquilas, sin preocuparse del transeunte que hace el recorrido de Valtierra, Arguedas, Tudela.

—¡Eh, señor! ¡Párese por lo que más quiera, que en ello le va la vida!—gritó una robusta voz a mi espalda. Me volví con presteza y a la dudosa luz crepuscular pude distinguir un pastor, típico ejemplar de la raza.

—Le he llamado, porque a poco si se topa con el toro huído.

—¿Con el toro huído?,—inquirí.

Y me explicó que en ocasiones se suscitan luchas entre los machos de las vacadas, y el berrendo rencoroso y humillado se separa de los demás, dispuesto a desfogar su rabia contra lo primero que encuentra.

—Lo mejor será,—me dijo el pastor,—que se oculte us-



ted detrás de aquél repecho, mientras veo de echarle hacia la manada.

Y se dirigió, con la mayor tranquilidad hacia el animal, llamándole: ¡Kabileño, Kabileño...!

Siguió una muda escena que me sobrecogió por su horrible grandeza.

El toro hundió su belfo en el suelo y braceando un rato para lanzar torbellinos de polvo, sacudió los hijares con la cola y partió como una flecha contra el pastor.

El mozo, impávido, había hincado una rodilla en tierra y oponía al peligro su brazo izquierdo, que únicamente protegía con la blusilla arrollada en él, mientras en su diestra vibraba el garrote.

Fué tal mi espanto, que involuntariamente cerré los ojos, y al abrirlos de nuevo, esperando ver algo sangriento, observé al pastor, con sorpresa en la misma posición, mientras «Kabileño» retrocedía bramando furioso.

Ví de nuevo a la bestia prepararse para el ataque; vi aquel ojo sangriento girar en su órbita, iluminado por siniestros fulgores, y...esta vez tuve la serenidad suficiente para mirar, viendo que cuando la bestia furiosa humillaba la cerviz para encornar al pastor, un golpe brutal del garrote de éste entre los cuernos detenía su ímpetu, obligándole a retroceder, retroceso que aprovechaba el valiente navarro para ganar un poco de terreno a su feroz adversario.

Y fué de esta manera, lenta, arriesgada y soberbia como cruzó el «huído» el camino, reuniéndose al fin con sus compañeros.

Felicité conmovido al pastor quien me invitó a pasar la noche en su cabaña donde después de cenar en unión de los compañeros despidióse, borrando poco a poco la distancia el eco de la canción conque amenizaba su marcha.

II

Muy luego, nos echamos a dormir los cinco ocupantes de la cabaña, cuyo local no tenía más comunicación con el exterior que un hueco a guisa de puerta, por el que entraba el resplandor de la luna de aquella magnífica noche, así como el perfume bravío del campo y el rumor algo lejano de los cencerros de los mansos de la vacada.

Yacía en mi lecho de hojarasca, cuando súbitamente sentí en las proximidades del modesto refugio el callado rumor de unas pisadas:

Quedé yerto. Se apoderó de mí una especie de sopor que me impedía darme exacta cuenta de las cosas, y únicamente recuerdo que una mano asíó la mía convulsivamente por debajo de la manta.—¡No se mueva usted!, me susurró una voz que más parecía un suspiro.

Y siguieron unos segundos pavorosos, de angustiosa ansiedad, en los que a través de mis párpados cerrados tuve la sensación de que el siniestro visitante recorría uno por uno todos los petates, olisqueando a los durmientes y resoplando con fuerza el aire con sus vigorosos pulmones. Sentí, a través de mi manta el fuego de su aliento; sentí en el rostro el viscoso contacto de su baba.. y por segunda vez tembló el suelo al peso de su andadura y de nuevo debió la luna dibujar una sombra monstruosa en el pavimento de la cabaña.

Puestos ya en pié los pastores, a gritos y certeras pedradas de sus hondas, encauzaron hacia la manada a un magnífico toro, de fiera mirada y negro como la noche.

¡Kabileño, Kabileño...!

Logrado su empeño al fin, se acercaron sonrientes, y el de más edad dijo:—Buen susto se habrá llevado V.; pero crea que mayor se lo hubiera llevado el Rojo si se encuentra con nosotros esta noche...¡El toro «venía» por él!

Comprendí. La venganza no es solamente una pasión humana, y tal vez por eso, deshonra a los hombres que la practican.

«Kabileño», el toro huído, el vencido primero por un compañero y luego por un hombre, aprovechó la ocasión que se le brindaba para sorprender a su enemigo, valiéndose de su maravilloso olfato, cuando inermes, desprovisto del temible garrote y de la blusa torera, solo podría ser un muñeco trágico entre sus mortales pitones.

III

Al día siguiente reanudé mi excursión, satisfecho de haber salido indemne de dos peligrosas aventuras; pero hondamente preocupado por la suerte de esos héroes anónimos que, conviviendo con fieras y temibles bestias, se juegan también diariamente la vida.

RAFAEL VALENCIA GOICOECHA

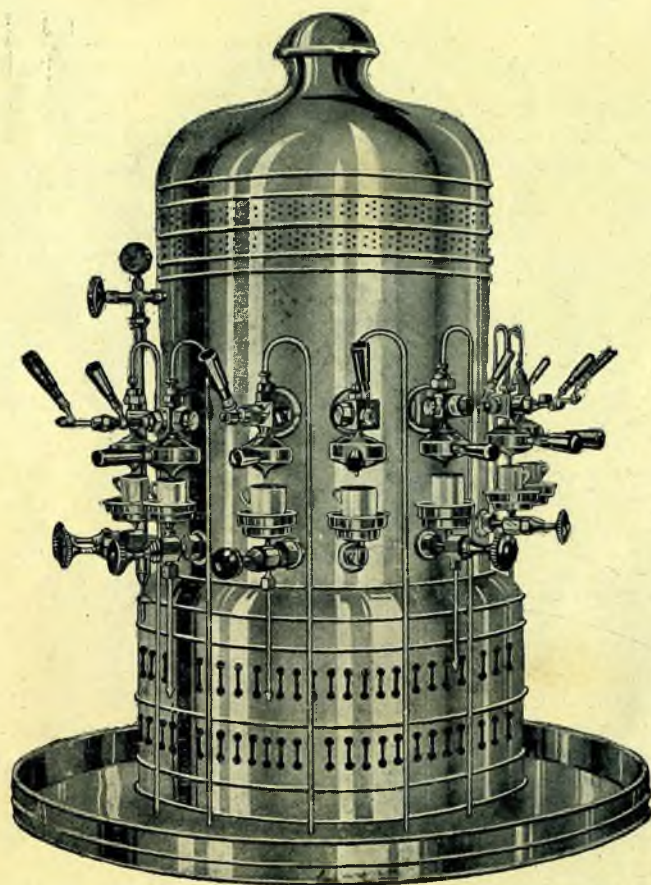


Fábrica de Máquinas Cafeteras



RENTERIA :: (Guipúzcoa)

La primitiva y mejor CAFETERA EXPRESS que aumenta los méritos del café



Concesionarios exclusivos para la venta en España:

Productos "COPELAND"

Peligros, 20

MADRID

¿Es veneno el Alcohol?

Jamás producto alguno ha sido tan agraviado y jamás la Humanidad se ha mostrado tan desagradecida como con respecto al alcohol. Al pensar en él, tan solo nos imaginamos al beodo insensato, que hecho una uva se revuelca en el suelo como si fuese una bestia.—Desde luego, es éste uno de los efectos del alcohol; pero, entre los innumerables, el más raro. Comamos con exceso, de los manjares más valiosos y apreciados, por ejemplo, langosta y pronto veremos los efectos terribles que nos produce, aunque a nadie se le haya ocurrido clasificarla entre los venenos.

La frase veneno, es un plasma del cual se sirvieron los apóstoles del movimiento antialcohólico y es exagerada en absoluto, como prueba el Dr. Brecina en la revista bioquímica alemana. Según éste, asimila el cuerpo en el primer tiempo de ingerencia, de 70 a 100 mg. de alcohol por minuto y bajo ciertas condiciones el alcohol puede cubrir en las primeras 4 horas el 40/70^o de la necesidad total de la energía del cuerpo humano. Esto se deduce también porque el alcohol no se encuentra libremente acumulado en ninguna parte de la naturaleza, a pesar que se encuentra en casi todas las células de las plantas, a la respiración, como estado intermedio de desgregación del azúcar. También, donde aparece libre, no dura mucho tiempo o es respirado y asimilado; es decir, consumido para el crecimiento del organismo, como la ciencia del Dr. Lidner demostraba.

Si los apóstoles del agua apuntan a los que el alcohol ha arruinado, queda la pregunta de si éstos hombres no bebían tanto por haber estado enfermos y de lo contrario, si nó hubiesen muerto antes.

Hay que reconocer que los hombres moralmente débiles y mentalmente anormales caen por su continuo estado de beodez en la más terrible desgracia, o se mueren. Y si el alcohol exige unas víctimas, ¿qué son éstas en comparación con el bien que produce a los demás? ¿A cuantos hombres no ha salvado ya el alcohol la vida? Pensad en los perros de San Bernardo que llevan cognac a los malogrados peregrinos, en los médicos que prescriben vinos fuertes a los decaídos y en los que tienen graves pérdidas de sangre y otros casos incontables.

Entre las más grandes eminencias médicas de todos los países, se encuentran buenos bebedores.—Ahí están los trabajos de Orth, de Berlín; Schottelius, de Friburgo; Hauser, de Erlangen; Ulrik Quensel, de Estokolmo; Ducleaux, del Instituto Pasteur; los suizos Mennier y Secha, que prueban lo inofensivo del moderado consumo del alcohol.—En cuanto a la parte ética, por qué desviarse en esta cuestión de lo normal?—Porque una minoría no sabe beber moderadamente; es decir, se excede, la mayoría tiene que evitar toda bebida alcohólica por consideración a esa minoría, para evitarles la tentación de beber.

En una visita a Berlín, declaraba el jefe honorífico de los bomberos de Nueva York, el banquero Mainzer: «La prohibición es la vergüenza más grande preparada por América desde que existe.—Ha sido un éxito para que los mayores ladrones se hicieran millonarios y, naturalmente, trabajan con todos sus medios para evitar que desaparezca la Ley seca.

En un ciclo de conferencias dado hace algún tiempo en la Asociación de la Cruz Roja del estado Wuttenmberg, por el famoso farmacólogo de la Universidad de Tübingen, Dr. Jacobi, habló sobre el tema «La cuestión del alcohol bajo el punto de vista medical».

El orador, como farmacólogo, se metía con el tema tan delicado para círculos extendidos y determinaba la cuestión: ¿Es veneno el alcohol?—El demostraba que el concepto «veneno» no es tan fácil de definir como parece y lo probaba aduciendo una decisión del Tribunal Supremo, del año 1884, en la cual se renunciaba, tras de larga discusión, a fijar la determinación del concepto.—Conforme la propia definición del orador, es veneno toda substancia tan pronto como su efecto químico daña el cuerpo de un individuo.—Después, daba el profesor Jacobi en breves características la composición química de los alcoholes, indicaba su parentesco con los hidratos de carbono y grasas y demostraba que el alcohol con relación a sus calorías se encuentra entre las grasas y los hidratos de carbono.

—Mientras estos dos no tienen ningún efecto secundario nocivo para el cuerpo animal, puede el alcohol obrar como veneno tan pronto llegue a reducir las funciones del cerebro y la médula espinal, es decir, las partes más importantes de nuestro sistema nervioso.—El orador, sin embargo, acentúa que en pequeñas dosis no tiene lugar un tal efecto venenoso.—Si se compara el alcohol con el veneno peor del corazón, el cloroformo, se demuestra que tienen que entrar en la circulación de la sangre 162 veces más moléculas de alcohol que de cloroformo para provocar la paralización del corazón.

Pequeñas cantidades de alcohol encontramos, además, en la sangre de cada individuo, también en los que nunca prueban alcohol.—Este se forma en el estómago e intestinos, por la actividad destructora de las bacterias de levadura.—También el pan contiene alcohol y viene, por ejemplo, a 1 kilogramo de pan ordinario de 5 a 6 ccm. de alcohol.—Sin duda ninguna puede estar en nuestro campo una cierta cantidad de alcohol, sin efecto comprobable.—Solo el exceso de alcohol, se hace notar en el cuerpo, por su efecto narcotizante, sobre nuestro sistema nervioso, siendo perjudicial.—Determinar el efecto del veneno, es decir, el comienzo de la cualidad dañosa, de manera valedera en general, es imposible.—Es límite individual y depende de la cantidad de alcohol acogida, de su concentración, del alimento que se encuentra en el estómago y de la naturaleza corporal, sobre todo de la cantidad de Lipoidos (grasas) que se hallan en el cuerpo; por consiguiente de condiciones que pueden variar también en cada individuo.

Es falso del todo designar el alcohol como veneno absoluto. En ciertas cantidades limitadas individualmente no es nocivo y bajo ciertas circunstancias, especialmente en gente vieja, hasta se le puede denominar como alimento, porque hace más digestibles grasas e hidratos de carbono. A reconocer el límite para los dañinos efectos del alcohol, deja el orador al criterio de cada uno, pues al gozar de su uso, cada cual puede determinar justamente, en observación exacta de sí mismo, en qué momento comienza el efecto, el cual se manifiesta por un ligero embotamiento de los sentidos. Todo hombre culto tiene que cesar en este momento de ingerir alcohol, para evitar de esta manera un efecto de veneno.

Mientras el orador acentuaba lo inofensivo de un goce moderado de alcohol, dominado por la voluntad y la observación de sí mismo, se manifestaba tanto más enérgico contra el consumo desenfrenado. Enérgicamente, sin embargo, desecha el orador los ensayos extremos, como los ha practicado América, porque en el caso de la Ley seca, son los daños mucho mayores que las ventajas. El quiere, con razón, atribuir la responsabilidad a cada uno y ve en esto un excelente medio de educación, particularmente si el Estado no considera, como hasta ahora, la embriaguez, como causa atenuante para el juicio de delitos, sino, como la ley penal militar de antes, como causa agravante de la pena. Por último recuerda las sabias palabras de Platón, el cual prohíbe a la gente joven el alcohol, pero a los adultos la borrachera.

LEOPOLDO LANGER
Director de la
Unión Alcohólica Española, de Rentería.



SASTRERIA

Paulino García

Géneros Nacionales y
extranjeros, camisas
y corbatas.
Confecciones esmeradas

Viterí, 14 - RENTERIA

PEDRO IGNACIO JAUREGUI

Comestibles finos. Confitería, Conservas de todas clases: Vinos y Licores
Unico depositario en Rentería de los famosos cafés tostados de la CASA PAULISTA
Calle del Medio y Plaza Principal :: **RENTERIA**

ZAPATERIA
ISIDRO BENGOCHEA
SE ARREGLA Y SE HACE TODA
CLASE DE CALZADO SOBRE MEDIDA
Especialidad en Calzado de Goma
Sanhenea 31 Capitanenea 15
RENTERIA

Joaquín Andueza
ULTRAMARINOS
Depósito de Jamones y toda clase de
Embutidos—Quesos de la Región
Plaza de los Fueros
RENTERIA

Manuel Aizpúrua
Taller de Modelos para Fundiciones-Planos y Presupuestos
Avenida de la Estación de la Frontera
Teléfono 6135 :: **RENTERIA**

NUEVA SOCIEDAD DE LOS **MARMOLES ROJOS DE ARCHIPI, S. L.**

Teléfono 6,051 :: **RENTERIA**



GRAN FABRICA de aserrar, tornear, moldurar y pulimentar mármoles
Suministro de mármoles de todos los colores para construcciones, fachadas,
escaleras, Embaldosados.

Trabajos de Cementerio, Panteones, Lápidas y todo lo concerniente al ramo de cantería

PIDANSE PRESUPUESTOS

PIO ETXEBERRIA' REN. — Zalgaitoki **ABEREENTZAKO ZALDALEAK ETA GUSTITAKO AZIYAK**

Zar nai dezu
Arto gai gari?
Errien daukazu
Merke ta ugari

Eriñe beste gabe
Landare mardulak?
Erosi emendik
Azi indardunak.

Lasto, o' o gabe, altzagon
ikulua onuntzian
Emen artuko dezu aukeran
baletik auntzian.

SANTA CLARA, 2

343

TELEFONO 6067

Academia RENTERIA

Contabilidad y Cálculo Mercantil

Correspondencia comercial y Mecnografía

Viteri, 7.-1.º **RENTERIA**

El nuevo local de la Caja de Ahorros Provincial



En Rentería, como urbe fabril, la gente ahorra bastante. No todo lo que debiera, pero sí lo suficiente para que muchas familias tengan un pequeño fondo de previsión para casos urgentes de necesidad en las familias, etc., etc.

La Caja de Ahorros Provincial, institución de plena confianza en el pueblo guipuzcoano, por su solvencia y altruismo al revertir el capital que el ahorro deposita en sus arcas en préstamos a Corporaciones para obras de utilidad pública, es la depositaria de las pequeñas cantidades que el obrero, el comerciante, la madre de familia hacendosa y el joven juicioso depositan en sus oficinas convencidos de que aquello que corre el peligro de convertirse en gastos superfluos, está mejor y más seguro acumulado a la suma de la libreta de la Caja de Ahorros; y no es raro ver siempre imponentes en las ventanillas de su oficina, hoy coquetonamente instalada en la casa número 8, accesorio, de la Plaza

de los Fueros, recientemente adquirida por la Caja.

El personal de la misma, bajo la dirección del administrador subalterno don Ignacio Ayerdi, se multiplica para atender al público que hace sus operaciones en aquél Centro de Ahorro, virtud cuyas excelencias se alaban por sí solas, con la grata perspectiva de hallar en cualquier momento comprometido del cotidiano vivir, ese íntimo sósiego de tener algún fondo ahorrado para afrontar las vicisitudes que se presentan inesperadamente.

El ahorro es la base del humano bienestar, y sus excelencias las propaga la Caja de Ahorros Provincial con sus instituciones de beneficencia social que redundan en favor de todos los guipuzcoanos, quienes cada vez se sienten más vinculados a esta fundación tan popular y favorecida por las clases sociales que piensan en un porvenir tranquilo, después de una vida de trabajo.

¡Obrero renteriano aprende y no olvides el camino de la Caja de Ahorros, que no te pesará!

TESTIMONIOS EPISTOLARES

Sra. Sabina Beracierto

Estimada amiga mía:
¿Se acuerda usted, por ventura
la facha que yo tenía
la cintura?

Pues, hija, con un corsé
terminó mi desventura
pues me ha corregido usted
la figura.

De su arte, por la virtud,
ya no es mi cuerpo protervo;
Sabina, ¡qué gratitud
le conservo.

Que otros éxitos consiga
es mi deseo mayor.
Disponga usted de su amiga
Teresa Ruiz Labrador.

Señora de Beracierto:

Viterí, 13.—Rentería.

Recuerde y tenga presente
amiga doña *Sabina*
corsetera insuperable,
que un servidor no vivía
a causa del excesivo
desarrollo de su tripa.

¡Qué molestias las pasadas
y qué indecibles fatigas!

Usted, con sus manos hábiles
después de tomar medidas
confeccionome una faja
que es causa de mis delicias.

El abdomen se reduce
se moldea y se limita;
he vuelto a tener contorno
y hasta puedo hacer conquistas.

A usted se lo debo todo
señora doña *Sabina*
todo, menos el importe
de la faja consabida.

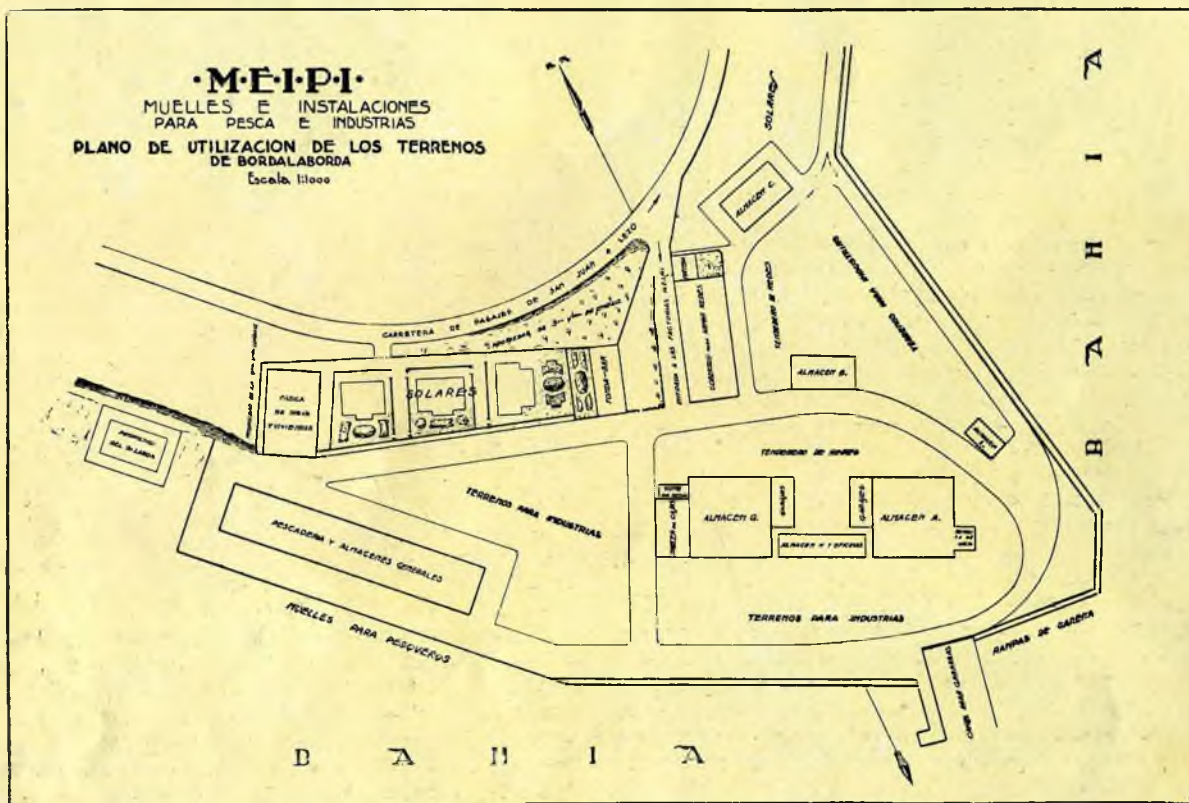
que aboné con mucho gusto
su moderada tarifa.

Ordene a su servidor
Juan Fernández Olmedilla.

Me caso, amiga *Sabina*
me caso; afronto el misterio;
hágame usted un corsé
pintiparado a mi cuerpo,
lujoso y bien ajustado.
Su afectísima, *Consuelo.*

Le ruego, doña *Sabina*
que con diligencia suma
me confeccione un corsé;
¡me caso en segundas nupcias!
que la prenda sea holgada,
pues no estoy para apreturas.
Gracias y disponga usted
de su buena amiga *Angustias.*

INICIATIVAS GUIPUZCOANAS



Los proyectos de M. E. I. P. I. auguran un espléndido porvenir a Pasajes de San Juan

Era hasta hace poco, de los tres Pasajes, S. Juan el más alejado del tráfigo mercantil, por su posición topográfica, ya que la larga carretera que le une con Lezo era a modo de aislante que hacía parecer a San Juan en una quietud medieval, en ese reposo de las antiguas villas quietas y estáticas.

Pero la clara visión de unos hombres emprendedores comprendió la posibilidad de una transformación que arrancando de los terrenos de Bortalaborda, donde se asienta la antigua fábrica de piedra-vídrío Garচেy se corriese hasta el fondo de la ensenada de Lezo, para lo cual se creó esta poderosa Sociedad.

M. E. I. P. I. que empezando con miras al carboneo de los pesqueros, acabó de comprender la necesidad, la precisión más bien, de intensificar sus actividades para lograr hacer de este paraje un emporio de movimiento y riqueza comercial.

En el poco espacio de que disponemos es imposible reseñar detalladamente los planes todos de esta empresa titulada «Muelles e Instalaciones para Pesca e Industria Pasajes-Lezo, S. L.» condensados en las iniciales arriba enunciadas.

Almacenes, muelles para pesqueros y para industria, fábrica de hielo, Casa del marino, vías férreas que enlacen con la vía del Norte en día no lejano, pabellones para servicios derivados de la pesca, depósitos de carbón y cuanto sea inherente a estas actividades, se instalarán en esos 190.000 m. cuadrados que la Sociedad ha adquirido desde Bortalaborda hasta el fondo de la ensenada de Lezo.

Pasajes de San Juan vislumbra un espléndido renacimiento. A las industrias del bacalao se une esta formidable empresa que ha de dar impulso enorme al Puerto de Pasajes.

Así lo hacen esperar, y de ello nos felicitamos, por el avance de nuestros vecinos «Sanjuandarras,» los prestigiosos nombres de los Sres. Ciriza, Arcelus, Laboa, y Cía. y Carrasco, beneméritos varones cuya iniciativa y ardimiento industrial se apresta a engrandecer magníficamente con sus actividades el Puerto de Pasajes, florón de Guipúzcoa.

≡ ARBITRISMO ≡

Yo, señores, soy un arbitrista. Es a saber, que pertenezco a cierta casta de hombres, que desde tiempo inmemorial, han venido señalando y aconsejando a los Jefes del Estado Español, en los momentos de agobio económico, es decir, en todos los momentos, los arbitrios o procedimientos más variados, pero todos ellos ingeniosos e infalibles, para, no solo descargar al Tesoro Nacional de sus abrumadoras cargas, sino aun poner en las poderosas pero vacías manos de los Monarcas, los recursos necesarios para la realización de magnos proyectos, casi siempre guerreros.

Digo, pues, que soy arbitrista y no economista, ni financiero, que éstos son hombres de gran ciencia y asombrosas concepciones, basadas en teorías Smithianas, Ricardianas, Schmellerianas, & &. necesitan de la ayuda de Aftalión y de Cassel y rinden supremo acatamiento a las inflexibles Leyes de Engel y de Schwabe, menospreciando en cambio las de Moisés.

Un célebre precursor mío, propuso en memorable ocasión a su muy amado rey y señor, Felipe el Tercero, de las Españas, que hiciera ayunar un día a la semana a todos los españoles y «de este modo, contando con que la manutención de cada súbdito de S. M. cueste aunque no sea más que un real y medio, (que menos no puede ser aunque coman alholvas) sería seguro sacar para S. M. sin socaifas ni enredos lo menos quince millones de reales, limpios de polvo y paja, contando los diez millones de españoles que podrían dar a S. M. esa prueba de lealtad y afecto, descontando de dicho número a los que no les conviniesen por razón de salud, hacer una reducción de su acostumbrado alimento.

Hoy que felizmente no tenemos los españoles necesidad de dar tales pruebas de afecto a nuestros reyes, los arbitrios tienen que ser naturalmente muy distintos, máxime al considerar que si bien, en la actualidad la simple manutención cuesta diez veces más, en cambio ayunan, no solo un día sino siete a la semana muchos miles de españoles, quienes a pesar del considerable ahorro que les permite esa maravillosa facultad de poder vivir sin comer, no pueden permitirse el lujo de figurar en las listas de contribuyentes.

Confío, sin embargo, en que éstas amargas ironías, dejarán de ser oportunas para la fecha en que los ojos de mis lectores puedan recorrer éstas líneas, pues tenemos pruebas fehacientes de que el Estado español conseguirá implantar una nueva estructura económico-social que permita mitigar muy en breve y saciar más tarde el hambre crónica y legendaria del bajo pueblo español.

Mientras tanto, los arbitristas, gente por lo común pacífica y soñadora, tenemos ancho campo donde pueda espaciarse nuestra fantasía tan fértil en soluciones para la economía pública, como árida en frutos de economía doméstica.

La medida que yo preconizo, aunque profunda y radicalmente revolucionaria, está basada en sólidos fundamentos económico-políticos, tanto que su adopción implicaría la fulminante solución del pavoroso problema monetario, así en lo que concierne a lo económico-político, como en lo que afecta (por dolorosa experiencia personal ¡ay! comprobado) a lo económico-privado.

Una de las más curiosas paradojas de la vida, es sin duda, el asombroso contraste entre la general ansia de riquezas y la ávida pugna por su posesión, por una parte y el tedio que causa el estudio de la ciencia que las define y las estudia, por otra.

Es asombroso el desasosiego, las fatigas y los peligros que todos los desdichados humanos desafiarnos hora por hora para adherir, acaparar y defender con continuo sobresalto, lo que es el objeto esencial de las más árida, abstrusa y aburrida de las Ciencias, la Economía Política.

Si la Humanidad poseyese la menor lógica, aparte de la que figura en los Tratados, se consagraria con noble afán al estudio de los fenómenos económicos y de las leyes que regulan la creación, distribución y productividad de la riqueza y escudriñaría ansiosa el concepto, nacimiento y funciones de la moneda, como medida común de los valores, como medio de circulación, como medio de pago, como portadora de valor. Investigaría las clases históricas de moneda. El porvenir de los metales nobles como representación del valor. El sistema nometalista o bimetalista. La depreciación monetaria. Sustitutivos monetarios y tantísimas cuestiones tan interesantes, que nada puede superarles, excepto, sin duda, la ciencia infusa de saber llenar las arcas con el objeto material de tantas teorías, sistemas, elucubraciones y... mixtificaciones.

Concretándome al problema actualmente agudizado en nuestro país, de la rarefacción monetaria agravada por la retirada de grandes masas por los capitalistas que se ausentan de la patria. llevándose el dinero con el gesto enfurruñado de unos neños que se retiran del corro llevándose los juguetes, he de decir, que precisamente este hecho me ha sugerido el remedio simplicísimo que por fin, interesados lectores, os voy a revelar.

Sabido, es, por lo menos lo sabemos nosotros los arbitristas (no nos llamamos economistas para que no se nos catalogue por confusión con los economizadores prácticos anticientíficos), que la masa de moneda que necesita un país está determinada por la intensidad de la circulación, dándose el volumen o masa monetaria en razón inversa de la intensidad de la circulación. La peseta, por ejemplo, que hace al cabo de un año mil pagos, cumple la misma función que las mil pesetas que al cabo de un año se aplicasen a un solo pago. De aquí se deduce el peligroso estancamiento y el marasmo que producirá en el tráfico la brusca retirada de grandes masas de numerario, por atesoramiento u ocultación que las retrae de la circulación, vivificadora del cuerpo económico.

Por tanto, yo, en el pleno uso de mis facultades y con la lucidez que da el estudio de los curiosos problemas económicos, propongo al Gobierno de la Nación, que inmediatamente mande retirar de la circulación todos los actuales billetes, bajo pena de anulación sin la menor indemnización en caso de no ser presentados en un plazo muy perentorio y los sustituya por otros que se hallen impregnados de alguna sustancia que tenga la particularidad de adquirir un olor nauseabundo a los 10 a lo sumo, a los 15 días de hallarse fuera del Banco de España y de sus sucursales, de tal intensidad que su hediondez haga imposible la retención de los codiciados papelitos por muy aficionado que se pueda ser a coleccionarlos. Claro que aun así habría individuos capaces de soportar todos los hedores y aún todos los tormentos dantescos, por no soltar lo que para ellos constituye el único fin de la vida, pero para tales recalitrantes se crearían algunas brigadas sanitarias que dotadas de máscaras protectoras y toda clase de métodos antisépticos, podrían despojarles de su aromático tesoro aplicándoles una fuerte multa, por su criminal atentado a la salubridad pública.

Con este sencillo procedimiento se resolvería el difícil problema en un santiamén y en los tratados de Economía Política que se escribieran en lo sucesivo, figuraría mi hasta ahora modesto nombre, autorizando el término técnico que en sustitución del actual que dice que *la velocidad de la circulación escupe la moneda*, sostendría sin posibilidad de refutación, que *la hediondez del billete vomita la moneda*.

Rentería, Julio 1931

José M.^o ARRATIBEL Y LARRAÑAGA



Fábrica de batería de cocina y artículos de uso doméstico en chapa de acero esmaltado.

Esmaltes patentados en todos los colores de gran calidad.

Marcas registradas: Ciervo y Dos Elefantes

ESMALTERIA GUIPUZCOANA S. A.

Teléfono núm. 6.026 **RENTERIA** (Guipúzcoa)

CAPITAL SOCIAL, PTAS.: 4.500.000

CUENTAS CORRIENTES		Banco Guipuzcoano — San Sebastián
		Id. Id. — Rentería
		Id. de España — San Sebastián
		Id. de Vizcaya — Id.

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Presidente	—	D. Patricio Echeverría, de Legazpia.
Vice-Presidente	—	D. Pedro M. ^a de Viguera, de Bilbao
Vocal	—	D. Romualdo Echeverría, de Legazpia
Id.	—	D. Antonio Bereincua, de Bilbao
Id.	—	D. Pedro Menchaca, de Bilbao
Id.	—	D. Ramón Anechino, de Pasajes
Secretario	—	D. Francisco Ajuria, de Bilbao
Director Gerente	—	D. Anselmo de Gorbea

Las conferencias del Círculo Recreativo

El Círculo Recreativo tuvo el acierto, en los comienzos del año, de elegir una Junta Directiva compuesta de socios que, por su diaria asistencia a los locales de la Sociedad y el interés que mostraron por el fomento de la misma, representaban la máxima garantía, en la función directriz.

A su vez, esta Junta directiva tiene como cabeza visible o Presidente a don Román Pérez.

Justo es reconocer que este distinguido señor no acepta cargos para desempeñarlos con indiferencia o desánimo, sino para poner en su cometido, buen deseo, inteligencia y actividad plausibles; lo mismo en la administración de los intereses municipales, cuando ha sido concejal, que en los de un casino o sociedad de recreo, no acepta misión si no es para poner en su servicio buenos propósitos y laudables iniciativas.

Una de estas, que acredita el afán de extender la cultura, fué la de celebrar conferencias, para lo cual se invitó a personalidades de la localidad, puesto que hay en el seno de la misma elementos capacitados y tan generosos de su saber, que gustan de prodigarlo en beneficio de los menos instruidos.

Cuatro han sido las conferencias celebradas y los disertantes lograron, con sus varios asuntos y temas, cautivar la atención del concurso: «Tuberculosis»; «Alcoholismo»; he ahí dos de las materias tratadas por los facultativos señores Ichaso-Asu y Correas; «Poesía»; «Deportes» que desarrollaron los señores Los Santos y Sainz, respectivamente.

Sin ponerse de acuerdo los conferenciantes, acertaron a elegir temas, unos de enorme transcendencia social; y otros, como para paliar y quitar el amargor de los primeros.

Profilaxis y defensa contra terribles plagas invasoras: recreo del espíritu con el sueño de la poesía: enaltecimiento y disciplina de los deportes; salud del cuerpo y medicina para el alma.

Como recuerdo del curso pasado y para estímulo de los venideros, damos a la estampa —con la expresión de gratitud en nombre de Rentería, villa y revista— las efigies de los señores conferenciantes y la del digno Presidente del Círculo Recreativo, al que animamos con nuestro sincero aplauso a que siga llevando a la Sociedad que preside por los cauces de la ilustración y de la cultura.

Se alcanza más popularidad organizando ruidosas fiestas y animados banquetes, pero estos modestos actos de las conferencias son, en el tiempo, de más lograda eficacia.



Conferenciante: D. CARLOS ICHASO-ASU

Fecha: 7 Marzo 1931

Tema: Ideas generales acerca de la tuberculosis pulmonar.

".... la profilaxis general exige que los enfermos de tuberculosis pulmonar estén aislados en sanatorios o instituciones similares; como esta medida radical de aislamiento, no es asequible a familias de escasos recursos, se impone la creación del seguro de enfermedad"
 ".... luchemos contra la ignorancia del pueblo, contra el inicuo comercio sexual, contra el vicio, factor y ayudante de la tuberculosis....."

Conferenciante: D. VICENTE CORREAS

Fecha: 28 Marzo 1931

Tema: Alcoholismo y anormalidad infantil.



".... esos niños raquíticos y escrofulosos pagan culpas ajenas. Son producto del alcoholismo de sus progenitores. Si la mujer se negase al acto amoroso en momentos de anormalidad alcohólica del esposo, se mejoraría la raza."
 ".... Cuando te decidas a tener un hijo, piensa que ha de ser tu obra más perfecta y pon todos los medios para conseguirla."

Conferenciante: D. JESUS LOS SANTOS

Fecha: 21 Marzo 1931

Tema: Gustavo Adolfo Bécquer



"La poesía es ...aire, es ...luz, es ...recuerdo. Es el rumor del viento, el canto del ave, el murmullo del agua. Poesía .., son las calladas ruinas del castillo, las hojas del libro viejo que el tiempo amarilleó. Poesía ...es el dolor. Poesía es el reír, el cantar, el soñar. Poesía ...es la mujer. Poesía ...es el niño. La poesía, en una palabra, lo inunda todo y todo lo encubre amorosamente con su transparente gasa de tul....."

Conferenciante: D. FERMIN SAINZ

Fecha: 4 Abril 1931

Tema: Divagaciones sobre el deporte



".... se observa una mayor cordialidad en el trato de los componentes de los sectores de la política local. Es muy posible que ello obedezca al cultivo de los deportes....."
 ".... de todos los sports, éste de periodista menor o corresponsal de pueblo, es el más peligroso y comprometido, por lo difícil que es dar gusto al monstruo de mil cabezas....."



D. ROMAN PEREZ

Presidente del Círculo

JUAN OLAZAGUIRRE

PELUQUERIA JUANITO

Peluquería de Señoras

ESPECIALIDAD EN TINTES Y ONDULACIONES PERMANENTES

SAN SEBASTIAN



Paseo de Colón, 6

Teléfono 14.580

Rafael Garmendia

Depósito de tejidos de las
fábricas de Rentería

Lienzos a precios de fábrica

Tohallas, mantelería
y sábanas confeccionadas

TELEFONO 6008

**Bar «LECUZARRA»
Lucio Salaverría**

VINOS Y LICORES DE LAS MARCAS
MAS ACREDITADAS

Se sirven meriendas y comidas a precios econó-
micos, lo que hace que la clientela
sea numerosa.

CALLE MAGDALENA (Frente al mercado)
RENTERIA

Pedro Iglesias

Mercería - Tejidos - Confección
de toda clase de ropa para
señora, caballeros y niños
Gran surtido de farolillos
y guirnaldas

Plaza Viteri, 4 :: RENTERIA

DE LA NUEVA GENERACION



Teodoro y Miguel Urcola



Miguel y Pepita Aldaya



Eitico y Mari-Tere Leivan



Margarita Collado



Fernandito Alonso



Valeriano Pérez Valtierra



Koldobika Imaz

No hemos de ponderar la satisfacción que nos produce traer a nuestras páginas retratos de distinguidas personalidades de la localidad; pero hemos de ser sinceros y en virtud consignar que mayor satisfacción y complacencia nos causa dar a la estampa las esfigies de los pequeñuelos.

Misterio del futuro; problema del porvenir; risueña esperanza, siempre grata esperanza hasta que la realidad implacable acaso extinga desgraciadamente todo resquicio para el optimismo.

Estos inocentes seres que se exhiben tan oron-

dos en esta plana, no han sido concejales, ni han dado conferencias, ni han escrito artículos literarios o científicos; no obstante, son dignos de perpetuarse en nuestra revista, como frutos de bendición y enlace de lo que fueron con lo que ha de ser.

Encanto e ilusión de sus padres, hay también quien los ama sin distinción de procedencia, casta o idioma; hay quien los adora, cuida y respeta; quien de ellos espera la superación de lo futuro; la Diosa madre de todos, la insigne Rentería,

Hablando con el Alcalde

Abordamos a D. Paulino García, hombre llano y afable si los hay, en momentos de trabajo intenso en la Alcaldía, y expuesto nuestro objeto, que no es otro que el de informar al público renteriano de la opinión y orientaciones que como primera autoridad ha formado en su aún breve estancia en el sillón presidencial.

Y como la base de un municipio es la hacienda comunal, a nuestra pregunta sobre este punto nos dice que la encontró en un estado excelente que permite ir cumpliendo las obligaciones contraídas por el presupuesto, sin ahogo alguno.

En cuanto al problema del trabajo nos confiesa que se ha sentido en Rentería algo de crisis, aunque no en grado tan agudo que haya dado lugar a caudales conflictos, habiéndose preocupado el Ayuntamiento en dar colocación a los obreros en paro forzoso de la villa en las obras del camino de Astigarraga. La Diputación ha puesto su buena voluntad en este asunto, y confía—dice el Sr. García—en que todo se solucionará ahora en el verano en que hay obras de construcción en Rentería.

—¿Y qué proyectos de mejoras de servicios, de la población abriga Vd.?

—Hombre, una cosa urgente es la reorganización equitativa del servicio de luz y agua, sobre todo el de la luz. Se hizo una inspección a las centrales, se tomó nota de las mejoras que exigen para el mejor rendimiento, y todo el esfuerzo de la Comisión correspondiente se ha enfocado en el sentido de que aprovechándose el máximo rendimiento pueda llegarse al abaratamiento del fluido en sus aspectos de luz y fuerza, cuyas tarifas ciertamente no son más elevadas que en otras localidades. Actualmente tiene la Comisión en estudio unas nuevas tarifas que dará a conocer próximamente.

—Y que nos cuenta de la insuficiencia de los locales de escuelas públicas, de la creación de una Escuela de Artes y Oficios y de la Alhóndiga Municipal?

—Todo ello es necesario de veras en Rentería. Estimo como de más urgencia el problema de las escuelas públicas, insuficientes hoy a todas luces. De ello, así como de la creación o construcción de la Escuela de Artes y Oficios, nos hemos de ocupar intensamente, pues son problemas vitales para un pueblo obrero como Rentería que necesita que la juventud salga de las aulas lo mejor preparada que sea posible para luchar con ventaja en su perfeccionamiento profesional, base del obrero moderno.

En cuanto a la Alhóndiga, es necesario efectivamente el hacerla, pero por razones que le diré más adelante es asunto que exige meditación y cautela. Bien comprendo que tal como ahora funciona, es deficiente por el local lamentable que ocupa, y aunque el celo del personal suple ven-

tajosamente las deficiencias de instalación, es, como digo, asunto a pensar con detención por las circunstancias actuales.

—Pero los baños públicos y la biblioteca proyectada por el Ayuntamiento anterior, serán un hecho ¿verdad?

—Son el diablo los periodistas. Le tiran a uno insensiblemente de la lengua, y hay que andarse con pies de plomo para contestarles. Los baños públicos me parecen muy bien para la sanidad e higiene del vecindario. En cambio no soy partidario de que la biblioteca vaya adosada a este servicio, pues estimo que no se gozaría por el lector del recogimiento necesario para la lectura junto a los ruidos inherentes a un establecimiento de baños y duchas públicas. Habría que buscar otro emplazamiento a la biblioteca.

Pero para la realización inmediata de estos proyectos y los de la Alhóndiga y Escuela de Artes y Oficios se encuentra el Ayuntamiento conque la deuda de la villa, muy respetable que gravita sobre el erario municipal, no consiente contraer más obligaciones en estos momentos en que sería un acto de mala política recargar los impuestos, medida ésta que habría de imponerse de crear una nueva deuda. Es el problema eterno de las poblaciones en intenso desarrollo. Los ingresos no crecen en la proporción de los nuevos servicios que hay que crear o ampliar.

—¿Entonces?...

—Veremos si al confeccionar el nuevo presupuesto se encuentra algún medio o solución que permita renovar o al menos mejorar los servicios hoy deficientes.

—¿Y qué puntos de vista abriga respecto a higiene y sanidad?

—La Junta correspondiente se ha reunido últimamente para emprender una campaña de salubridad. Ha dictado algunas medidas eficaces, y relacionándolo con lo que antes le decía, se ha preocupado del cementerio actual, insuficiente dentro de poco. Convendría a mi ver, clausurarle una vez lleno y establecer otro grande, muy grande, en terrenos alejados de la zona urbana, pues los actuales caen demasiado cerca.

Algo más hubiéramos preguntado al amable señor Alcalde, pero otros trabajos reclaman su atención y nos despedimos de él atentamente, agradeciéndole muy de veras el tiempo que nos ha dedicado, pensando al mismo tiempo en si muchos que creen una gran felicidad ocupar la primera magistratura de un pueblo opinarían lo mismo solamente a los seis meses de ocupar la poltrona alcaldía, dulce y sabrosa a primera vista, pero frecuentemente ingrata y pesada aún para los que con grandísima voluntad y discreción la desempeñan en cumplimiento de deberes políticos ineludibles.

El selecto Restaurant Panier Fleuri

Entre el gran mundo que favorece a Guipúzcoa con su presencia en época estival es punto de cita inigualable este elegante establecimiento, afamado merecidamente por su impecable servicio, como corresponde a la refinada calidad de la clientela que lo favorece con su predilección.

Es difícil conservar un prestigio en el ramo de restaurant durante muchos años.

La constante preferencia que el mundo aristocrático dispensa a Panier Fleuri, está justificada por muchos motivos: por el inmejorable trato que en él recibe el cliente, por la corrección exquisita de su dueño D. Timoteo Fombellida y por su arte singular en el servicio de toda clase de consumiciones, desde el simple refresco, al fastuoso banquete de bodas integrado por delicados manjares y rociado con bebidas selectas.

Por eso podemos asegurar que Rentería posee un restaurant de «primissimo carullo» y ese es Panier Fleuri.

SALVADOR AZUA

CONTRATISTA DE OBRAS

PRIM. 45-2.º TELÉFONO 12909

SAN SEBASTIAN

ANTONINO AYLLÓN

ABOGADO

PROCURADOR DE LOS TRIBUNALES

Despachos: { VITERI, 11, 1.º.—RENERIA
PASEO COLON, 10, 1.º.—IRUN

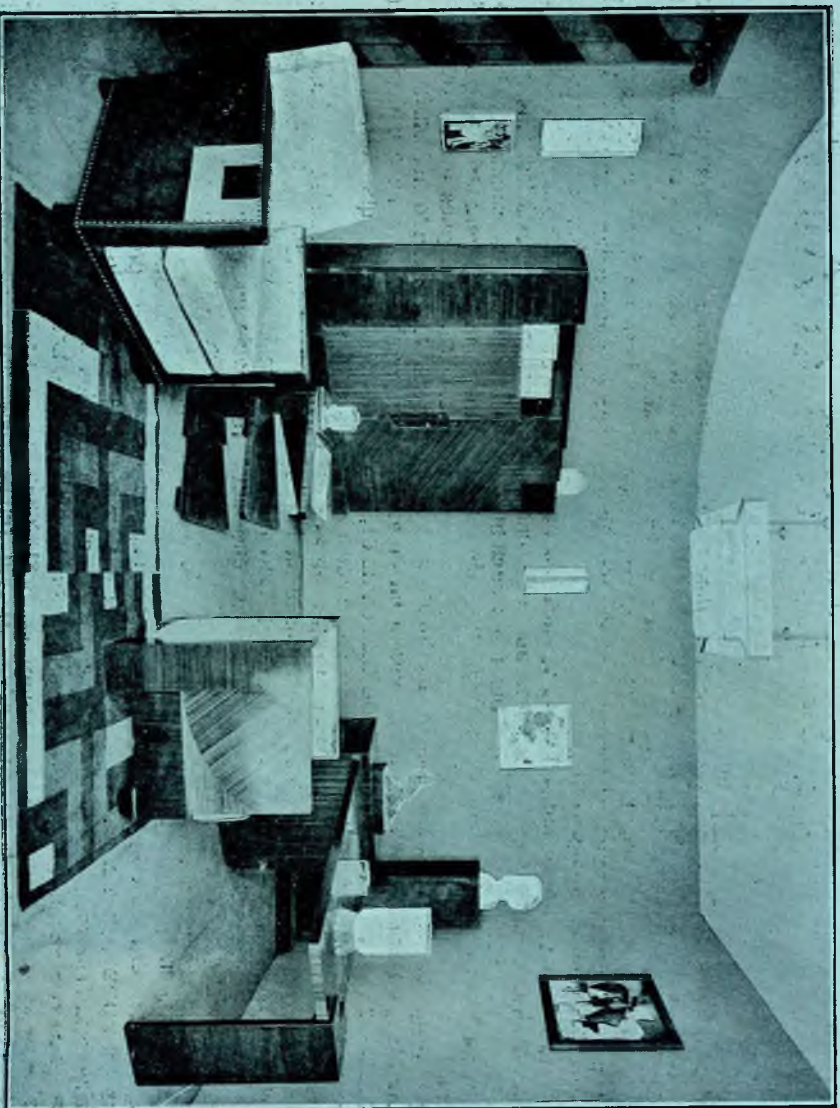
TELÉFONO, 6046

GERBERIODORICO GORIOCORRECHA

Fábrica

de ..

Muebles



AVENIDA DE

LA REPUBLICA

TELÉFONO 6.097

Artaza y C.^{ta}

(PASAJES (Guipúzcoa))



Carbones de todas clases
Nacionales y Extranjeros

Agencia de la Compañía Adriática
de Seguros

Depositarío de las pinturas
Inglésas HOLZAPFELS

Consignatarios de Buques

Agentes de Aduana

Armadores de Vapores de Pesca

TELEGRAMAS Y TELEFONEMAS «ARTAZA - Pasajes»

GRAN FONDA Y RESTAURANT

ELIZECHEA

Grandes y elegantes comedores
Servicio esmerado
Espaciosas habitaciones

Plaza de los Fueros (frente a la Cooperativa Liberal) RENTERIA

«LA PRIMITIVA»

FERNANDO LORRITO

Fábrica de Cepillos de todas clases y brochería general
Crines rizadas

TELÉFONO 6141
RENTERIA

Petra Bidegain

COMESTIBLES Y
ULTRAMARINOS
TEJIDOS Y
MERCERÍA

Calle Magdalena, 46
RENTERIA

UNA CALLE DE RENTERIA

GAMONEN KALEA

CALLE DE GAMON

El asunto es de actualidad palpitante.

Como signos exteriores de impulsos hondos, estamos en estos tiempos, quitando y poniendo nombres a las calles; como quien dice «rompiendo el bautismo» a algunas vías urbanas para rebautizarlas conforme al último figurín.

Ello no obedece al capricho de las Corporaciones, sino al mandato de las circunstancias políticas, tan varias, agitadas y sorprendentes en la última próxima década.

Los mortales aspiran a la inmortalidad.

La inmortalidad no se alcanza precisamente dando el nombre a una calle, porque el homenaje es fácilmente revocable, como estamos viendo, pero se consigue, desde luego y por el tiempo que dure, alguna merced de popularidad.

Como todas las cosas humanas, ésta de honrar a los varones esclarecidos, dando su nombre a las vías, plazas o paseos, está sujeto a cierta posible injusticia; unas veces por carta de más y otras por carta de menos.

Hay casos en que tal honor es excesivo, dados los modestos merecimientos del favorecido; y a otros, en que resulta pobre y escaso.

Se puede conseguir el dar nombre a una calle por haber tocado el violín con singular maestría; por haber jugado a la pelota estupendamente; por haber matado toros a la primera estocada.

Para las nuevas calles que se abran, habrá que reservar el nombre de algún capitán... de equipos de fútbol o de algún portero célebre, excluyendo por tener ya muchas dedicadas, el bendito San Pedro.

No decimos que esté mal; pero ante tales hechos, parece parvo tributo lo de «calle de Jesús», «plaza de Cervantes», «paseo de Colón».

Lo impondrán las circunstancias; pero esto de andar cambiando los nombres a las calles es algo perturbador; el pueblo se aferra a la costumbre añeja y entra a regañadientes por la nueva rotulación.

El comercio lo advierte y previsora mente sostiene durante algún tiempo el nombre antiguo y el novísimo.

En Madrid advertían los industriales: «calle de Echegaray, antes Lobo»; lo cual daba lugar a ciertos epigramas, en la época de decadencia del ilustre hombre de ciencia y autor dramático don José Echegaray.

En este país se ha dado el paso y se dará frecuentemente de no parecer conveniente rotular una calle con el patronímico de un hombre insigne por apellidarse éste, por ejemplo: *Aguitreburualdeguerricagaitia*. También se dió el caso de un señor, al que con sobrados títulos, se le honró dando su apellido, *Melón*, a una calle en la que solían establecer sus puestos de fruta, los vendedores; casi todo el mundo hacía el supuesto de que lo de «calle de Melón» aludía a la venta de frutas.

Hay, a no dudarlo, apellidos sin relieve y otros inadecuados para estos menesteres del bautizo callejero.

Un distinguido farmacéutico de San Sebastián, el señor Calles, daría lugar a lo de «calle de Calles» esto es, la mejor de las calles, la flor y nata de todas las vías habidas y por haber.

Si el conocido periodista Antonio de la Villa, fuese objeto de tal honor, había que rotular su calle «calle de la Villa» lo cual en un pueblo que sea villa, no tiene saliente.

Si nuestro segundo apellido mereciera por *un casual* tal homenaje nos imaginamos lo que dirían los transeúntes al leer «Callejón Mediano»; supondrían, y con razón, que se denominaba así por el mal estado del pavimento o por ser sus vecinos gentes de armas tomar o de declarada deshonestidad.

Afortunadamente, don Juan Ignacio Gamón es un apellido no vulgar, corto, de fácil pronunciación y cierta belleza eufónica.

Suponemos que acompañando a un forastero adolescente (y decimos adolescente, porque esta edad es la viva interrogación de todas las cosas) nos pregunta: «¿Quién fué este señor de Gamón? ¿jugador de pelota?, ¿versolari?, ¿diputado provincial? Nosotros le hemos contestado con los siguientes datos que nos proporciona en las «Noticias históricas de Rentería» (1) el docto y erudito archivero de la provincia don Serapio Múgica.

«Don Juan Ignacio de Gamón nació en Rentería el 29 de Julio de 1733. Fueron sus padres don Joseph de Gamón y doña María Josepha de Echeverría, naturales y vecinos de la villa.

Asistió a la escuela del maestro Joseph de Sarbi de instalada en la casa solar de Amasa pegante a la casa palacio de Uranzu.

Por haber desaparecido los papeles y biblioteca de don Juan Ignacio, no se conocen detalles de su vida hasta 1785 en que aparece como beneficiado de esta parroquia y empieza a ocuparse en el estudio de la historia local de Rentería. Es un buen salto, de unos cuarenta años, en que no se sabe nada de nuestro historiador: una laguna demasiado grande: ¿estaría en América como Iparraguirre?

La Real Academia de la Historia trataba de publicar un Diccionario Geográfico-Histórico de España; se lo dijo a la Diputación de Guipúzcoa, la Diputación al Ayuntamiento de Rentería y éste, por acuerdo de 23 de Febrero de 1785 encomendó a don Miguel Manuel y a don Juan Ignacio de Gamón, ambos hermanos presbíteros, el encargo de contestar al interrogatorio de la Academia.

Los laboriosos hermanos cumplieron a las mil maravillas su cometido contestando a las doce preguntas de la consulta; pero debieron dar gusto a la pluma en cuanto a la extensión o incurrir en apasionamiento de amor a su pueblo, pues la Academia publicó el anunciado Diccionario en 1802 y en él, el trabajo de los hermanos Gamón apareció cercenado considerablemente y aún alterada y retocada su esencia.

Consuélese en su tumba los eruditos Gamón, pues en la actualidad, después de lo que ha llovido en este país, sigue ocurriendo tres cuartos de lo mismo con los escritos que de los pueblos se envían a los periódicos: dicen éstos: «Hemos recibido un comunicado que por su mucha extensión no podemos publicar...» y aparece el escrito extractado por el botones de la redacción.

(1) Juan Ignacio Gamón. «Noticias históricas de Rentería»: Prólogo y notas de Serapio Múgica. Obra editada por el Ayuntamiento de Rentería, por acuerdo de 1.º de Agosto de 1927 siendo Alcalde don Carlos Icharo-Asu.

No fue lo peor el corte que dió la Academia a la reseña histórica de Rentería, sino que *caciqueó* un tal dactor Camino y apareció el trabajo con marcada y favorable tendencia a San Sebastián en asuntos que habían sido motivo de luchas y litigios con Rentería.

No es cosa de remover el fuego de la pasada discordia, pero hay que convenir en que Donosía con frecuencia ha sido el pez gordo que ha ensayado sus funciones digestivas con los peces chicos.

El teniente de navío don José de Vargas Ponce recibió de la Academia de la Historia, a la que pertenecía el encargo de estudiar en nuestros archivos los asuntos de marina.

El Ayuntamiento de Rentería en sesión de 16 de Marzo de 1803 acordó encargar a don José Manuel de Gamón (sobrino de don Juan Ignacio, toda la familia tenía, sin duda, vocación por la Historia) que escribiera «un papel fundado para reformar en la nueva Historia, en la que preparaba Vargas Ponce, aquellos errores de la primera y hacer relación exacta de la mucha antigüedad, mérito y continuos servicios de la Villa de singular distinción por mar y tierra (1) con todo lo que se descubra y es tan constante y sabido de su origen y progresos en hazañas de sus hijos que la han dejado tanta gloria...»

Firman esta comunicación los Alcaldes don Manuel Antonio de Gamón y don Francisco Ignacio de Irigoyen.

Antaño había, por lo visto, dos alcaldes: hogaños basta con uno; de lo bueno, poco.

Se ignora la causa por la que no fué el sobrino de su tío, sino el propio tío, nuestro biografiado, quien escribió, por de pronto, 36 capítulos que entregó al señor Vargas Ponce.

Acusando recibo, dice el marino: «que don Juan Ignacio de Gamón es el sujeto más sólidamente instruido en las cosas de su patria...»

Contaba nuestro diligente historiador 74 años de edad y aún redactó 10 capítulos más o sea en total 46 que contiene la obra, de la que se conservan dos ejemplares manuscritos: uno en el archivo de Tolosa y otro en el tomo VI de la colección Vargas Ponce de la Academia de la Historia, en Madrid.

El marino Vargas Ponce fué enviado a Guipúzcoa con una misión histórica relacionada principalmente con el puerto de Pasajes que había dado lugar a litigios y diversidad de cuestiones; con los informes y materiales históricos de Gamón pudo ilustrar su juicio el recto marino que le permitió presentar a la superioridad informe secreto por virtud del cual una Real Cédula despachada en Aranjuez el 1.º de Junio de 1805 mandaba «que quedara abierto el puerto de Pasajes para el comercio libre y franco, como venían pidiéndolo desde tiempos muy lejanos los pueblos situados en su orilla y especialmente Rentería, que era el que más de cerca tocaba las consecuencias del mando de San Sebastián en el canal».

En nuestra villa se recibió la noticia con más alegría que si se hubiera ganado el campeonato de fútbol; probablemente saldría una banda de música por las calles, como cuando se proclamó la República últimamente; el Ayuntamiento celebró una sesión extraordinaria en la que se acordó: «Que siendo el celo y la laboriosidad de don Juan Ignacio de Gamón dignos de que se le haga directamente expresión de las gracias que están acordadas, pasen a este fin en persona y se aboquen con él los señores Jurados Ma-

yores a nombre de villa, que queda tan satisfecha de su amor y propensión patriótica a instruir al público de sus antigüedades y derechos, que seguramente han contribuido al éxito que felicita a ésta y otras Provincias del Reino».

Con su peculiar clairvidencia de los hechos históricos, sospecha don Serapio Múgica «que probablemente sería éste el único premio que alcanzó Gamón de sus coterráneos, después de la labor inmensa a que estuvo sometido durante tantos años y del grandísimo beneficio que a su pueblo reportó libertándole en el puerto de Pasajes de las trabas que le oprimían».

Los Jurados mayores fueron a casa de Gamón a darle las gracias personalmente y a lo mejor don Juan Ignacio les obsequió con un *lunch*, que le costaría lo suyo; pero consuélase el infatigable historiador renteriano, esto de las gracias de real orden, sin más aditamentos, viene ocurriendo desde los tiempos de Herodoto, padre de la Historia, hasta los actuales y accidentados días.

El amor profundo que sentía Gamón por su pueblo nativo, no le consentía transigir con nadie que tratase de mermar en un ápice los muchos merecimientos de Rentería y le inducía a enfrentarse contra todos aquellos que intentaban rebajar sus prestigios en una u otra forma. Como dicen ahora los deportivos: se partía el pecho defendiendo los colores de su club.

Las rivalidades entre los pueblos que son tan antiguas como ese fenómeno meteorológico que llamamos aguacero, traían a mal traer al bueno de don Juan Ignacio que, tratándose de su Rentería, hay que convenir en que tenía malas pulgas.

Discutió acaloradamente con su colega el presbítero don José Ignacio de Lecuona, el historiador de Oyarzun—como le llamaba Gamón—pero historiador parcial en favor de su pueblo, con menoscabo y merma del poderío y de la justicia de Rentería, lo que al fiel hijo de Orereta le sacaba de sus casillas.

Otro tanto y aún más le ocurría con el Doctor Camino, también eclesiástico, defensor y encomiador del poder absorbente de San Sebastián; pero don Juan no se arredraba y en su ardimiento dijo al citado doctor que «con su pluma engañaba a la Academia y al público».

Los renterianos pusieron esta breve y usual apostilla «chúpate esa».

Nos ha contagiado don Juan Ignacio no sólo el entrañable amor a Rentería sino el afán de escribir largo y tendido: es preciso terminar aunque sea dando un corte brusco a esta extractada biografía.

Don Carmelo Echegaray (q. e. p. d.) cronista de las Provincias Vascongadas, emitió, entre otros, este juicio definitivo: «El nombre de don Juan Ignacio Gamón debe aparecer en todo futuro Catálogo de Escritores Guipuzcoanos como el de uno de los más estudiosos investigadores de las antigüedades de la región que se extiende entre el Bidasoa y el Urumea».

Bien merecido tiene el honor de dar nombre a una calle de su amada Rentería y hasta sería cosa de ir pensando en el próximo segundo centenario de su natalicio.

Murió don Juan Ignacio Gamón el día 4 de Febrero de 1814, a los 81 años de edad, siendo Beneficiado de esta parroquia de Rentería, comisario del Santo Oficio de la Inquisición y correspondiente de la Real Academia de la Historia.

Por el extracto y comentarios,
Mariano M. Mediano

(1) Las aguas del canal de Pasajes llegaban en mareas altas hasta la calle de Rentería.

TALLERES MECÁNICOS DE CARPINTERÍA
SE PREPARA MADERA PARA CONSTRUCCIONES

• •

José Antonio Lasas
CONTRATISTA DE OBRAS

Teléfono 6.041 :: RENTERIA
(Punto denominado CHAMBERÍ)

GRAN CHURRERIA
DE
Victoriano González
Plaza Principal RENTERIA
Durante las fiestas, puesto en las ferias
Servicio a Domicilio

José Imaz
AGENTE COLEGIADO
Comisiones y Representaciones
Viterí, 26, 3.º RENTERIA

Almacén y fábrica de muebles de estilo
antiguo y moderno — Antigüedades
Fabricación de muebles en todos los
estilos
Especialidad en el Vasco
JOSÉ ARRIETA
Fueros, 15 y Viterí, 13.—Teléfono 60-65
RENERIA (Guipúzcoa)

Linternería de Guillermo Ascasibar
Uranzu, 4 — RENTERIA

INSTALACIÓN DE CUARTOS DE BAÑO Y ELECTRICIDAD
RÓTULOS, IMITACIONES, PINTURA Y EMPAPELADO

LAS GALLETAS

OLIBET

SON LAS MEJORES

Al invitarme mis buenos amigos, FEDERICO y SAINZ, a escribir unas cuartillas en la REVISTA RENTERIA, no puedo menos que dejar correr la pluma, comprendiendo la gran divulgación de la REVISTA, y al ver en ello que puede ser el punto de partida para divulgar en poco espacio lo que yo deseo.

Siendo la primera vez que escribo en esta REVISTA RENTERIANA, quiero hacer resaltar la personalidad de dos seres por todos queridos, y uno por desgracia, perdido ya. Dedicar dos recuerdos; uno, al de mi querido compañero fallecido DOCTOR PENA (q. e. p. d.) y otro al de mi entrañable amigo y buen compañero, DOCTOR D. MARTIN MOZO.

Al DOCTOR PENA (q. e. p. d.) Uno de los más humildes y creyentes de la ciencia Médica, dedica en tu memoria, breves, pero sentidas frases. Si en vida fuiste un buen compañero, ¿cómo olvidarte?. Fue el destino, su voluntad ingrata la que nos obligó a separarnos —triste despedida para todos aquellos que como yo te admiraban.

Compañeros de profesión sentimos tu muerte deseándote paz ETERNA, y si amigos sinceros fuimos en vida, lo seguiremos siendo hasta la muerte.

Al Dr. D. MARTIN MOZO; Seguramente que en estos momentos, bien ajeno estarás a que un compañero tuyo dedica un recuerdo en vida al más viejo compañero, pero es que cuando uno es médico y es joven, y ve tras la cortina de los años el resultado de una vida profesional agotada por el trabajo noble del sentir ajeno, justo es que dediquemos todos con entusiasmo unos instantes como justa recompensa a tus años de trabajo —VIEJO YA— y agotado, aconsejas a los médicos noveles, a seguir tu norma ¡noble proceder!! —cuán ingratos fueron para ti los años ensañándose con sus pesadas garras en tu trabajado cuerpo. Largas noches de insomnio y de trabajo digno de todo hombre de corazón han llegado a debilitar tu existencia. ¡¡Cuántas bocas pronunciarán tu nombre al recordar tu gran labor!! Cuántos recuerdos pasarán por las imaginaciones al verte despacito y solitario caminar por la villa con paso lento y temblor senil, recordando tus años pasados de actividad profesional y de trabajador infatigable; bien justo es, que nos acordemos de ti, al verte agotado, al verte aún luchando para vencer por la salud propia y por la ajena —justo es que te apoyemos la juventud y deseemos tu alegría y bienestar, después de tan larga e ingrata vida profesional.

Justo es que públicamente haga esta petición y no se olvide nunca, que un humilde y joven GALENO suplica la atención enfocada, hacia un MEDICO VIEJO solicitando para él un premio a su vejez —un premio merecido a quien trabajó para calmar dolores— los sufrimientos, y evitar tragedias— UNA RECOMPENSA A TU LARGA VIDA PROFESIONAL.

Muchas veces, vienen a mi memoria, nombres de calles que nada significan ni política ni socialmente, —y otras tantas vienen a mi memoria, nombres de personas que bien pueden honrar no tan sólo el nombre de la calle, sino el de verdaderos monumentos nacionales y regionales; ¡¡esta es mi finalidad!! solicitar justicia en vida para disfrutarla en ella y poder con ello el interesado ver sus sacrificios bien recompensados al comprender que cuando hallándose indefenso por su larga existencia, los corazones juveniles reaccionan, al querer dar un premio a la vejez —premio justo que no debe permanecer en olvido, y todos en masa trabajar para conseguir la alegría de un hombre que en otros tiempos sembró la tranquilidad luchando con el fantasma de la muerte en muchos hogares saliendo victorioso y hoy lo recordarán como mago de la Medicina.

Y ahora, una vez cumplido, no un capricho, sino en mi manera de pensar, un deber de compañero, voy a dejarme llevar por mis aficiones PEDIATRICAS enfocándome directamente en lo que bien pudiera hacerse en beneficio del HIJO DEL OBRERO.

Magna y extensa es la obra pero únicamente me limi-

taré, a los puntos principales de partida que considero eficaces por ahora....

EL NIÑO —frase preciosa que compendia un poema— la esperanza de las generaciones venideras—el germen social—su representante antropológico— el fruto de nuestros amores, y afecto purísimo de nuestro corazón—el continuador de nuestra obra y la esperanza de la humanidad, reclama el cuidado de todos, y de aquí nace el deber social, de prestar apoyo y protección a esta hermosa parte de la familia que representa la CELULA VIVIENTE DEL PORVENIR— y si bien es verdad que todos los niños necesitan un apoyo y protección, no menos cierto es el que reclama a gritos un punto de apoyo —una base firme es el HIJO DEL OBRERO.— Aquel que aun dotado de cerebro vigoroso y capacidad intelectual, se le presenta en la vida, los obstáculos que injustamente dan cara a los necesitados— injusticia que debemos de subsanar, todos los que vivimos en la INDUSTRIAL VILLA RENTERIANA prestando apoyo a aquellos obreros cuyo determinado hijo reuniendo las aptitudes precisas para continuar una labor intelectual tiene que dar un paso atrás a

pesar de sus extremos sacrificios al ver que su justa pretensión de querer hacer de su hijo un hombre, no se encuentra con fuerzas económicas suficientes para poder desarrollar la capacidad justificada de su pequeño ser.

Muchas veces en mi visita diaria, me cuentan las madres los trabajos de sus pequeñuelos dibujos-escritos-versos-escayolas-construcciones-su afán a los libros-y siempre, tienen todas las mismas palabras ¡¡sí podríamos darle una carrera!!....

.... y con «así es la vida» salgo de aquella casa, para entrar en otra en la cual igualmente la fiel madre que cuida al fruto de sus entrañas, tiene sobre su cama, los trabajos de su hijo, que mira como obra incomparable, como obra mirada por una madre ciega por su hijo al querer ver en él aptitudes no halladas en ningún otro pequeño. No pretendo querer decir, que todos reúnan las mismas condiciones —lejos de mi ánimo se encuentra tal idea— pero si el decir que en calificación imparcial—justa y sincera— he podido comprobar las aptitudes de ciertos niños, como bien pueden manifestarlos sus maestros. ¿COMO PENSAR EN OBIAR ESTA DIFICULTAD?

Creando BECAS en favor del hijo del obrero—becas que costeadas por el pueblo—por todos—cada uno donando lo que pueda, podemos llegar. después de sometidos a determinados exámenes y comprobado con determinados ejercicios rigurosos y tribunal competente poder llegar al ideal de que un HIJO de RENTERIA -HIJO DE UN OBRERO -HIJO HECHO DEL TRABAJO y amante de los libros -sea la bandera que honre esta VILLA INDUSTRIAL en los CENTROS UNIVERSITARIOS -Centros en los cuales aprovechando la enseñanza -estimulando sus aptitudes y cumpliendo su deber podamos con orgullo decir que este HIJO DEL PUEBLO es el HIJO DEL OBRERO (devolviendo a la sociedad en su día, al pueblo, a la masa, lo que de ella recibió, sin devolverle -odios por su indolencia, -vicios por su ignorancia -y crímenes por sus perniciosos ejemplos).

Bien podría organizarse en RENTERIA por todos los amantes del niño y simpatizantes con esta idea -un día en su honor -día que al igual que los llamados "La fiesta de la for" "La fiesta del libro" podríamos bien calificarla como DIA DEL HIJO DEL OBRERO.

Mucho es lo que puede hacerse en favor del humilde y por lo mismo que es MUCHO, debemos de empezar por pedir lo justo -lo preciso -aquello que es de primera necesidad; y para terminar desearía que los Sres. que constituyen el AYUNTAMIENTO de esta invicta VILLA, estudiaran el problema, y a vosotros obreros Renterianos simpatizantes con estas ideas expuestas en favor de vuestros hijos ayudarme a continuar esta labor y poder llegar algún día a tener una satisfacción, satisfacción bien calificada del DEBER CUMPLIDO.

Dr. VICENTE CORREAS.



G. Echevarría y Compañía S. en C.
FÁBRICA ELETROTÉCNICA
«EUZKARIA»

Teléfono 60-59 :-; Telegramas y Telefonemas: EUZKARIA
RENTERIA

SECCIÓN ELÉCTRICA

Amplísimo surtido de pequeño material para instalaciones eléctricas.

Tornillería de precisión en todos los metales y medidas.

Estampaciones metálicas, pulición, níquelación, etc., etc.

SECCIÓN TORNILLERÍA

Tirafondos de hierro y latón, rosca para madera, en cabeza plana, redonda y gota de sebo, desde el número 10 hasta el número 30 de grueso, y desde 5 hasta 150 m/m. de largo.

Tornillos rosca metal, estampados y roscados a fricción, desde 1/8 hasta 1/2" de grueso, y desde 5 hasta 70 m/m. de largo.

Tuercas torneadas desde 1/8 hasta una pulgada y tuercas prensadas desde 1/8 hasta 3/8.

Arandelas de hierro y latón torneados y prensados.

Ovalillos de latón para tapiceros, etc.

Banderas de paz y amor

¿Hay cosa más bella, lectores, que una bandera flameada por una hermosa muchacha?

Un sentimiento de solidaridad humana impulsa a estas gentiles jóvenes a sostener con sus delicadas manos el símbolo de la unión de la gran familia trabajadora; lema es también la bandera del mejoramiento a que aspira la digna clase obrera base hoy de la moderna sociedad.

¡Os saludamos, jóvenes y bellas obreras, hijas de obreros y nacidas, por tanto, en el seno del trabajo!

Si hoy, vuestra juventud os hace pensar con preferencia en bailes, novios y diversiones, albergáis el íntimo convencimiento de que el trabajo y la asociación fraternal del trabajador de ambos sexos, encauzada por los caminos de las leyes sociales, han de contribuir al mayor bienestar de la patria.

Rentería, como población obrera, ha avanzado y avanzará considerablemente en el aspecto social.

Para dar fé de este progreso lento, pero constante, nuestra revista recoge en sus páginas esta nota gráfica del primero de Mayo día en que estas banderas fraternales, bajo cuyos pliegues florece la unión del obrero renteriano de ambos sexos, pasearon enhiestas por la población en una mañana de sol, acompañadas de una multitud serena y consciente que veía en sus bellas portadoras el emblema de una futura maternidad que ha de inculcar en sus descendientes el constante anhelo de dig-



nidad y cultura que le capaciten en día no lejano para empresas de dirección social y responsabilidad ciudadana.

¡Hurra por las gentiles y hermosas abanderadas de un ideal de paz y progreso!

Homenaje a un deportista

Cuando un joven, plétorico de entusiasmo por un deporte al que ha consagrado largos años de su juventud, llega, en gracia de su destreza y facultades a ocupar un lugar distinguido entre la «élite» de aficionados a la especialidad deportiva de su preferencia, bien merece un pequeño homenaje de admiración y simpatía, siquiera sea solamente por la constancia invertida en la consecución de sus justos anhelos.

Y si el galardón recae, como esta vez, en un jugador de la difícil especialidad de pala, de la talla de Miguel Arocena, elegante y seguro zaguero, en quien concurren además las circunstancias, un poco anómalas, de no haberse tenido en cuenta, después de alcanzado en reñida lid el honroso y codiciado título de campeón amateur de Guipúzcoa de 1931, para tomar parte en el campeonato nacional celebrado en Bilbao, dicha queda implícitamente, la complacencia con que dedicamos estas líneas al excelente pelotari, representante legítimo de las tradiciones renterianas, en cuyo solar florecieron destacadas eminencias pelotísticas, cuyo abolengo recuerda este amigo nuestro, llevando honrosamente en los centros deportivos el nombre del pueblo que le vió nacer.

No importa, Miguel, que por causas de génesis obscu-



ra y desconocida tu honrada constancia y desinterés en el deporte hayan servido únicamente para postergarte en el momento decisivo en que llegabas a alcanzar tu título de campeón.

La nobleza de nuestro carácter vasco no puede enseñarse en conductas parciales que quisieron ser explicadas hábilmente—sin conseguirlo—en la prensa diaria. Lejos por tanto en mi ánimo, insistir sobre lo que pasó, dejando sin embargo un amargor de boca en todo amante de las equitativas normas del deporte.

Quédate, en cambio, la memoria que deseo conserves por muchos años, de aquél modesto homenaje, sentido y fraternal que te dedicamos un puñadito de compañeros de tareas diarias, que indirectamente te desagrávamos, haciéndonos intérpretes del sentir de la villa hacia quien enaltece su nombre deportivo.

Y como «RENERIA» presta atención a cuanto signifique honor y prez de sus vecinos y favorecedores, he aquí que te dedica un modesto homenaje en estas líneas salidas de la pluma de quien siente tus mismos entusiasmos y aficiones por el viril deporte, aunque practicado en distinta modalidad, y no hay que decir que con mucha menos eficacia, pero sí la necesaria para percatarse de su conveniencia para la elasticidad del organismo.

Ahora, que también es necesario para sustituir las fuerzas que se emplean en su práctica, la reposición de las mismas con ágapes tan suculentos como el que con aquél fausto motivo celebramos.

¡Que el año próximo venga a tu pala el título de campeón nacional, y que «versallescamente» sea festejado en alegre compañía!

EFE ESE.

Lo que cambia y lo que es inmutable

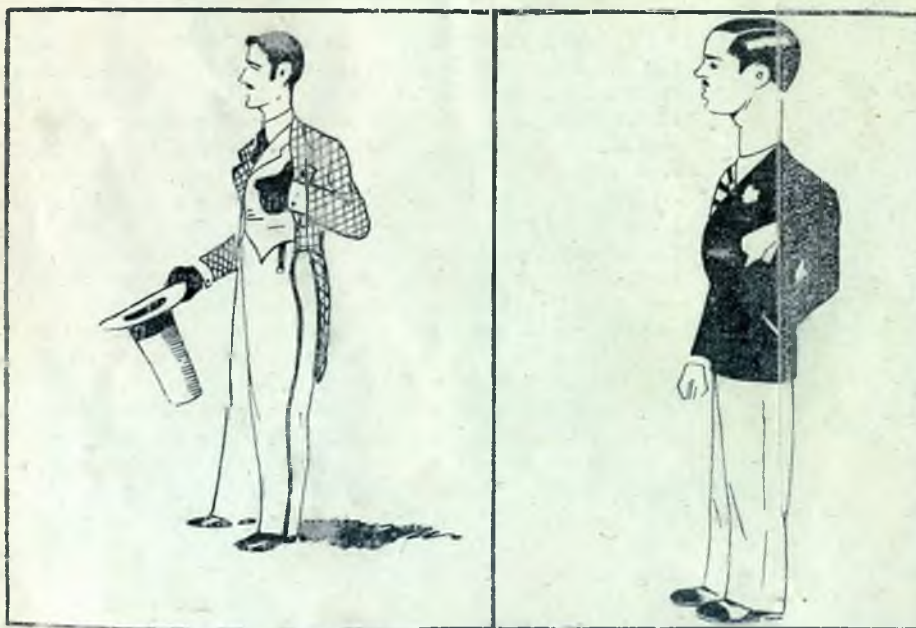


I

Las muchachas de ayer iban de largo
y bellas parecían, sin embargo.
Las chicas de hoy se visten tan de corto,
que a uno le dejan *atontao* y *absorto*.

II

Signo de distinción y orgullo, era
una larga y hermosa cabellera;
eso pasó a la historia y hoy el rito
es un corte de pelo de Juanito.



III

Los chicos elegantes, que los hubo,
llevaban por sombrero un largo tubo;
ahora imponen la moda y el dandysmo
un lema original: «*sinsombrerismo*».

o todo en este mundo son contrastes

IV

El baile del ayer, limpio y honesto,
de liviana intención, no era pretexto;
pero hoy el *agarrao* es el que priva,
danza un tanto infernal y algo lasciva.

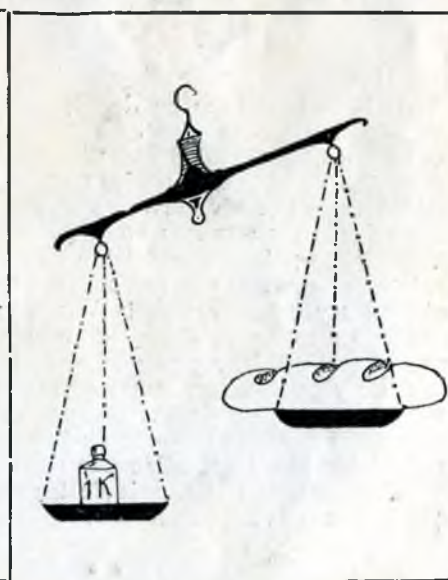


V

Antaño había amor y relaciones
más la mamá tomaba precauciones;
hogaño estamos viendo a los amantes
solos y de bracete, tan caipantes.

VI

Perpétua variación de fondo y forma,
todo cambia, señor y se transforma;
todo... menos el pan de cada día,
siempre falto de peso, vida mía!



PORRUSALDA LOCAL



Hacer labor reporteril todos los días del año o verificarla un día para todo el año recuerda lo de un kilogramo levantado a un metro de altura o un gramo a mil metros; o también el chiste viejo del misero empleado que no sabía si tenía de sueldo cuatro mil reales al año o un real cada cuatro mil años.

Pero este nuestro reportaje de un día no ha de consistir, en dar extracto de sesión municipal que es a veces, peor que el más amargo extracto farmacéutico, ni es seguir las vicisitudes de una huelga obrera, ya que estamos en huelga general magdalenística de brazos y pies entregados a la coreografía; ni en jalear a las artistas frívolas del café de La Paz; nuestra "Información de Rentería en el día de hoy ha de recoger enseñanzas de cosas que fueron, ha de lanzar iniciativas que se estimen provechosas y ha de ser muestra evidente y palpable del buen deseo que siempre nos anima en pro del progreso renteriano.

Como en estas latitudes, en las que por falta de arbolado, según los técnicos, no llueve durante un semestre y de repente cae una tromba o manga de agua; aquí, en materia de elecciones, hemos pasado del ayuno impuesto y forzoso a la opípara comilona.

El tema político ha ganado los ánimos y aún las inteligencias más humildes.

El día 28 de Junio, día de las elecciones generales, ya bien entrada la noche y quizá de madrugada, oíamos desde el lecho la expresión vivaz de conciencias ciudadanas que se dedicaban a la controversia en pleno arroyo.

«¡¡Viva la república Vasca!! Y otro argüía; «¡¡Viva la república Española!!» y gritaba el primero; y contestaba desahogado el segundo; República Vasca!..... República Española!..... con la monotonía de los vivas, nos entraba el sueño y a punto de entrar en el reino de lo inconsciente, nos pareció oír aún las desinencias; «Viva la tasca.....» Esto traerá cola.....

Aquí termina nuestro recuerdo electoral.

Una de las fiestas más simpáticas que se celebran en Rentería es la del día de Reyes; de los Reyes Magos, no abolidos hasta el presente.

En los años anteriores se ha obsequiado a los niños recogidos en el Asilo con juguetes y golosinas; han coincidido en la iniciativa diversas sociedades, pero sin aunar ese esfuerzo; y nosotros proponemos que la fiesta de Reyes del año próximo se celebre con mayor esplendor, debido a un acuerdo de todas las sociedades recreativas, culturales y deportivas de la Villa y que el beneficio se extienda a todos los niños de familias humildes y de escasos recursos. El Ayuntamiento patrocinará la idea, seguramente y concederá algunas pesetas a tal fin.

El espectáculo de una brillante cabalgata como hace años tenía pensado uno que en la actualidad es concejal, sería celebrado y aplaudido por todo el vecindario.

Para procurar la alegría de los niños, vale la pena de que hagamos la unión sagrada.

Acontecimiento reciente ha sido la inauguración de la Casa del Pueblo, celebrada el 5 del mes actual.

La creación de estos edificios es fruto de la organización y disciplina de los trabajadores; simbolizan una incruenta lucha en que las partes exhiben dos lemas opuestos.

«Ganarás el pan con el sudor de tu frente», que acatan y cumplen los humildes trabajadores.

«Ganarás el pan con el sudor de los demás», que quieren hacer prevalecer los burgueses y plutócratas.

La fiesta de la inauguración de la Casa del Pueblo de Rentería, por la concurrencia extraordinaria, la elocuencia y sinceridad de los discursos y el orden admirable y entusiasmo, dejó imborrable recuerdo. No hay que decir que nosotros figuramos en la lista de los que se ganan su pan, no solo con el sudor de su frente, sino con el de la epidermis en toda su extensión.

El corresponsal de "La Voz de Guipúzcoa" en Rentería, que se significa por su amor inextinguible al deporte vasco, ha propuesto la creación de una sociedad y él, el corresponsal, ha dado lo más difícil; el título.

«Amigos de la Pelota», los miembros de tal agrupación se desvelarán porque el frontón se conserve en buen estado, por la celebración de partidos interesantes, fomento de la afición entre la juventud y acordarán un nuevo homenaje para el pelotari renteriano que cumpla los cien años. Animo que los hay muy maduros.

Registrando sucesos importantes, cometeríamos una omisión imperdonable, si no dijéramos que en las «Magdalenas» del año anterior apareció, elegantemente editado, un colega titulado «Oarso».

Reciba nuestro saludo; su aparición juntamente con la de nuestra veterana Revista dió margen a que por ahí afuera se hiciesen comentarios elogiosos de nuestro pueblo. ¡Qué vitalidad artística, científica y literaria! decían.

¡Hay que ver! dos revistas.

Y las dos decentitas —agregamos nosotros— aunque nos esté mal el decirlo.

Brevemente, pues se acaba el papel, quedará anotado: que se implantó con excelente éxito el cine sonoro en el teatro Victoria y que el activo empresario D. Félix Rodríguez está dispuesto a sostener el bien ganado crédito de su cine.

Que a través de crisis y paros en otras partes, aquí hay florecimiento industrial, pues no sólo las fábricas siguen trabajando, sino que se instalan nuevas industrias, alguna de importancia excepcional como la Papelera OAR-SO y la de "Cafeteras Omega".

Sea por muchos años.

Que, entre otros acuerdos plausibles, ha adoptado dos, el Ayuntamiento que queremos destacar.

Uno la ampliación y ensanche del Kiosco de la música, obra reformadora reclamada en nuestras correspondencias desde antes del 13 de Septiembre de 1923; y otro, el mandar callar a los impenitentes curdas de los domingos y días festivos.

Bueno que se emborrachen, pero que las tengan silenciosas como las modernas máquinas Singer.

Y con esto, que creo que es bastante, no canso más.

Federico Santo Tomás

FERRERIA-ARMERIA

Florencio Trigoyen

Viteri, 31 :: Teléfono 6.128
RENTERIA



MUEBLES

Papeles pintados

Radio Phillips

JUGUETERIA

Artículos para Regalos

Depósito de Artículos de

BAKELITE

Ferretería de los mejores productos
Surtido completo para todas las
necesidades.-Artículos para campo,
sport, viajes, pesca y caza.-Suministros
industriales.-Batería de cocina.-Material
eléctrico completo.-Cordelería
Loza y Cristal.-Cerrajería

Escopetas de la más acreditada marca:

VICTOR SARASQUETA DE EIBAR

Herramientas marca "BELLOTA"
de Patricio Echeverría

Toda clase de municiones y engrases
para limpieza.-Accesorios para auto-
móviles.-Artículos para regalos
Tornillería, Grifería, Cerrajería, Correas,
Cojinetes de bolas.

Gran Tintorería "SIN RIVAL"

De la Sociedad Anónima Fabril Lanera, de Rentería

La instalación más importante y moderna
del ramo en España.

Tintes inalterables en todos colores.
Negro incomparable para lotos.



Sucursales
en las
principales
capitales
del Norte de España

Tinte y limpieza en seco de toda clase de trajes y prendas de caballero, señora y niños, sin alterar los colores, por delicados que sean, ni deformar la prenda. Limpieza de cortinas, tapetes, alfombras, puntillas, guipures, etc. Limpieza y teñido de toda clase de trajes y prendas de damasco, ropa peluche, seda, lana, algodón, yute y toda clase de telas de muebles a precios ventajosos. Vareaaje mecánico de tapices, alfombras, etc. Limpieza y rizado de plumas y teñidos de boas.

FUNDICIONES BARRENECHEA

SUCESOR DE BARRENECHEA Y AIZPURUA

Chamberí, A :—: **RENTERIA** :—: Teléfono 60-02

Fundición de Metales, Bronce, Latón, Aluminio, Antifricción

Especialidad en Hélices de bronce para vapores

Se hacen toda clase de trabajos de torno

PANADERIA

DE LA

Viuda de Garmendia

Capitanenea, 24

RENTERIA

Especialidad en pan de lujo

PASTELERIA Y CHOCOLATERIA

DE LOS

Hijos de M. Olaciregui

Se sirven refrescos y chocolates

Se reciben encargos de repostería

Viteri, 3 — **RENTERIA**



Abuelo y nieto

A mi nieto Rafaelito Martínez Arano



Si se ríe con gana,
menudo y lindo,
haciendo eco a su risa,
yo también río:
¡sonoro y bello
el dúo de la risa
de abuelo y nieto!

Si hay mutación y cambio,
si llora el niño,
no diré que yo llore,
pero me indigno;
¡qué miserable
es aquel que no evita
que llora un ángel!

Si siente mi gorgojo
ganar de juego,
juntos los dos, jugamos
con sus muñecos,
con su pelota
y con un tren que tiene
locomotora

—«Que no es así—me dice
que tú no sabes:
Ay! hijo que torpe cres;

no hay quien te aguante»
Toma el muchacho
un aire imperialista
de ordeno y mando

Me grita y me amenaza
gruñendo firme,
imitando a su madre
cuando a él le riñe;
mientras yo pienso:
¿es mi nieto? ¿es mi amigo?
¿o es mi maestro...?

Cuando se enfada, pone
la cara seria;
le doy satisfacciones,
más no se entera,
y de repente
me dá besos y abrazos
fuertes, muy fuertes

Mirando al cielo, pienso
pienso o deliro;
«lo mejor que Dios ha hecho
es este niño»;
el Sol, el Còsmos,

el mar y las estrellas...
mejor que todo.»

Cuando el mundo me esquivo
por mis achaques
o manías seniles
inaguantables,
mi camarada,
este nene precioso
me entrega su alma

Me entrega su cariño
lozano y puro,
sin el fiero egoísmo
de los adultos;
pues es muy cierto
que el niño es el encanto
del Universo

La madre tierra ansiosa
ya me reclama;
no te veré crecido
nieto de mi alma;
¡dulce tesoro
para tí será la última
luz de mis ojos!

MARIANO M. MEDIANO

El Rosal de las dos Rosas

Bajo el amplio alero
de mi caserío,
del viento implacable
buscando el abrigo,
crecía un rosal
con dos capullitos.
Capullos que un día,
lozaños y altivos,
serían dos rosas
de aroma exquisito.
De aquel rosal fueron
orgullo legítimo,
del céfiro novias,
presa del Destino.

Una mano aleve
destrozó su idilio.
Cayeron dos lágrimas,
aljófar divino
que el sol tornasola;
gotas de rocío
que se resbalaron
como dos gemidos,
como dos sollozos,
como dos suspiros.

¡Pobres florecillas
de tallos erguidos,
qué triste, al marcharos,
quedó el caserío!

DIONISIO ZAMARBIDE.

El nuevo Matadero municipal

Una reparación debida

Cuando el amigo Federico me encargó una información del matadero, tentado estuve de encabezar este trabajo con un «Canto al carnicero». Aun a trueque de concitar sobre mí las iras del «respetable». Porque hay que ver el «cordial» odio con que se le obsequia a aquel industrial. Se le acusa de todo: de que merma el peso, de que construye casas, de que eleva los precios, de ser el flagelador de la clase modesta. ¡Y que sé yo de cuántas cosas más!

El fenómeno es notorio. El carnicero comparte su

dicho, es el orgullo de la Villa, y que, sin embargo, tan pocos conocen.

Ningún momento más adecuado para la visita del repórter. Certeros puntillazos hacen caer, con un ruido seco, las reses propiciatorias, de golpe, como pelotas. Más allá, en otro departamento, se pierden en el aire los gritos chillones de un gorrino que protesta la alevosía del que le clavó la argolla. Ya el cuchillo del tabajero se desliza rápidamente, seccionando con maestría la piel y la carne. ¡Fuera los despojos! Y pocos minutos después penden, inertes, las carnes apetitosas. Al ver los cerdos colgados diríanse sacos de cemento, alargados, blancos, muy blancos...



Nave para el sacrificio de ganado vacuno

impopularidad con el panadero. Y quizá sea ello debido a que ambos expenden artículos de tan primordial necesidad como el pan y la carne, siendo, por tanto, más directo su contacto con el público. Sin embargo, y por lo que afecta al carnicero—otra vez tendrá que ser la ocasión del «Canto del panadero»—bueno sería que se tuvieran en cuenta la duración de su jornada de trabajo (de cinco de la mañana a nueve de la noche), el hecho de que muchas veces se ocupa una familia entera en el desenvolvimiento del negocio y el peligro en que expone su dinero en especulaciones de compra de ganado.

¡Mal mirado carnicero! ¡Ojalá sean estas líneas el principio de tu rehabilitación! ¡A ver si llegas a congratarte con el público y se esfuma tu leyenda de expoliador! Francamente, yo no tengo por tan «malo». O, a lo menos, por más «malo» que los demás comerciantes, no.

Visitando el Matadero

Amplias y bien soleadas naves. Mucha luz. Mucha limpieza. Magnífica instalación mecánica. He ahí, en pocas palabras, lo que viene a ser el nuevo matadero de Rentería, ese matadero que debiera ser, mejor

Don Miguel Salaverría une a sus prestigios profesionales simpatía y llaneza en el trato. Con sencillez que no excluye su indudable competencia, don Miguel nos va explicando, amable, las operaciones de la matanza. Entramos en la cámara oscura en que funciona el triquiniscopio, severo censor de las carnes de cerda. Visitamos todo, lo vemos todo, inquirimos todo, porque en todo satisface nuestra curiosidad este hombre servicial y atento que es don Miguel Salaverría.

La ocasión es inmejorable, y hay que aprovecharla. Una charla sería sumamente interesante.

Lo que dice el señor Salaverría

—¿Viene a llenar adecuadamente este matadero las necesidades de la Villa?

—Rentería cuenta con un matadero de los mejores de Guipúzcoa, que viene a satisfacer las necesidades de la Villa, en sus aspectos de capacidad e higiene.

Bajo el punto de vista de la capacidad, no solo llena las necesidades actuales, sino que se puede mirar con tranquilidad el porvenir; y aunque Rentería alcance una población de 40.000 habitantes se desenvolverá holgadamente este establecimiento, debido a su moderna instalación mecánica.

Para ejecutar las faenas de matanza, según las prácticas modernas disponemos de una completa instalación mecánica: una vía monorraíl a lo largo de las naves principales, tornos de seguridad, carros aéreos depósito de escaldar, mesas, básculas, aparato diferencial para la descarga, caldera de vapor, etc., etc.

Por su disposición general, las naves de matanza comunican directamente, como V. puede verlo, con la nave de oréo. Esta comunica a su vez con la galería de pesadas y descargas, de la cual parten para el exterior las carnes y productos de la matanza después de haberse procedido a su pesaje. En cuanto a condiciones higiénicas, que es lo más interesante se halla dotado de amplias ventanas y lucernas de



D. MIGUEL SALAVERRÍA.—Veterinario Municipal

ventilación, y la proximidad del edificio al río Oyarzun facilita el desagüe. Por lo demás, dispone de locales destinados a vestuarios, retretes, oficinas administrativas, y de un hermoso laboratorio con todos los elementos modernos, como microscopio, triquinoscopio de proyección, microtomo, etc.

¿Qué número de reses se sacrifican al cabo del año?

Un promedio de 1.500 cabezas vacunas y 1.100 de cerda.

¿Y se rechazan?

Cuarenta reses vacunas y cuatro de cerda. Aparte, se han inutilizado, después de sacrificadas, dos o tres de las primeras y tres o cuatro de las segundas, además de cuarenta hígados y veinticinco pulmones.

¿Causas?

La inutilización obedece generalmente, por lo que al ganado vacuno respecta, a la presencia de la tuberculosis. En cambio, las carnes de cerda se inutilizan por estar afectadas de triquinosis o cisticercosis.

Seguimos charlando. Nos hallamos en la nave de matanza del ganado de cerda, en donde no se emplea todavía el moderno dispositivo de la pistola, que hace más instantánea la muerte de la res.

—La causa de que no se utilice este procedimiento—nos aclara el señor Salaverría—es que hasta el presente no se han fabricado en España de esas pistolas más que por vía de prueba, y estamos esperando a que salga al mercado el modelo definitivo.

Caja de compensación de decomisos

—Uno de los servicios que hace falta organizar—nos dice nuestro interlocutor—es la Caja de compensación de decomisos, para indemnizar a los propietarios de las reses, de los decomisos que trae consigo la inspección veterinaria de las mismas.

Dicha Caja tendría carácter municipal y obligatorio. La Caja de compensación funcionaría con autonomía absoluta en el matadero, dependiendo directamente de la Dirección, con un reglamento aprobado por el Municipio, cuya Corporación vendría a ser supremo tribunal para dirimir las divergencias que no pudieran solucionarse en el matadero.

El seguro tendrá carácter obligatorio, es decir, no se mataría ninguna res sin que se hubiese abonado previamente la prima correspondiente a su clase, única forma de poder establecer primas aproximadas y dar carácter de mutualidad al seguro.

Municipalización

—La municipalización de los servicios del matadero debiera llevarse a cabo sin temor a ningún género de fracasos, máxime teniendo presente la capacidad administrativa del Ayuntamiento de Rentería; lo que redundaría en provecho de muchos intereses mirando, el asunto bajo distintos puntos de vista.

Aunque el Ayuntamiento de Rentería fué el primero de la provincia que quiso dar esa organización a los servicios del matadero, por diversas causas no ha podido llevarse adelante el proyecto.

—¿Y juzga V. viable la municipalización de la venta de la carne?

—En cuanto a la municipalización de la venta de la carne, estimo que debe ir precedida de la de los servicios del matadero. Mientras tanto, sería prematuro el intento.

Epílogo

Esto es cuanto nos ha dicho el celoso veterinario e Inspector municipal de Sanidad, don Miguel Salaverría. Y por juzgarlo interesante, te lo servimos, lector, para que te distraigas un rato.

Al regresar de nuestra visita, hemos divisado el hediondo edificio que antes «pretendía» pasar por matadero municipal. Y hemos pensado que si el Ayuntamiento de la Dictadura tuvo sus errores, como todos, es indudable que estuvo sumamente acertado al acometer la construcción del nuevo matadero.

Jesús Los Santos.



Departamento de matanza porcina

Chapas y tableros Contrachapeados



Material para construcción de muebles

MANUEL de ACHA

LEZO (Guipúzcoa)

Teléfono, 6209

Oficinas: Teléfono, 6112

LA NAPARTARRA

Vinos y Licores - Se sirven comidas
y meriendas

SERVICIOS ESMERADOS

Plaza Principal, 10

**Tienda de Comestibles
de AGUSTIN ELIZONDO**

Ultramarinos finos

Magdalena, 40

RENTERIA

Conservas de todas clases

Casa LAS DELICIAS

Pastelería y Bombonería

SERVICIO PARA TODA CLASE DE ENCARGOS

Se sirven Helados y Chocolates
Tartas para Bodas y Bautizos

**Viteri, 21
RENTERIA**

Salón de Señoras

Hermanas Marichalar

Manicura, Ondulación Marcel al
agua, Corte de Pelo, Lavado de
Cabeza y Ondulación Permanente

CALLE MARIA DE LEZO - URI-BIDE, 24 1.º

RENTERIA

HABLA UN EX-ALCALDE



Hemos interrogado al popular ex-alcalde S. Goicoechea acerca de los problemas palpitantes de la villa y amablemente nos responde en la forma que verá el lector.

¿Qué opina Vd. de los servicios municipales de Rentería?

Opino que hay muchas cosas que hacer; y opino que hay que hacerlas sin pérdida de tiempo, porque algunas de ellas no admiten demora.

¿Y, cuales son esas?

1.^a—La construcción de la nueva Alhóndiga, instalando en su parte superior la escuela de artes y oficios con sus talleres, etc., etc.

Pongo en primer lugar esto, porque dado el sistema de tributación que rige en este país, que en su gran parte los ingresos Municipales provienen de los arbitrios por consumos, y siendo la Alhóndiga por donde debían de pasar todos los géneros gravados y depositarlos en ella cuando al almacenista no le conviene pagar los impuestos en el acto, si aquella no reúne las debidas condiciones, no se le puede obligar a nadie a que deposite en ella sus géneros y estos tendrán que llevarlos a depósitos particulares.

Esto trae consigo una dificultad administrativa, con gran perjuicio para el erario Municipal, como se desprende de la contestación que me dió el Sr. Administrador de la Alhóndiga un día del mes de Agosto último. Al preguntarle: ¿A qué atribuye Vd. la incomprensible baja habida en ingresos por consumo de jabón? Me contestó. **MIENTRAS LA ALHONDIGA ESTÉ EN EL LAMENTABLE ESTADO EN QUE SE ENCUENTRA HOY, OCURRIRAN ESTAS ANOMALIAS Y OTRAS.**

Ante esta declaración tan categórica surgió la idea de la construcción de la nueva Alhóndiga, sobre la que se

construirían la escuela de artes y oficios y otras dependencias.

2.^a—Construcción de otro edificio para baños públicos y biblioteca popular.

Es evidente la necesidad que se siente en Rentería de un edificio de esta índole, pues dadas las medianas condiciones de habitabilidad que reúnen la mayoría de las viviendas, serían seguramente muy bien aprovechados por el vecindario, los baños públicos y la sala de lectura.

3.^a—Construcción de un nuevo lavadero en la parte trasera del Hospital.

Señalo este punto para la instalación del nuevo lavadero, por considerar como el lugar más equidistante para el vecindario del barrio nuevo, parte alta de la calle de Viteri y barrio de Ondartxo.

4.^a—Reforma interior del mercado

Esta reforma consistiría en construir un piso a una altura conveniente en su parte central y en sentido longitudinal de la plaza, con escaleras de acceso en ambas cabezas, en cuyo piso se instalarían los puestos móviles para la venta de verduras, etc., etc., y su parte baja se destinaría a la instalación de puestos fijos, pues hoy apenas queda sitio para colocar de estos ni uno más.

Esta obra sería de muy poco coste y de gran utilidad; y además, con ella quedaría resuelto para unos años el problema del mercado.

Y 5.^a—Transformación de la pavimentación de las calles substituyendo los actuales adoquinados por hormigón asfáltico, (tal como se hizo el año pasado en algunas) con cuya transformación salen beneficiados, el tránsito, los habitantes de las casas inmediatas y los edificios; esta transformación se puede efectuar sin grandes desembolsos haciendo cada año un tramo.

Hay otras necesidades en Rentería, tal como el traslado del Hospital a otro sitio menos céntrico y más sano de la población, pero como son problemas que requieren un estudio detenido, dejaremos para otra ocasión.

¿Y de qué medios dispone el Ayuntamiento para llevar a efecto estas mejoras?

Dispone de los siguientes:

Para la construcción de la nueva Alhóndiga, escuela de artes y oficios, baños públicos y otros trabajos, quedó aprobado un presupuesto de 350.000 ptas. cuya cantidad facilita la Caja de Ahorros Provincial al 5% de interés anual.

Las demás obras se podrían ejecutar con ingresos ordinarios.

Las obras que se citan en 1.^o y 4.^o lugar son reproductivas en alto grado. Las señaladas en 2.^o y 3.^o lugar son de imprescindible necesidad. Y la señalada en 5.^o lugar aunque no es indispensable su realización inmediata, es muy conveniente su ejecución, aunque ésta se haga paulatinamente.

Espero de mis amigos los componentes del actual Ayuntamiento no tomen a mal una advertencia:

Si los proyectos que dejó aprobados el Ayuntamiento anterior creen Vds. deben ser modificados, hagan las variaciones que crean convenientes, pero procuren hacerlas, ampliándolas y nunca reduciéndolas; porque dado el aumento constante de población que se nota en Rentería, por mucha amplitud que se dé a los proyectos, siempre resultarán pequeños.

Rentería, Julio 1931. GREGORIO GOICOEHEA

PELUQUERÍA DE SEÑORAS

CASA DIAZ

MONTADA CON TODOS LOS ADELANTOS

Especialidad en Ondulación Permanente, Marcel y al Agua :: Cortes de Pelo :: Lavado de Cabeza
Manicura y Cejas

SERVICIO A DOMICILIO

TRABAJOS GARANTIZADOS

Teléfono 62-14

Calle Viteri, 28

RENTERÍA



Restaurant Panier Fleuri

T. FOMBELLIDA



Ricardo

Salaverria

TIENDA DE COMESTIBLES
Y ULTRAMARINOS

PRINCIPAL, 2

CARNICERIA
SANTA MARIA, 11

RENTERIA

Tintorería Imperial

Limpieza esmerada de trajes para Caballeros y Señoras
Tintes en todos los colores

FRANCISCO IMAZ

PERFECCION - PRONTITUD - ECONOMIA - LUTOS EN 12 HORAS

Calle de Arriba 'NERE KAYOLA,, RENTERIA

ALMACEN DE ULTRAMARINOS AL POR MAYOR

Especialidad en cafés

B. MUGICA

Santa Maria, 11 y 13

Teléfono, 60 - 57

RENTERIA

Estanco y

Papelería

Menaje de Escuelas

Viuda de

Andueza

Plaza de la Constitución

Rentería

BANCO DE SAN SEBASTIAN

FEDERADO CON EL BANCO HISPANO AMERICANO

Capital: 20.000.000 de pesetas

Reservas: 4.700.000

Oficina central: Avenida de la Libertad, número 19 SAN SEBASTIAN

SUCURSALES Y AGENCIAS

Alegría
Andoain
Ataun
Azcoitia
Beasaín
Cestona
Deva
Azpeitia

Eibar
Elizondo
Fuenterrabía
Irún
Hernani
Mondragón
Oñate

Orio
Pasajes
Placencia
Rentería
Segura
Tolosa
Usurbil

Vergara
Villabona
Villafranca
Zarauz
Zumárraga
Zumaya

Libretas de crédito circulares pagaderas en todas las dependencias de la provincia, a la vista 4 por ciento

Cuentas corrientes en pesetas y en moneda extranjera, a la vista, dos y medio y tres por ciento.

Bonos a vencimiento fijo de un año con cupones pagaderos trimestralmente, al cuatro y medio por ciento.

DESCUENTOS — PRESTAMOS — CREDITOS — CAMBIO — BOLSA

Los liberales de Rentería y la juventud deportiva

Con los dedos suspendidos sobre el teclado de la máquina de escribir, y con la vista fija en la alba cuartilla que sujeta su rodillo, veo en mi imbibición desfilar por la pantalla de los viejos recuerdos, aquellos buenos amigos de Rentería, liberales demócratas intachables, que la insaciable Parca nos arrebató prematuramente: Ramón Illarramendi, León Larruscain, Mateo Goyenechea. . . ¡Como olvidar los bellos gestos del culto munícipe e industrial inteligente; las inquietudes deportivas del animador de la «Gimnástica» y el humorismo sano y contagioso del consecuente orfeónico!...

El tiempo no ha borrado los recuerdos gratos de aquellas tardes de fútbol dominguero que compartíamos cordialmente con los buenos liberales de la industriosa villa.

En aquel entonces, los grupos políticos sentían cierta inquietud por el desvío de las juventudes entregadas de cuerpo y alma a las manifestaciones deportivas. La fuerza



coactiva del balón era superior a todas las banderías de partido. El fútbol presidía las más nutridas asambleas juveniles. Solo vibraban en ellas la «política» del deporte, con un único matiz democrático, sin derechas ni izquierdas...

Los directorios políticos alarmados al ver exhaustas sus filas del porvenir, renegaban unos contra el veneno exótico; otros más cautos o avisados, buscaban la captación de la juventud desperdigada por los campos deportivos para ofrecerles aquellos elementos de diversión «británica» que les aproximaran al ambiente político de sus patrocinadores o cuando menos, que les alejara de otros contagios peligrosos para la causa...

El Círculo Liberal de Rentería, donde Illarramendi era batuta de alto prestigio, vió, naturalmente, con claridad meridiana este problema de «política deportiva». Y no dudó en ofender a la juventud renteriana su campo de expansión futbolística, mientras el pueblo disfrutaba también de los beneficios del espectáculo.

Las puertas del sacrificio económico fueron abiertas en la generosidad de algunos liberales, hijos ejemplares del pueblo. Y un día nació la hijuela deportiva del Círculo: la «Gimnástica Renteriana» con Anechino (A), Garayalde, Villarreal, Otero, Alonso, Basquesó, Insausti, etc., por puntales de su equipo modesto y entusiasta: Iruneses y donostiarras acudimos al campo de los renterianos a alternar amigablemente en contiendas balompédicas. Un club de nuestras «khoskas», el «Fortuna», era la visita más frecuente casi era considerado como «de casa». Y los que vestíamos la camiseta roja y azul de los «fortunistas»—nómadas del fútbol donostiarra, porque carecíamos de campo propio—éramos unos renterianos honorarios con un robusto espíritu de gratitud y de camaradería ampliamente liberal... Sinceramente, los Illarramendi, Otegui, Urigoitia, Larruscain, Insausti, Zalacain, nos habían conquistado con su simpática hospitalidad y su carácter ampliamente democrático.

En pleno sarampión deportivo, los liberales de Rentería sintieron la fiebre del fútbol; ya no veían las «patadas» como un juego exótico y perturbador... Hombres curtidos en las luchas de la vida política, social, industrial, fueron mostrándose sensibles al calor e interés de las competiciones desarrolladas en el escenario renteriano. Alguna vez, dejaron de ser espectadores para saltar al campo a darle al balón... Y una tarde inolvidable, la llamada «Tonelada Renteriana»—un equipo «de fuerza» en el que la veteranía y los kilos constituían un handicap nominal, porque bien demostró en el campo su valor efectivo con un brío y entusiasmo ejemplares—haciendo honor a su gallardo desafío, nos venció a los «flakushkas» que salimos confiados en ganarles la pelea, sino por k. o. porque se trataba de «pesos pesados», por puntos cuando menos...

Fué aquella una jornada digna de ser descripta por la pluma del mejor humorista

literario y gráfico...

Se jugó al fútbol o cosa parecida; fueron retratados los «héroes» y se festejó el acontecimiento con una sabrosa «afari merienda rociada de un humor de la mejor cosecha liberal. Viejos (?) y jóvenes vivimos en cordial amalgama aquellas horas deliciosas en las que los sentimientos coincidentes—política y deporte—flotaban en estrecho maridaje. Porque allí todos éramos amigos de la libertad más democrática, que es uno de los principios básicos del deporte en función colectiva.

Y aquella juventud deportiva y «apolítica» que el Círculo Liberal acogía en sus brazos amorosos, ha formado en esa vanguardia nacional que camina tras más amplios horizontes democráticos.

No hay que olvidar, que en cuerpos sanos, forjados en el yunque del deporte, solo vivifican las causas justas...

Salvador DIAZ IRAOLA

San Sebastián

Laboratorio Hispano-Americano

E. CARASA

Productos y Aparatos de Higiene y Belleza para Peluquerías, Institutos de Belleza, Perfumerías y Droguerías

RENTERIA (España) Teléfono, 6173

en MADRID Infantas, 42

Teléfono, 94129

en BARCELONA Gravina, 9 (Entre Pelayo y Tallers)

Teléfono 14309

LEON AYERBE

Comestibles y Albacería

Inmenso surtido en Juguetería

Vinos y Licores

Magdalena, 8 RENTERIA

Zapirain H.^{os} Albañilería

**Especialidad en conducción
de aguas**

Oyarzun-Renteria

TALLER DE REPARACIONES

Antonio Massa

Pintado Reparación y Alquiler
de Bicicletas

————— ACCESORIOS —————

Reparación de toda clase de co-
checitos para niños

————— ELECTRICIDAD —————

Zamalbide, 4 RENTERIA

ESPECIALIDAD EN CORSES A LA MEDIDA

¡Señoras! ¡Señoritas!
Antes de hacer vuestras
compras y encargos de Cor-
sés y Fajas en otros Co-
mercios, visitar en la calle
CAPITANENA, 14

==== Corsetería de ====
EMILIA BERACIERTO

RENTERIA

LA BANDA MUNICIPAL DE RENTERIA año 1917



¿Qué encanto tienen estas antiguas fotografías para quien las contempla, que le hacen retrotraer sus pensamientos a la época que evocan sus imágenes, ya amarillentas por la acción de los años?

Así ésta que aquí publicamos, del tiempo en que se reorganizó la Banda municipal renteriana, hoy más del doble en su número que los ventiséis músicos, incluso el director, que aquí aparecen

Pero en compensación, véanse los entusiastas elementos que en 1917 la componían, entre los que identificamos a los cuatro hermanos Muñerza, entusiasta dinastía musicófila, al veterano Camacho, a José M.^a Elustondo, a Paquito Cobos el actual platillero, a Teodoro Goñi, Ignacio Olascoaga, y Agapito Gaztelumendi, los tres difuntos, así como Antonio Corta, Martín Goñi, Lacalle, Valle y Roca.

Y no queremos olvidar a Francisco Salsamendi ni a Reparado Olaizola, hoy todavía en activo como veterano incansable de la brillante entidad.

Vemos asimismo algunas caras desconocidas, y no queremos dejar en el lintero sin mencionarles a Abelardo Velasco, actual director de la Banda de Pasajes, antiguo y buen amigo nuestro, así como al entusiasta Manolo Añón, entonces músico y hoy celoso y respetado secretario de la asociación musical.

En el centro del grupo figuran los dos puntales de la que más tarde debía ser brillante banda renteriana. José M.^a Iraola, su actual director, de quien el mejor elogio es oír tocar a la actual Banda que con su proverbial buen gusto dirige, y por último. en el lugar de honor D. Luis Navidad, maestro clarinetista, ya fallecido por desgracia, que educó una falange de muchachos, ejecutantes de clarinete inculcándoles con su maestría el concepto homogéneo y pastoso que los instrumentos de madera deben desempeñar en una banda para contrapesar las durezas del metal.

La Banda municipal de Rentería, «sueña» de la manera que quería D. Luis Navidad, y al evocar estos pretéritos recuerdos hemos de hacer aquí justicia a los méritos de aquel excelente y laborioso profesor de instrumental, digno del reconocimiento de los renterianos amantes del divino arte.

UN JOVEN ARTISTA

Uno de los más importantes fines que fielmente cumple nuestra «Revista» es el de revelar valores juveniles forrados en el ámbito de esta villa.

Estímulo para el que con entusiasmo emprendió caminos de actividad profesional; y merecido premio para quien en Rentería supo con magistral celo guiar los primeros pasos del principiante.

En carta que tenemos a la vista, nuestro querido amigo Rodrigo Martínez Sáez nos da —con fecha Mayo del corriente año y desde Valparaíso— una relación sucinta de su vida y milagros.

«A Rentería la recuerdo —dice— con verdadero cariño ya que en esa linda villa estudié; y lo poco que sé, lo debo a los principios de música que aprendí con mi querido maestro D. Hipólito Guezala, al cual en prueba de cariñoso recuerdo dediqué mi primera composición musical.

En esa villa también empecé mis estudios de clarinete continuados y perfeccionados en San Sebastián.

Se trata como ven los lectores, de un joven emprendedor y animoso que confiado en su aplicación al trabajo y en su devoción por el arte, buscó derroteros por el ancho mundo.



Continuemos leyendo su interesante carta. «Salí de San Sebastián el 4 de Septiembre de 1925 con dirección a Inglaterra.

Estuve en Londres, Liverpool, Cardiff y Manchester; salí para las Islas de Cabo Verde: de allí a Buenos Aires, Islas Madeira, Inglaterra otra vez, París, Burdeos.....

Después Panamá, Honolulu, Yokohama, Tokio, Osaka, Kioto, Kola, China, Manila, Singapore, Colombo, Madagascar, Sud-Africa, y vuelta a Buenos Aires, donde me inicié en las orquestas de «jazz» como saxofonista. Al año de tocar el saxofón pasé a Chile con el «Diablo Fredrickson».

La prensa de estas latitudes me considera como un virtuoso del saxofón.

Los viajes de este muchacho artista son lecciones de Geografía descriptiva con el planisferio a la vista.

Rodrigo ha contraído matrimonio, y promete venir con su distinguida esposa a nuestra villa en la que dará un concierto; el primero que ha de celebrar en España.

Nuestros brazos abiertos esperan al querido amigo, intrépido viajero, notable ejecutante músico inspirado y entusiasta de Rentería.

DE AYER A HOY

RENTERIA Y SU PRESTIGIO MARINO

Decía el poeta Jorge Manrique; que, cualquiera tiempo pasado fué mejor. ¿Quié se atrevería hoy a afirmar semejante cosa? ¿Fueron superiores a estos tiempos que vivimos, aquellos de hace siglos, cuando el obscurantismo, la barbarie, la negación de todo derecho humano y el imperio de la fuerza, eran únicas leyes? ¿Podrá decirse, que los tiempos de monarquía absoluta, en nombre de un pretendido derecho divino, eran mejores que los actuales en que la democracia alborea y se inicia en España, el lógico sistema de gobierno, del pueblo por el pueblo?

Con motivo de unos actos, llevados a cabo por Euzkal Zaleak, en Rentería, preguntaba uno de los señores que lo presidían, a un chico que en ellos tomaba parte; que cosa era, la que actualmente, daba mayor fama a la villa y el pequeño, en su veraz inocencia, respondió, que las galletas; reflexionando sobre este hecho trivial, mi imaginación, me condujo, a establecer la diferencia entre el ayer y hoy, recordando, que el pueblo que goza alguna fama, debido a sus galletas, allá, hace unos siglos, en aquella obscura época a que antes nos referíamos, la tenía aun mayor... por sus marinos, afirmación que de no ser cierta, se tendría por humorística.

El lugar de Orereta, del Valle de Oyarzun, de origen romano, constituía en remotos años, una barriada dependiente de Fuenterrabía; por el 1320, se le designó con el nombre de Villanueva de Oyarzun y pasado algún tiempo y por ser en él, donde se cobraban los derechos de aduana o rentas, se le llamó Rentería; con cuyo nombre, ya se le conocía en 1397, según lo prueban las actas de la Junta de Guipúzcoa de dicha fecha; por el año 1491 y después de muchas cuestiones, luchas y muertes, el actual Oyarzun, que era un barrio de Rentería, quedó segregado de ésta.

Llegó a ser Rentería, el lugar más importante de la Bahía de Oiarso (actual Pasajes), cuyos barrios de la embocadura apenas si existían; los buques que en aquellas fechas se dedicaban al cabotaje, a la pesca y tal vez algo a la piratería, arribaban a Villanueva de Oyarzun, que llegó a alcanzar una grandísima importancia, sosteniendo grandes pleitos con San Sebastián, sobre la percepción de los derechos de curso, por el río Oyarzun (Oarso), llamado entonces Río de Lezo, que en aquella época, era fácilmente navegable en su desembocadura. La concordia de 1339, trató de zanjar esas diferencias, más como San Sebastián insistiese en el cobro, Rentería en 1374, entabló un pleito, fallado a su favor el 30 de Septiembre de aquel año, otra vez surgió la cuestión y un nuevo pleito duró de 1455 a 1475, en que los Reyes Católicos y la Junta de Guipúzcoa fallaron en definitiva a favor de la Villa.

Soraluce, en su obra sobre Guipúzcoa, dice de Rentería: que sin embargo de no haberse conservado la memoria de sus distinguidos hijos, anteriores al siglo XVI, por su posición y circunstancias, debieron ser, en no escaso número; varios autores, la tributan elogios por sus servicios, singularmente marítimos, es pues la navegación, lo que dió fama a Rentería; pero así como el ardimiento náutico de sus hijos la llevaba a la historia, también contribuía a ello, el arrojo guerrero de los mismos; probado en las tres veces en que fué destruída por los franceses; que la incendiaron en 1476, cuando Aman de Albret, para defender los derechos a la Corona de Castilla de Juana la Beltraneja, que se

los disputaba a Isabel la Católica, atravesó el Bidasoa; luego en 1512, después que el ejército inglés hubo embarcado en Pasajes, tras el intento de invasión de Guiena y Navarra, dos cuerpos de ejército, franceses, ocuparon parte de Guipúzcoa y finalmente, en 1638, que el Príncipe de Condé, con veinticinco mil hombres, llegó hasta San Sebastián; de las tres desolaciones, como nueva *ave-fénix*, surgió Rentería de sus propias cenizas, castigando a sus destructores, en la medida de sus fuerzas.

Entre otros de sus ilustres hijos, ha llegado hasta nosotros la memoria de Cristóbal de Gamón, notable poeta y literato, que fué consejero de Enrique IV de Francia; Martín López de Iturgoyen, Fiscal de la Inquisición de Lima, Juan de Erizuma y José de Imaz, que en 1834, ocupó el Ministerio de Hacienda.

La biografía de todos los marinos notables, hijos de Rentería, haría demasiado extenso este trabajo; sólo pues, citaremos a algunos; entre ellos, el notable cosmógrafo Martín de Zubieta, que a las órdenes del general don Diego Flores de Valdés, tomó parte en la desgraciada exploración del Estrecho de Magallanes, en los años 1581 a 1584, de la que pocos lograron salvar la vida; Pedro de Zubiaur, general de Marina, en el reinado de Felipe II, que sostuvo victoriosos combates con navíos holandeses; Juanes de Amasa, célebre por su comportamiento en el combate naval, contra cinco buques turcos, a la vista de la plaza de Orán, el 12 de junio de 1540, Martín de Irigoyen, almirante del general Zubiaur, fué célebre, por su combate contra una escuadra anglo francesa, en Blage, el año 1593, derrotando a la nave almirante inglesa y apoderándose de su bandera, ésta estuvo depositada en la iglesia de Rentería, hasta el incendio de 1638; Irigoyen murió ahogado en los mares de Filipinas, lo mismo que su hijo Martín también almirante y que sirvió en aquellos lejanos mares; Juanes de Isastí asistió a la conquista de Orán, en 1509, distinguiéndose al frente de sus renterianos, en la toma de una torre de la fortaleza de Trípoli, por lo cual, la reina Juana *La Loca*, le hizo merced de un escudo de armas, alusivo al hecho; Martín de Uranzu, el célebre *Machín de Rentería*, cuyas glorias y fama de valor eclipsaban las del vizcaino *Martín de Munguía*; después de ser vencedor de varios combates, el día de Pascua de Pentecostés del año 1526, dirigiéndose de Alicante a Sicilia, trabó combate con una escuadra del famoso corsario turco Barbarroja, compuesta de más de veinte buques, de los que logró escapar, hundiendo antes alguno de ellos; por esta hazaña se le concedió también escudo de armas, y Carlos I, le nombró general de Marina, por Real Cédula, extendida en Barcelona el 6 de Junio de 1529; su hijo Juan Pérez, emuló las hazañas paternas, acompañando a su progenitor en 1535 a la conquista de Túnez, y aquí damos fin, por no consentir más extensión, el espacio disponible.

Poco pudieron figurarse aquellos valerosos marinos, que la fama de sus proezas, pudiera un día ser sustituida por la de las galletas; bien dijo el filósofo, que todas las glorias no son más que humo, y bien hacen, al recordar a los recién nombrados pontífices el *SIC TRANSIT GLORIA MUNDI*, símbolo de lo inestable de las terrenas vanidades.

Rentería, Julio de 1931.

Juan Mancheño Giménez

PETRA INCIARTE

Tejidos de Novedad - Mercería
Pasamanería y Géneros de punto

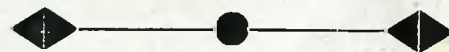
Últimos modelos en ZAPATERIA de lujo y económica

NO DEJEN DE VISITAR ESTA CASA

Plaza de los Fueros, 20 RENTERIA

Nueva tienda de Ultramarinos
y Comestibles

CASA DIAZ



Viteri, 28

Teléfono 6214

RENTERIA

Estudio Fotográfico de EUGENIO FIGURSKI.-Rentería

ABIERTO LOS DÍAS LABORABLES

Y FESTIVOS HASTA LAS SIETE

DE LA TARDE.



SE RETRATA CON LUZ NATURAL
DE DÍA Y ARTIFICIAL DE NOCHE

EN ESTA GALERIA PUEDEN RE-
TRATARSE GRUPOS HASTA DE
45 PERSONAS

Frente a la Fábrica de Galletas Oilbet.-TELEFONO 60-49

Con motivo de celebrarse las fiestas patronales de esta Villa, expongo en mis escaparates una gran colección de fotografías y ampliaciones, todas de personas muy conocidas

Al reunirse las familias durante estos días aprovechen la ocasión de retratarse

Gran novedad-Postales Iluminadas

Para dar más facilidades a los aficionados a la Fotografía he dedicado una sección especial para materiales y máquinas fotográficas de varios tamaños y precios, así como nos encargamos del revelado y TIRADA DE COPIAS DE SUS TRABAJOS.-Antes de comprar dichos materiales y máquinas consulte precios en esta casa.-Si disponen de un aparato y no saben bien su funcionamiento; acudid a esta casa donde gustosamente se le pondrá al corriente.

PANADERIA y PASTERIA
COMESTIBLES

Viuda de

Leoncio Becuona

Medio, 3 y 6

RENERIA

FARMACIA y DROGUERIA
de
R. MOLINS

ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS
Productos nacionales y extranjeros

Viteri, 18

RENERIA

Relojería-Platería-Optica

J. López Retenaga

Taller de Reparaciones

con especialidad en Cronómetros, Cronógrafos
Repeticiones y toda clase de Relojería fina.
Construcción de alhajas de encargo y anillos
de oro para bodas.

Importación directa de Fábrica de las mejores
marcas de Relojes y Alhajas.

Viteri, 26

RENERIA

Luis Besmonte

SASTRERIA

PRECIOS MODICOS
CONFECIONES ESMERADAS

Viteri, 19

Rentería

BAKELITE

LA MATERIA MARAVILLOSA

Se fabrica en España exclusivamente
en la Fábrica Electrotécnica

GUILLERMO NIESSEN

Teléfono 6.047

RENTERIA

LA INDUSTRIAL FONOGRAFICA

Construcción y Reparación
de máquinas parlantes.
Especialidad en modelos
económicos para la
reproducción eléctrica

Compra, venta y cambio
de discos y aparatos

¿Un Orto-Tonal?

Véanlo...escúchenlo: en

LA INDUSTRIAL FONOGRAFICA

Uranzu, 1 RENTERIA



MARIANO BARRON

Almacén de patatas, Conservas y otros artículos coloniales

Representante exclusivo para esta localidad y pueblos
del contorno de los jabones de la casa
Lizariturry y Rezola

Transportes en auto-camión

ALMACENES: Viteri, 32 y Plaza de las Escuelas

Teléfono 66-39

RENTERIA

MANUELA GARCIA

(Sucesora de García de la Yedra)

Comestibles y Juguetería-Tejidos y Novedades
Se confecciona toda clase de ropa para
Señoras y niños

Viteri, 16

RENTERIA

TOCINERIA Y CHARCUTERIA
DE LA

VIUDA DE MAIZ

Puestos 2-4

MERCADO

GRAN CAFÉ DE LA PAZ

ANTONIO BUENO

Viteri, 11 y Plaza de los Fueros

RENTERIA

CAFÉS Y REFRESCOS

Se sirven Vinos y Licores de las mejores marcas

SERVICIO ESMERADO

El genio que duerme

Ni una preocupación, ni un desmayo, ni un pesar, nada preocupaba mi espíritu; la luz de la alegría, de la tranquilidad y de la esperanza brillaba en mi frente con fulgores de vivo color, como las estrellas que iluminan por la noche el firmamento; solo, silencioso y rodeado de oscuridad no sé si soñaba o dormía en la visión de fantásticas imágenes, que en resumidas cuentas debían de ser el momento que separa la vigilia del sueño. Digo, porque me era posible escuchar el ritmo del reloj que con su monótono tic tac, rompía el silencio de la noche y mi corazón latía juntamente al compás de su acento.

Paróse de repente ¡Válgame Dios, que no sé si vivo! Arrimé la mano al corazón y gracias que todavía funcionaba. Más no me convencía del efecto de su funcionamiento y en un suspiro entrecortado quise probar mi aliento porque podía ocurrir que aun después de muerto latiera el corazón por la fuerza de la inercia.

No era el corazón el que se había paralizado; era el reloj de la mesilla, el que en un momento dado se calló por el agotamiento de cuerda. Nunca he observado pararse un reloj; tantas veces que habré tomado en las manos he visto en algunas de ellas parado y otras veces funcionando, pero nunca en el momento de su agonía. ¡Caso raro tiene que ser en verdad! Pero esta vez coincidió que estando oyendo sus latidos dejó de existir.

¡Pobre reloj! Tampoco es fácil llegar a la observación de la aparición y caída de la hoja; parece que todos los días encontramos igual las copas de los árboles y llega un día en que se nos presentan sombreadas de rica y abundante frondosidad; unos meses más y su ramaje se queda convertido en un triste esqueleto, sin que nadie se haya podido dar cuenta de su transformación.

El reloj en estas circunstancias no es el símbolo del árbol que pierde su frondosidad con maravilloso disimulo. En el reloj se advierte la transición, y por eso tiene más bien la figura de la muerte, y cuando la muerte sea repentina mayor es la impresión que produce en nuestra alma. Así paró mi reloj y por eso su tipo reproducía la escena de la muerte: su esfera, el semblante de un cadáver, sus manecillas, los ojos negros hundidos en la concavidad, y el cristal, la tapa transparente que cierra el féretro...

No pude resistir por más tiempo su cadavérica presencia y haciendo un esfuerzo supremo lo tomé en mis manos no sin temor y precaución y poco a poco le fui dando cuerda hasta que recobró la vida. ¡Oh maravilla! ¡Milagro milagro! exclamé en lo profundo del alma. Nunca pude creer que yo tuviera el poder de resucitar a los muertos; ni a mi mismo podía darme crédito al ver que podía dar vida a los objetos. ¡Poder inaudito de la mano del hombre! y pensar que yo puedo dar vida y movimiento a los prodigiosos aparatos que surcan los inmensos espacios del aire! ¡pensar que yo puedo sostener la estabilidad de los grandes buques que flotan en la superficie del mar! y pensar que está en mi mano el secreto de la telefonía, de la electricidad, de la astronomía, de la filosofía...

¿Y si tanto puede el talento del hombre, hasta donde llegará ¡oh Dios! el poder de tu omnipotente sabiduría?
¿No podrás tú crear el cielo y la tierra, las estrellas,

el firmamento, la mar, e infinidad de nuevos mundos que el cerebro humano no los podría imaginar?

¡Cuanta armonía de notas se ocultan en las cuerdas del arpa abandonada y «cubierta de polvo» por no hallar «una mano que sepa arrancarlas», como dice Becquer:

Del salón en el ángulo oscuro,
de su dueño tal vez olvidada,
silenciosa y cubierta de polvo,
veíase el arpa.

¡Cuanta nota dormía en sus cuerdas,
como el pájaro duerme en las ramas,
esperando la mano de nieve,
que sabe arrancarlas!

¡Cuántos genios ocultos en el cerebro del hombre esperando a una voz que los despierte de su sueño y salgan a la luz de la vida encumbrados sobre el lírico cisne de la gloria y admiración:

«¡Ay pensé! cuantas veces el genio,
duerme en el fondo del alma,
y una voz como a Lázaro espera
que le diga: «¡Levántate y anda!»

¿Quién es el feliz que descubrió el genio divino de Dante, el que penetró en el fondo del talento de Santo Tomás, que elevó el concepto teológico remontándose como el águila a las remotas regiones de la sabiduría, el que despertó el genio de Bethoven, el de Edisson, el de Descartes, el iniciador de la tendencia crítica de la filosofía castesiana?

¿Quién es el que encendió la llama del talento del insigne polígrafo Eleizalde, del glorioso Etxegarai, que dotó al país de una brillante literatura de la historia contrarrestando campañas inicuas de algunos perversos propaladores que quisieron denigrar con sus pinceladas el mérito de nuestra honradez y las glorias de nuestras puras tradiciones; del inmortal Usandizaga que recogió en su portentosa inspiración el rico caudal de la música popular vasca e imprimió a sus obras el sello de una expresión esencialmente artística y vibrante de la raza.

Esconde la tierra en su seno tesoros y riquezas admirables que desconoce el hombre hasta que un hierro laceante perfora su capa dura y penetra en el secreto de sus entrañas; contiene la calidad del agua seres invisibles, microbios que solo se pueden percibir con un sencillo aparato de biología; vagan a nuestro alrededor infinidad de notas, de sonidos de mil rumores extraños confundidos entre los átomos del aire y solo un aparato receptor es capaz de conseguir el fenómeno de poder ser escuchados por el oído humano.

Así mismo ha distribuido Dios en el cerebro del hombre el rico tesoro de su sabiduría infinita, y cuan poco se ha descubierto en la vida, cuantos nuevos fenómenos de la ciencia ocultos a la inteligencia humana con la cortina que cubre la efigie de Isis! ¡Cuanta nota dormida en la armonía maravillosa del mundo, cuanto genio sin aprovechar, cuanta sabiduría sin explorar esperando a una voz que como a Lázaro le diga: «¡Levántate y anda!»

¡La voz de la sabiduría Divina!

T. GARBIZU



NUESTRO FOTÓGRAFO

Se ha dicho hace mucho tiempo: «Arrojar la cara importa, que el espejo no hay porqué» o sea que no tiene el espejo la culpa de que uno sea más feo que Picio; análogamente, el mal fotografiado procede por línea directa de una fotografía pésima.

Como los fotografiados que aparecen en esta revista, son, en general, irreprochables, habrá que reconocer como causa y antecedente el esmerado arte, la escrupulosa conciencia artística de nuestro amigo y colaborador D. Eugenio Figurski, fotógrafo de tan extendida reputación que de muchos kilómetros a la redonda vienen buenas gentes a retratarse en el establecimiento de D. Eugenio, como si se tratase, por ejemplo, de aguas milagrosas.

No es milagro el del amigo Figurski, sino método, perseverancia, buen instrumental, buenos reactivos, buen retoque, todo, en fin, lo que ha de atesorar una fotografía modelo. Que así es la de nuestro amigo, convecino y buen artista D. Eugenio Figurski.

ALMACENES MERKIA

Donde encontrará V. gran surtido en trajes para caballeros y niños, camisería, corbatería y géneros de punto.

ESPECIALIDAD EN
CONFECCIONES PARA
OBREROS

CALLE ABAJO ALMACENES MERKIA

Comercio de Ultramarinos
de la Viuda de

Fidel Pueyo

Inmenso surtido en Legumbres Embutidos, Huevos frescos, Conservas de las mejores marcas, Quesos, Mantecas y Comestibles finos, Mercería y otros artículos.

Uranzu, 3
RENTERIA

TALLER DE PINTURA
de

Emilio Camarero

Inscripciones en rótulos
Pintado a cola y óleo
Empapelado de habitaciones
Precios económicos

Calle de ZAMALBIDE, 3
RENTERIA

Gran Carnicería
— de —

Bautista Balerdi

Puestos, 18 y 26
Plaza del Mercado
RENTERIA

La Economía del Obrero

Ultramarinos, Vinos y Licores.
Conservas de las mejores fábricas. Quesos, Mantecas y comestibles finos. Mercería y Calzados.

PRECIOS REDUCIDOS

Manuel Aguirreburualde

Zubiaurre, 3 Teléfono, 6050
RENTERIA

FABRICA DE ALPARGATAS Y ALMACEN DE CALZADOS

de BONIFACIO ECENARRO



VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR



Santa María, 5 Teléfono 60-70
RENTERIA

Galletas P A R E R S



Son las más exquisitas
La marca preferida



RENTERIA

SERVICIO DE TRANSPORTES

Coches y Carricoches para Viajeros-Servicio de Coches de lujo y Camiones de carga



Manuel Bengoechea

Magdalena, 30 RENTERIA Teléfono, 6063

NECROLOGÍA



D. Agustín Irigozen

Todos los años dedica «RENERIA» un cariñoso recuerdo a nuestros amigos fallecidos durante el lapso que media entre la aparición periódica de nuestra revista.

Al incluir en esta sección a D. Leoncio Lecuona y a D. Agustín Irigozen, fallecido el primero el 26 de Noviembre de 1930, y el segundo el 11 de Abril de 1931, renovamos el buen recuerdo que de ellos tenía toda la población como excelentes convecinos que en sus actividades comerciales, así como en su trato particular supieron granjearse simpatías y amistades bien merecidas.

Ambos eran concejales en la fecha de su defunción, muy sentida por todo el vecindario, y al renovar su recuerdo hoy, nos atrevemos a pedir a nuestros favorecedores una plegaria por su eterno descanso, enviando a sus apreciables familias el testimonio de condolencia de los editores de esta publicación.



D. Leoncio Lecuona

RECUERDO

*La buena amistad dura
más allá de esta vida...*
X

La multiplicidad y rapidez de las comunicaciones ha hecho desaparecer muchas de aquellas tertulias clásicas que a falta de otros centros de reunión existían en Rentería. Está muy próxima la gran urbe donostiarra, que absorbe con sus diversas atracciones a muchos de los habitantes que no encuentran el ambiente apropiado a sus horas de solaz en la paz de nuestra villa industrial y democrática por excelencia.

Pero a pesar de esto, aún quedan algunas tertulias en el pueblo, y una de las más destacadas por el sitio céntrico que ocupa, era la de Garmendia. Quien no conoció a Rafael! Navarro de nacimiento y renteriano de corazón, acogedor y alegre, siempre tenía para todos el gesto riente de sus ojos claros, y la palabra agradable que salía siempre de su boca con la misma naturalidad y sencillez con que narraba algún sucedido o nos endilgaba una historieta graciosa.

Quiero recordar que fué por unas Magdalenas cuando le conocí y desde entonces fuimos buenos amigos. Ya sabe V, me dijo en tono chancero: «aquí, en esta tienda irá V. conociendo a algunos amigos, pues nos reunimos todos los días de seis a nueve de la noche y a esta hora precisamente me doy el gustazo también todos los días de echarles a Vds. a la calle.»

Era por Magdalenas... ya sabíamos por los programas-anuncios de mano los festejos: toro de fuego, luminarias de artificio, músicas, iluminaciones, etc. Se notaba esa peculiar alegría que reina siempre en los pueblos durante las fiestas de sus Santos Patronos; pero no era bastante, Rafael había de explicarnos con todo lujo de detalles las costumbres renterianas. El año tal...se hicieron unos festejos magníficos... La Banda municipal toca admirablemente; en tal época ganó un primer premio... Verá V., veré V. que animación. En estos días despierta Rentería... y con el calor y el fuego de un renteriano de corazón iba ganando nuestro ánimo para compenetrarnos con las costumbres del pueblo que tanto quería.

Pasaban las Magdalenas. En la tienda de Rafael empezaba la afluencia de marchantes veraniegos que venían en busca de los géneros de hilo que han acre-

ditado las fábricas de Rentería por toda España y América. No había tertulia durante los meses de estío. Todo el tiempo era poco para atender a los parroquianos. El orden de la tienda en cuyas estanterías estaban colocadas infinidad de cajitas blancas, se convertía en magnífico desorden, y allí sobre el mostrador reluciente donde nunca faltaba el búcaro de flores frescas, se amontonaban los juegos de fina holandá y las mantelerías bordadas que iban acariciando las manos femeninas de las damas de alta alcurnia. Rafael atendía a todos, se multiplicaba, irradiaba simpatía y para todos tenía el gesto riente de sus ojos claros.

Después del tiempo veraniego volvían las aguas a su cauce. Quiero decir que volvía la paz y el orden a la tienda. Solía aprovechar este ganado descanso Rafael, para ir a hacer su cura de aguas, y era allá por Octubre, el mes que empieza coronado de sol y acaba coronado de nieblas, cuando la tertulia volvía a tomar la peculiar animación que culminaba en los días grises del invierno.

En cuanto sonaban las seis de la tarde íbamos llegando uno a uno los amigos de Rafael, y quien de nosotros podrá olvidar aquellas horas amenas que nos proporcionaba su compañía? A pesar de las incomodidades que le proporcionaba su reuma, su humor era siempre igual, y jamás se le notó el mal talante que engendran las dolencias, antes al contrario, alegre siempre y dicharachero, comunicaba a todos su peculiar alegría e iba prendiendo de unas almas en otras la jovial simpatía de la risa. Multitud de anécdotas podríamos citar que revivirían muchos, muchísimos recuerdos de la villa renteriana. No queremos pecar de pesados. Ha sido sólo nuestro ánimo avivar en vosotros solamente el recuerdo de él, del buen amigo, del renteriano de corazón que amó a esta villa con toda su alma.

Y a vosotros sus amigos de la tertulia que sé de seguro que no le podeis olvidar ni un solo día, en éstos de Magdalenas, quiero pedirlos para Rafael además del recuerdo, el Padre Nuestro efusivo que recibirá de seguro con aquél agradecimiento que hará fijar en vuestra mente el gesto riente de sus ojos claros.

LAGUNA.

Dos aspectos de



OBRAERA DEL CAMPO

En parte alguna faltan problemas y quebraderos de cabeza.

El de la tierra el magno problema en otras regiones; en la nuestra no hay latifundios, sino minifundios; la propiedad está atomizada y constituye, de hecho, un patrimonio familiar. Tierras adscritas al caserío, miden un área como la de un pañuelo moquero; no obstante, la constancia de la labor hace producir a estas tierras labrantías que rinden sus cosechas de maíz, alubia y hortalizas, principalmente, con más, la olorosa y nutritiva hierba de los prados.

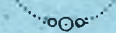
De muy antiguo el laboreo agrícola en este país no ha sido de la exclusiva del varón, pues la mujer ha participado en él, realizando incluso faenas duras.

Nuestro dibujante, cuidadosamente oculto, ha trasladado a esta página una *castuera* en pleno trabajo de campo.

No perturbad su vida bucólica y tranquila, con sueños de ambición.

Si la habláis, decidla que envidiais su existir sin inquietudes: dejadla en el dulce reposo de su alma, pues si avizora una existencia mejor y abandona el campo, estamos perdidos.

Estamos perdidos, si se nos hace mecanógrafa.



la mujer renteriana



OBRERA DE LA FÁBRICA

Una de las más importantes causas del bienestar económico que disfruta nuestra villa, se debe al trabajo de la mujer.

Las variadas industrias establecidas en la localidad dan ocupación, generalmente adecuada, a las hábiles manos de la compañera del hombre.

¡Con qué destreza, rapidez y maestría empaqueta galletas, clasifica tornillos y se adueña y domina prontamente el mecanismo del trabajo a que se la somete!

Para ciertos trabajos, que, por su monotonía, exigen paciencia cuidadosa, la mujer es insustituible.

Acude puntual a su fábrica, no sin antes haber echado una mano a las tareas mañaneras de su hogar; acude puntual, limpia, decentemente presentada y conten-

ta, porque es una satisfacción de dignidad y de orgullo legítimo para ella, contribuir con su trabajo al sostenimiento de la vida propia y de los suyos.

Esta satisfacción se muestra a la salida de la fábrica: los rostros de las mujeres más que cansancio, reflejan alegría: se buscan las amigas y forman simpáticos grupos: charlan por los codos las jóvenes y solteras... "los zapatos no se los ha podido comprar este mes, porque se ha comprado medias..."; "en tal tienda venden un *sus* más barato tal artículo..."; "...el domingo bailó en la Alameda con un chico que la dijo era barbero, bastante simpático..."

Viven felices y contentas: hay conformismo; un mi amigo, suele decir, pegue o no pegue, que estas mujeres de las fábricas son unas filósofas.

BANCO GUIPUZCOANO

FUNDADO EN 1899
SAN SEBASTIAN

Capital: 25.000.000 de ptas.-Desembolsado 12.500.000

Fondo de reserva: 12.500.000 de pesetas

SUCURSALES:

Madrid, Avenida del Conde Peñalver, 5

*Bilbao, calle Banco España, Andoain, *Azcoltia, *Azpeltia, Beasain, Cestona, *Deva, Eibar, Elgóibar, Fuenterrabía, *Hernani, *Irún, Mondragón, Motrico, Oyarzun, Oñate, Pasajes, Placencia

de las Armas, *RENERIA, *Segura, Tolosa, Vergara, *Villafranca de Oria, Villabona, Zarauz Zumárraga y *Zumaya.

*Edificios propiedad del Banco.

Cuentas corrientes a la vista - Id. íd, a 8 días de pre-aviso - Imposiciones a plazo de 3 meses - Id. a 6 meses - Id. a un año - Libretas de Ahorro a la vista - 3.50 %

Cartas de crédito, Giros, Depósitos, Ordenes de Bolsa, etc., - Cajas fuertes para alquiler, propias para guardar alhajas, documentos, valores, etc. - Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio.

Fábrica de gaseosas y agua de seltz

SATURNINO SUSPERREGUI

RENERIA

REPRESENTANTE

DE "LA CERVECERA DEL NORTE" DE BILBAO
Y DEPOSITARIO

DEL GRAN REFRESCO DE "SELTZ-ORANS"

ARRUABARRENA
y EIZMENDI

Ofrecen al público su gran servicio de
camiones.

Transportes de mercancías
Precios económicos

CALLE MAGDALENA

RENERIA

Gran Taller de Carpintería
Carrocería y Ebanistería

de

José Ucha

Barrio de Chamberí

RENERIA

CONFITERIA - ULTRAMARINOS FINOS

ESPECIALIDAD EN CAFES TOSTADOS
DEPOSITO DE GALLETAS OLIBET, A PRECIOS DE
FABRICA

VIUDA DE

S. MENDARTE

Casa fundada en 1887

VINOS, LICORES Y CHAMPAGNES
DE LAS MEJORES MARCAS

Teléfono 6091

RENERIA

EL ANDORRANO

CAMISERIA, ROPA BLANCA, GENEROS
DE PUNTO, LAYETTES. SECCION ES-
PECIAL DE EQUIPOS PARA NOVIAS Y
NOVIOS

Vda. de

Antonio Lafont e Hijos

CAMBIO DE MONEDAS
EL CAMBIO MAS VENTAJOSO
PEÑAFLORIDA, 8

Junto a la Estación de la Frontera - Tel. 10607

Teléfono 10607 :-: SAN SEBASTIAN



IRIARTE HERMANOS

Talleres de tonelería

Construcción de Cubas especiales para el transporte en Vagones

Cubas y Tinos para Bodegas y Almacenes

Reparación de Vagones Cubas



LEZO - RENTERIA

TELEFONO 61-69

(Guipúzcoa)

FOTOGRAFADO
 DE La Voz de Guipúzcoa
PUBLICIDAD
CATALOGOS
REVISTAS

A. CAPOCI



Restaurant Blas de Lezo

Teléfono 5276 - PASAJES SAN PEDRO

Es el mejor Restaurant establecido en Pasajes, con hermosas terrazas a la orilla del mar y un servicio tan esmerado, que es el sitio predilecto de los buenos "gourmets".

Especialidad en platos del país.

Precios especiales para bodas y banquetes.

LA CANCIÓN DEL TRABAJO

Un sol de primavera, de espléndido día de primavera, refulgía, cual hostia de oro, en el cenit. Allá arriba, muy arriba, infinitamente arriba, el cielo recortaba en el firmamento su comba azul. El aire estaba impregnado de esencias de vida. Todo parecía reír.

Un camino tortuoso, sembrado de piedras y guijarros, me había llevado a la cima desde donde se contemplaba Rentería, mi pueblo querido. Abajo, encajado en una hondonada, se divisaba el abigarrado conjunto de los edificios de la Villa. Multitud de largas chimeneas—heraldos de industria—estiraban hacia el cielo su cuello de girafa. Sus negros pulmones expandían columnas de humo, diluidas, hasta perderse, en la diáfana inmensidad del espacio.

Se deslizaba impalpable una brisa suave, entonando quedamente casi imperceptiblemente, su canción. Me parecía escuchar murmullos de palabras misteriosas. Reconcentrado en mí mismo, escuché atento. Decía así el rumor de la brisa:

«Rentería, noble matrona, emporio de industria, soy la brisa que viene a secar, amorosa, el sudor de tu honrada frente.

«Tú puedes erguir altiva la cabeza, pues amas el Trabajo, que es ley de vida. Tú entonas un himno a la industria, que sigue, constante la ruta del progreso. Cada casa tuya es la mansión de un trabajador. Y todos los días sin desmayos ni vacilaciones, tus labios ennegrecidos musitan con fervor la plegaria del Trabajo».

Un rumor más ronco, como el eco de un suspiro, me hizo volver a la vida. Veía dibujarse ante mis ojos las negras columnas de humo que subían sin cesar. El ruido que se alzaba de la Villa sonaba confusamente en mis oídos. Con los ojos abiertos, desmesuradamente abiertos, miraba sin ver. Como suspendido en el espacio, había perdido la noción de tiempo y de lugar.

Otra vez el murmullo del viento, con su voz de misterio, empezaba a sonar:

«Rentería, laboriosa hija de Guipúzcoa, tú puedes mostrar con orgullo tus hijos, que son los hijos del Trabajo. Ellos son el pendón más honroso, la diadema brillante que orla tu cabeza. Con sus trajes de mahón, cuando cruzan tus calles para ir a la tarea, parecen como hormigas—grandes hormigas—que vuelven, previsoras, a su diaria labor. En tí aprendieron el ejemplo de la virtud. Y por eso cumplen fielmente el precepto divino: «Ganarás el pan con el sudor de tu frente». Ellos levantan las columnas de un templo. El templo del Trabajo. Y alzan sus altares y labran sus capiteles. El templo del Trabajo, bienamada Rentería, eres tú».

Las ramas de los árboles se mecían en la hamaca del viento. Los pájaros desgranaban sus alegres trinos. Los rayos del sol se deshacían en reflejos de oro. Allá enfrente, como fúnebre contraste, dormía su apacible sueño la sagrada mansión del Camposanto.

«En el libro de la vida está escrito tu nombre con letras de oro. Y hay algo de venerable en tus manos encañecidas que se estrechan con emoción.

«Rentería, noble y laboriosa, sigue trabajando. Que yo sabré estampar en tu honrada frente mi beso de amor.

«Día y noche, noche y día, sigue recitando sin descanso tu plegaria, que suena como una canción. Continúa por la senda que elegiste, pues es la senda de la prosperidad. Trabaja, que el trabajo conduce al bienestar. Yo vendré a escuchar todos los días el himno que sale de tí. Ese himno que es la CANCIÓN DEL TRABAJO».

El disco del sol comenzaba a ocultarse en lontananza.

Las sombras llegaban para reñir su diaria batalla con la luz. Y abajo encajada en una hondonada, Rentería seguía trabajando.

Jesús Los Santos

DOS FIGURAS DEL CLUB DEPORTIVO EUZKALDUNA



ROMUALDO OCARIZ

El deporte tiene en Rentería esforzados representantes. Bien conocidas son en el campo amateur las siluetas de Romualdo Ocariz que desde el año 1910 viene figurando en el sport pelotístico, primero con el Amaikak-bat, conquistando el título de campeón regional a mano en compañía de Mina el año 1915. Luego juega defendiendo los colores de la Gimnástica renteriana con Castelruiz y más tarde ya en el Euzkalduna conquista con Cecilio Guezala el campeonato Guipuzcoano. Ha continuado jugando hasta el año 1930. Excelente y seguro jugador de mano este Romualdo, de zurda suelta y poderosa al par que temible por su malicia.

José María Maiz es el capitán del equipo del Club Deportivo Euzkalduna. Empezó a jugar en 1919 en las filas del «Estrella roja» con Luisito Gamborena y otros amigos y el año 1925 firmó la ficha con el Euzkalduna. Con gran ilusión empezó este equipo el campeonato regional de 1.ª categoría en 1930-31. Pero habiendo sido vencido en su primer encuentro por un «score» que no reflejaba la diferencia existente entre los «teams», se apoderó de ellos un pesimismo que les dominó durante todo el campeonato.

Sin embargo, llegado el partido de promoción, se han vengado con entusiasmo y actualmente ocupan un envidiable lugar, que han de mejorar, ya que la suerte es redonda como el balón y rueda por los campos, siempre que se la persiga con tesón y constancia como lo hacen estos bravos chicos del Euzkalduna acaudillados por su valiente capitán José María Maiz.



JOSE MARIA MAIZ

ANTONIO IBARZABAL

Efectos navales, aceites, cables, cordelería, empaquetaduras, ferretería naval, etc. Construcción y reparación de velas.

Telefono, 51-77 - PASAJES DE SAN PEDRO

Almacenes **BIDASOA**

Vendemos al comercio las medias y calcetines
al mismo precio que en fábrica

INMENSO Y VARIADO SURTIDO

JUAN ECENARRO

Teléfono 268 :: IRÚN

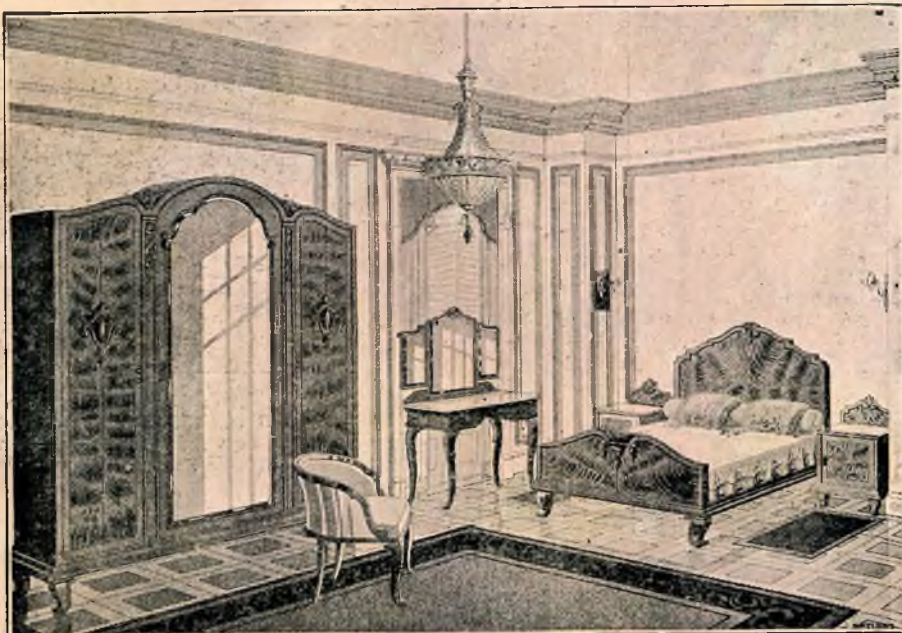
Taller Mecánico de Carpintería

ENRIQUE IMAZ

Calle Magdalena ~ Teléfono 6.014

RENTERIA

Ebanistería y Tapicería



Se hacen toda clase de muebles
antiguos y modernos

●
Asientos de rejilla, baules
y ataúdes

●
Cuadros a precios económicos

IGNACIO M.^a URBIETA

Calle Viteri, 37 :: RENTERIA

UN VETERANO DEL TRABAJO

Al empezar estas cuartillas, destinadas no más a poner de relieve una vida modesta y laboriosa, humilde en su sencillez, pero ejemplar ciertamente en su larga existencia, sentimos esa íntima satisfacción que produce apreciar y dar a conocer el mérito y constancia de un obrero modelo, el más antiguo ex-tejedor de la más antigua fábrica de Rentería, que es la Sociedad de Tejidos de Lino.

Ved ahí a don José Luis Urbieta, más conocido por «Castro», detrás de su primitivo telar de mano, en el que ha trabajado sesenta y tres años consecutivos, y últimamente con el hilo más fino que se fabrica, tejiendo una finísima holanda, el mejor género que sale de la factoría.

Al visitarle en su casa «Echechiki», del barrio de Murronguilleta, nos recibe afable y sonriente, aunque un leve dejo de melancolía se advierte en sus palabras al relatar nos que cesó de trabajar, a causa de las leyes de retiro forzoso, el día 18 de Marzo del presente año; tiene ahora ochenta y uno de edad, y después de sesenta y tres años de trabajo ininterrumpido, aún se consideraba fuerte y con vista para seguir en su faena diaria.

—Y ahora—nos dice—que tenía una hilatura magnífica, de Inglaterra, como jamás he conocido!

A ruego del buen amigo Ramón Errazquin, quien amablemente nos acompaña en nuestra entrevista con el anciano, nos cuenta éste pormenores de su dilatada vida de tejedor.

—Empecé a trabajar en una fábrica de tejidos que tenían los señores de Gamón en el punto denominado «Pekín»; tenía entonces diecisiete años. Luego, al año siguiente se hizo la fábrica grande, (fábrica grande, en Rentería, es la de la Sociedad de Tejidos de Lino), entré allí, y hasta el 18 de Marzo de 1931, en que me jubilaron, durante sesenta y tres años tejiendo piezas de lienzo.

—¿Trabajaban entonces muchos operarios?

—Muchísimos. Solamente de Oyarzun, mi pueblo natal, venían ochocientos, entre hombres y mujeres, y en Rentería trabajaban en casa unas trescientas personas. Esto era hacia el año 1876, después de la guerra.

—¿De qué tamaño eran las piezas que tejía?

—De tres varas de ancho por ciento ocho de largo, y en cada una empleaba unos quince días de trabajo.

—¿Y cuánto venía a ganar por término medio?

—Pues al terminar la pieza, mi salario era de 12'50 ptas.

—Pero bien, eso sería antes, en aquella época remota de su juventud...

—Sí, señor; ahora en mis últimos tiempos, venía a percibir de seis a siete pesetas diarias por mi trabajo.

Hay un momento de silencio en el que meditó sobre el orden y la vida arregladísima de este hombre modelo para haber podido con tan exiguo jornal, después de sacar adelante le familia, hacerse dueño de una casita, pequeña, sí, pero con su huerta, su ternera, sus cerdos y gallinas que cuida amorosamente ahora en sus ocios de obrero retirado.

Sin querer, acude a mi memoria la cuarteta del egregio poeta Calderón de la Barca:

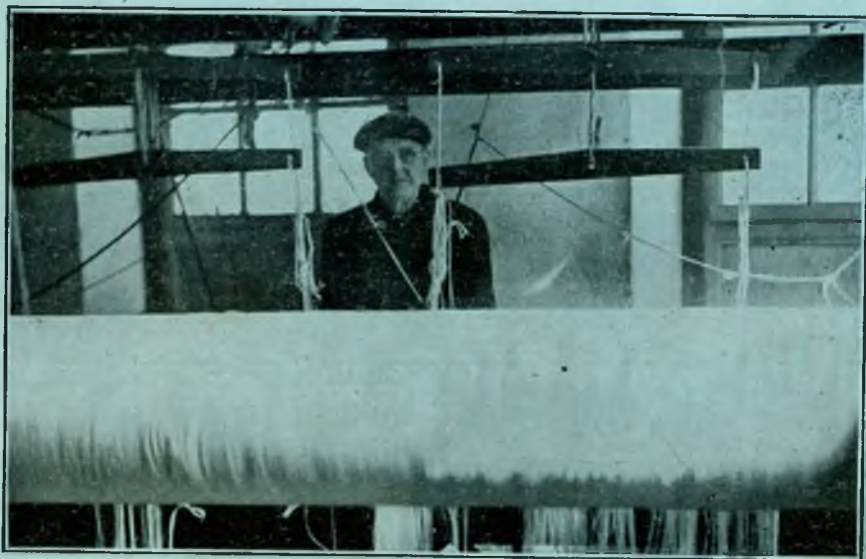


Foto. Bagüés

No el tener cofres bien llenos
La riqueza en plé sostiene,
Que no es rico quien más llene
Sino el que ha menester menos

Es este buen Urbieta, por lo que observamos en el curso de la conversación, hombre ingenuo y candoroso. Quizá la edad, que ha respetado sano y fuerte su organismo, imprimió en su inteligencia ese optimismo—algo entristecido por su retiro—que le hace mostrar una conformidad jovial y tranquila. Indudablemente cada profesión imprime un sello especial en quien la cultiva.

¿No habrá alguna relación entre la inacabable albura de tantos lienzos, tersos y blancos siempre, que este hombre ha fabricado en su laboriosa existencia, y su mentalidad limpia, simplista de hombre feliz que vé culminar su vida en un vivir modesto y sosegado?

Tiene una excelente memoria. Recuerda perfectamente que la fábrica grande estuvo a punto de ser construída en el barrio de Ugaldecho, de Oyarzun. Una divergencia en el precio de los terrenos, hizo que se instalara en Rentería. Nos dice igualmente que jamás le han dado los amos una queja por su trabajo, y que esta labor de tejer a mano aunque, más cara, es más apreciada por la gente refinada.

—¿Y en qué emplea su tiempo ahora?—le interrogamos.

—Pues oigo todos los días mi misa, cuido los animales domésticos y enredo algo en la huerta. Al principio podía hallarme, pasé bastantes días muy triste, y hasta lloré el día que me jubilaron, pero ahora estoy contento. Y como siempre he sido muy de casa y mi único vicio ha sido echar una partidita de mus los domingos con los amigos, y adoro a los míos, espero tranquilo el fin de mis días.

—Claro está que la Sociedad de Tejidos atenderá decorosamente a sus necesidades...

—Afortunadamente son pocas, y al ser el último, el más antiguo de los operarios de los telares de mano, justo es que me pase una pensión, y así vamos viviendo...

Estrechamos con emoción la mano laboriosa de este hombre feliz, fuerte y sano en su vejez, que perfuma con su cariño la presencia de su anciana esposa, pendiente de sus palabras, así como su hija Faustina y los nietos. El yerno, hombre trabajador laya en la huerta.

Deseamos a Urbieta y los suyos muchos años de felicidad—bien ganada, ciertamente—, y en este crepúsculo primaveral, lleno de aromas campestres, no separamos de tan simpática y bien avenida familia pensando que la dicha es una cosa que todos llevamos dentro.

Lo necesario es saber tejerla de día a día con la constancia y el tesón que el buen «Castro» ha tramado tantas veces sus inacabables piezas de lienzo fino, tejiendo su vida ejemplar al compás del vaivén de las maderas y cuerdas de su telar con esos otros hilitos impalpables, finísimos, que se llaman ahorro, bondad y amor ardiente a los suyos.

F. SAINZ.

No existe pueblo que aparte su estructura geográfica no tenga también su fisonomía peculiar y Rentería la tiene bien definida.

Pero para captar y reflejar después esa fisonomía no es el más indicado un villano (nada de palabras calderonianas me refiero a los oriundos de la villa) porque su descripción sería un tanto subjetiva. Por eso, esa tarea debe estar encomendada a un extraño que, sin embargo, haya convivido lo suficiente para estar compenetrado con las glorias y sinsabores del pueblo. El autor del presente esbozo cree reunir esas cualidades a falta de otras más esenciales.

Todo el mundo repite incesantemente: "Rentería es un pueblo eminentemente industrial". Exacto. Otros pueblos como Tolosa-Eibar-Vergara-Mondragón-Beasain etc., lo son igualmente industriales, pero lo que caracteriza a Rentería es la diversidad de su industria. No en Guipúzcoa, ni en España ni en el extranjero dudo que haya otro pueblo que dentro de la relatividad de su población pueda presentar un mosaico de producción tan variada.

Citemos someramente: papel-tejidos de lino-lanas-aceros-moldeados-galletas-alcohol y levadura-perfumes-botones-rosarios-muebles-tornillería y material eléctrico-batería de cocina-alpargatas-litografías-maderas-mármoles-alambres y derivados-plomo-zinc y pinturas-betunes, etc.

Todo ello constituye un elogio bien merecido para el personal técnico y obrero renteriano y nadie lo regatea hasta el punto de que basta citar el nombre de "RENTERIA" para que el comercio en general acepte como insuperables las manufacturas de esta villa.

Y no solo están consolidadas las industrias, sino que las constantes ampliaciones de las principales factorías son un signo inequívoco del espíritu de empresa que anima a todos. Y de seguir este ritmo acelerado quién puede vaticinar lo que Rentería será tan solo dentro de 10 años?

Dejemos que nuestra loca imaginación emprenda vertiginosa carrera y alcance los umbrales del año 1941.

La estatua de los "hombres ilustres" será el ombligo de Rentería y embellecida por la pátina del tiempo, sus turgentes senos acogerán amorosamente los nombres de otra generación que inexorablemente habrá rendido su tributo a la tierra.

Las bobinas de papel para los diarios y revistas, se cargarán automáticamente en la carlinga de potentes aeroplanos que inmediatamente y en menos de una hora nutrirán los rotativos de la Península. Otra hora más tarde, los lectores, (ya no habrá anal-fabetos) devorarán con avidez los acontecimientos más destacados del universo.

La torre de la Iglesia parroquial en un esfuerzo de superación hacia el infinito, se habrá elevado por lo menos tanto, que deje libre la visión de las esferas del reloj. Pero bueno, esto en el caso de que una fogata revolucionaria no socave sus sólidas cimentaciones, confundiendo la tibieza con la prudencia de los feligreses.

Las pelotas serán ovaladas para lograr que boten bien en los "tontorros" de las losas del frontón municipal.

La abogacía nada tendrá que hacer, porque las contiendas se dirimirán a mamporrazo limpio y en un santiamén.

Los limitadores seguirán absorbiendo *sin límite* la corriente eléctrica y los contadores sólo podrán controlar la voluntad del usuario pensando que nada pueden contra el ingenio humano.

No se habrá permitido que se agrande el kiosko para conservar la actual "estrecha unión" de los músicos.

Los enamorados del camino de Capuchinos irán provistos de potentes focos automovilísticos.

La pueba final de los exámenes para chóferes consistirá en el manejo del volante con una sola mano, y mientras tanto con la otra deberá demostrar *palpablemente* que sabe ceñir el contorno de un busto femenino.

Los alumnos que acudan a las Escuelas Viteri recordarán con pena a las víctimas de la espantosa epidemia producida por aquella inverosímil congestión escolar, y no obstante sabrán que tuvo que acaecer la catástrofe, ya que de otro modo no estarían ya gozando de tanta holgura ni tendrían el contento de ver erigidos otros grupos escolares.

Las convulsiones políticas y sociales de los últimos años habrán sido tan hondas y fenomenales, que aquellos quiméricos comunistas del año 1931 formarán el partido conservador de la extrema derecha y el pueblo, siempre mucho más avanzado, pedirá que sean desarmados, pese a su obstinación. Así es la vida, destructora y renovadora, siempre superándose a sí misma en su dramático caminar hacia el no sé yo donde de la eternidad.

El lector observará que habiendo empezado en serio, he rozado después en poquitín la eutrapelia para terminar en un interrogante trágico, pero no tengo yo la culpa de que sean los tres aspectos básicos e inseparables del alma humana, ni de que el editor me haya pedido un trabajillo de donaire y jocosidad y resulte a la postre una mezcolanza de reacciones sentimentales.

TACHUELA



Conferencia en el Círculo Republicano

Invitado por los elementos jóvenes de la entidad republicana, dió una conferencia en la misma nuestro querido amigo y colaborador D. Mariano M. Mediano, licenciado en Ciencias.

Se celebró el día 13 de Diciembre último, antevíspera del 15, cuya fecha es de grata recordación para todos los buenos republicanos. Por virtud de clausura del Círculo decretada por las autoridades monárquicas, quedó interrumpida la serie de conferencias en proyecto.

La de nuestro amigo versó sobre «Neutralidad en la enseñanza» y la importancia y oportunidad del tema quedan de manifiesto por el hecho de que una de las primeras disposiciones del ministro de Instrucción Pública de la República ha sido precisamente establecer la deseada neutralidad.

Sin que la pasión de la amistad nos ofusque, como imparciales cronistas consignamos que la disertación del Sr. Martínez Mediano fué un trabajo bien pensado fruto de una larga vida docente y de una observación perspicaz del ambiente español.

Queda renovada nuestra enhorabuena.

VISITAD EN SAN SEBASTIAN

|| Casa Florencio ||



Marca Registrada

Churruca, 5

Teléfono 1-12-13

Tejidos Novedad - Sede-
rías - Medias

Gustos selectos

SURTIDOS EXTENSOS

PRECIOS MUY CONVENIENTES

De la Biblioteca ¿qué?

Hay niños de tan extraordinario apetito que gozan cuando llega a la casa paterna un forastero y aún dos forasteros, pues presienten el opiparo banquete que se avicina.

La pobre mamá, con la máscara de la complacencia y del agrado, ha de hacer un gasto enorme en el mercado de las cosas de comer y de beber; pero los niños se desentienden de esos reparos de orden económico y están a lo suyo: al banquete, con sus pollos, arroz con leche y las consabidas frutas del tiempo y pasteles probablemente.

Como esos niños glotones, nosotros en este asunto de la Biblioteca Municipal de Rentería, votaríamos por la Biblioteca a todo trance, por encima de todo; aunque no haya para pan.

Claro que pensándolo bien y con detenimiento, hemos de respetar las decisiones de quien manda; por hoy y, por lo visto, no hay dinero para eso de la Biblioteca.

Bueno; pues algún día lo habrá y para la oportunidad de ese momento, queremos dejar sentadas algunas advertencias relativas a la instalación y gobierno de la dependencia pública susodicha.

Es indispensable que el edificio se construya ad hoc: nada de utilizar o habilitar locales viejos; hújase como del demonio, de lugares excéntricos o apartados; la biblioteca ha de estar situada en sitio visible; que se meta por los ojos; que invite, por el aire de su modesta, pero elegante fachada, a entrar a visitarla.

Siendo el edificio especialmente construido al objeto, no hemos de hacer prevenciones al arquitecto director de la obra sobre los interesantes requisitos de luz, ventilación y calefacción; sobre las condiciones especiales de resistencia y comodidad de mesas y sillas y sobre la conveniencia de un pavimento especial y zócalos duraderos.

Suponemos, con optimismo, que la sala de lectura va a tener muchos abonados y a pesar de esta concurrencia, es preciso que suelo, paredes y muebles no adquieran con facilidad la mugre del uso.

En cuanto a gobierno o reglamento de la culta oficina, apuntaremos algo.

El bibliotecario no tendrá otra misión que la biblioteca: llevará cuidadosamente el índice de libros, propondrá nuevas adquisiciones y será en el funcionamiento de su cargo como el capitán en su barco. Dueño y señor: árbitro inapelable. Hará observar silencio absoluto, pues las peticiones de libros se harán por papeleta; hará respetar la prohibición de fumar y tendrá la facultad de expulsar del local a quien no guarde los respetos debidos, fijando en lugar visible el conocido rotulito: «Reservado el derecho de admisión».

Colectivamente, así, en masa, nos entusiasman los renterianos y aún más las renterianas; pero, aquí en confianza, hay que reconocer que los hay algo bruscos, y bueno, es dotar al señor bibliotecario de un cúmulo de atribuciones.

Por lo que respecta al punto principal, esto es al contenido, a los libros, se hará petición a los vecinos; de esas bibliotecas particulares pueden llegar ejemplares curiosos y útiles: otros, como folletines malos y novelas pornográficas, serán devueltos a sus donantes.

El presupuesto que se consigne para compra de libros debe atender en primer término, a adquirir obras elementales de Ciencias y Letras, así como manuales de oficios varios: después debe hacerse con las obras completas de los grandes escritores de la región: por ejemplo, las de D. Pio Baroja, que conquistan y hacen suyo al más reactivo a la lectura: las de D. Miguel de Unamuno, de D. José M.^a Salaverría; Baraibar, Brunet, Loyarte, etc., etc.

Recordamos a este propósito la lista de obras que en una conferencia sobre «La lectura» recomendaba D. Pio Baroja, para los que, por sus estudios previos, están en un plano de superioridad.

He aquí la lista, interesante y selecta:

Crítica de la razón pura-Kant.—El origen de las especies-Darwin.—Los nueve libros de la Historia-Herodoto.—Los Comentarios-César.—La vida de los más ilustres filósofos-Diógenes Laercio.—Diccionario Crítico-Bayle.—La Civilización en Italia durante el Renacimiento-Burckhardt.—El porvenir de la Ciencia-Renan.—Historia de la Revolución Francesa-Carlyle.—Los Pensamientos-Marco Aurelio.—Siete libros-Séneca.—Manual-Epicteto.—Anales-Tácito.—Los Ensayos-Montaigne.—El Oráculo Manual-Gracian.—Las Máximas-La Rochefoucauld.—Caracteres y Anecdotes-Chamfort.—Los aforismos sobre la felicidad en la vida-Schopenhauer.—Humano, demasiado humano-Nietzsche.—La Odisea-Homero.—Las Nubes-Aristofanes.—Hamlet-Shakespeare.—Don Quijote-Cervantes.—La vida es sueño-Calderón.—El Avaro-Moliere.—Robinson Crusoe-Defoe.—Rob Roy-Walter Scott.—Plewick-Dickens.—Los hermanos Karamazoff-Dostoievski.

Si hemos previsto la posibilidad de algunas infracciones del orden y su sanción, también es previsible el otorgamiento de premios y recompensas.

Los lectores asiduos y correctos, según rigurosa estadística del bibliotecario, se harán acreedores al cabo del año, a recibir el parabién de su aplicación en la lectura: premios en metálico, regalo de libros, abonos al cine, id. al tranvía, estilográficas, etc., etc.

Si contáramos con fondos sobrantes, pondríamos por nuestra cuenta, un bar con servicio gratuito para todo lector, después de haber leído..... un refresco, un bock y hasta una chopería no vendría mal después de un hartazgo de Kant....

M. M. M.



Juanito Olazaguirre

¡Quien hubiera creído que en el cuerpo menudo de Juanito habría un depósito de energía en estado potencial!

La amabilidad, la simpatía de su trato nos agradaba sobre manera; su rostro, acaso sin parecido, nos recordaba el de D. Luis de Zulueta; y entrábamos en la peluquería de Juanito,

en Rentería, con la obsesión de que nos iba a cortar el pelo el esclarecido escritor.

La energía de Juanito ha consistido en no apoltronarse, en no conformarse, con el aurea mediocritas de los apáticos y en buscar y hallar más altos y dilatados horizontes.

Suum cuique: a cada uno lo suyo y cada cual a lo suyo; Juanito no se desvió de su profesión; no aspiró a ser autor dramático o novelista como otros barberos ilusos y fantasmagóricos que hemos conocido: Juanito, dentro de su arte, observó a su tiempo, que es cuando hay que hacer las cosas, a tiempo, que la peluquería ofrecía un porvenir brillante, en el ramo de señoras (un ramo delicioso que para mi quisiera) y marchó a París en el mixto de Hendaya de la una y veinte, hora francesa.

¿Qué iba a hacer Juanito en París?

Aprender concienzudamente el servicio femenino de peluquería; ondulación Marcel, permanente y acuosa; melenas Garconne, Ninón y demás mitologías; todo tan bien aprendido y ejecutado que se ganó un importante premio en un concurso parisién de artífices del cabello.

El salto estaba dado; después, la instalación de un salón modelo en San Sebastián, la clientela que pide turno por teléfono y el crédito que se desborda.

Juanito amigo, choque Vd. esos metacarpos.

Cooperativa de Consumo del
Circulo de la Coalición Liberal

Mercería y pasamanería

Galletas Olibet
a precios de fábrica

Ultramarinos y
Comestibles

Vinos y Licores
de las mejores marcas

Conservas de todas
clases

Quesos y Mantecas
del país y del extranjero

RENTERIA

Francisco Rodés

Comisiones y Representaciones

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR DE
CEREALES SALVADOS Y PAJA

Plaza de las Escuelas Teléfono 6149

RENTERIA



IMAZ Y SAMPERIO

TEJIDOS NACIONALES

— Y —

EXTRANJEROS

San Martín, 46 Teléfono 10.297

SAN SEBASTIAN



Grandes Talleres Mecánicos de Carpintería

CARMELO RECALDE

Construcción de obras - Proyectos
y presupuestos

Calle Viteri, 10 Teléfono, 6-142

RENTERIA

Droguería y Perfumería

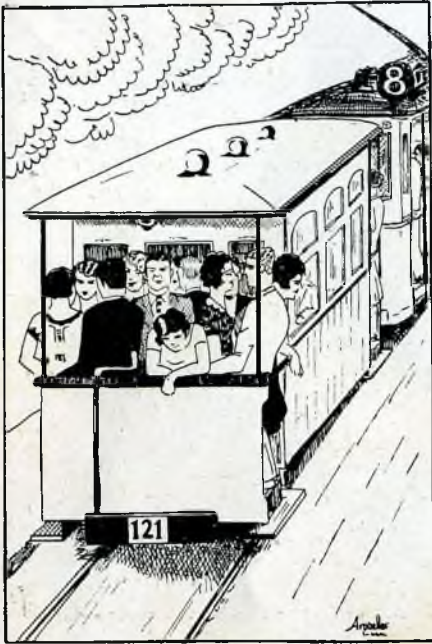
Productos Químicos, Farmacéuticos y
Aguas Minerales.-Fabricación de ceras
para suelos, Encáusticos y Lejías

Francisco Leturia

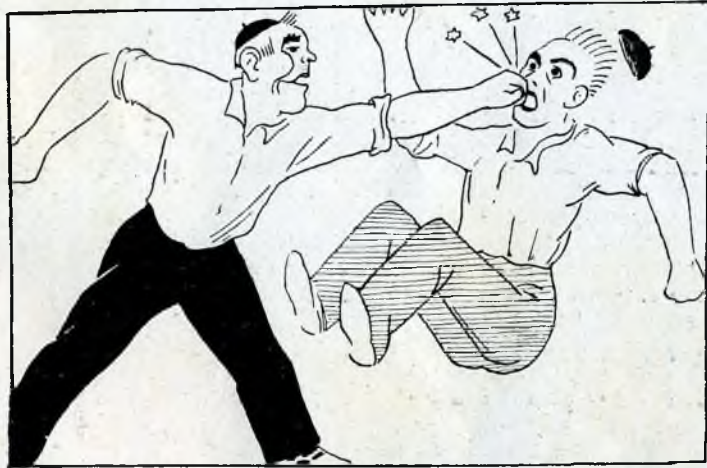
Magdalena, 6 y Plaza de los Fueros
Teléfono, 6088

RENTERIA

*Forastero que honraste nuestra Villa
¿que te ha gustado más de Rentería?*



A mi, las aperturas del tranvia.



A mi, las galletas.



A mi, el severo continente de la guardia municipal



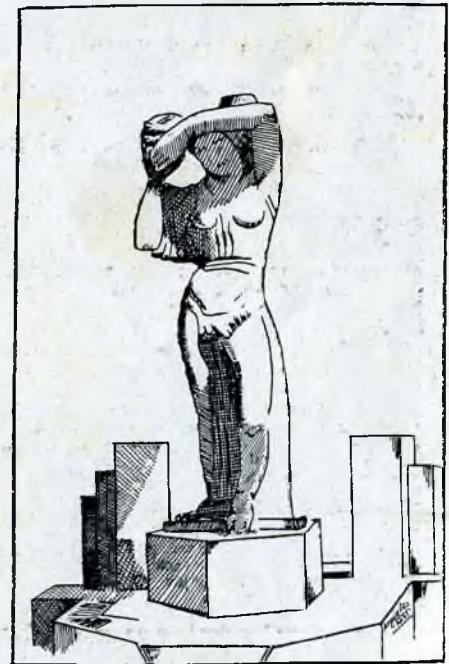
A mi, mi novia, que es una greclosidad...



Hija, a mi, mi novio, que está en Capuchinos, aunque parece mentira por lo atrevido que es.



A mi, el modo de soplar de los músicos y de los no músicos



A mi, doña Dámasa

SS 10001
 E
 MARCHAL
 BOSCH
 FIRESTONE
 MICHELIN
 HAMPDEN
 GARGOYLE
 Mobiloil
 VACUUM
 T
 5 TELF. 12.042
 12.776
 14.700

LUIS MAYOR
 Accesorios para Automoviles
 Piezas de Recambio
SAN SEBASTIAN

CALLES:
 FUENTERRABIA - Nº 14 y
 PL. MARCHAL - Nº 22

Almacenes
 de
 Aceite de Oliva
 Vinos y Aguardientes
 al por mayor

ANTONIO AREIZAGA

Teléfono 6107
RENTERIA



LA CASA ZUBILLAGA

La presente fotografía representa uno de los grandes comercios de don Antonio Zubillaga con sus nueve escaparates, en los que la gente contempla los diversos artículos que con sumo gusto se exponen en ellos.

Es tal la variedad de dichos artículos que, resulta poco menos que imposible enumerarlos todos, por lo que haremos mención de algunos de ellos.

En tejidos y confecciones encuentra el cliente en este comercio, desde el modesto traje de faena del obrero hasta el elegante traje de caballero; y en confecciones para señoras, desde la humilde bata de taller hasta el caprichoso y elegante traje de seda; y como además, los clientes de ambos sexos encuentran gran variedad de ropas interiores, hasta los más exigentes pueden salir de él satisfactoriamente vestidos.

Respecto a la sección de calzados ocurre lo propio, pues allí se encuentra desde el tosco y sólido "Borcegui", hasta los finísimos zapatos de charol.

En lo que respecta a baterías de cocina, servicios de comedor e ídem de café, hay surtidos muy variados, propios para regalos. Todo esto se aprecia visitando los escaparates.

En cuanto el cliente entra dentro del comercio, (donde todo es orden) nota a simple vista dónde está la mano hábil que dirige todo ello, que es la de doña Crisanta Iturralde dueña del mismo, quien muy bien secundada por sus dos hijos menores y las dependientas, se encarga de hacer los honores a la clientela.

La Casa Central de este gran comercio, se halla en la calle de Santa Clara, al frente de la cual se encuentra el mismo señor Zubillaga con su hijo mayor don Diego.

Estos son los comercios de don Antonio Zubillaga, que habiendo empezado modestamente en menos de un cuarto de siglo, se han puesto a la altura de los mejores de este contorno.



UNA ENMIENDA

Personajes: Usebio, perteneciente a los de agítese antes de usarlo y Jeolimo, de la cofradía de los tranquilos. *Hora y lugar de la reunión:* Dos de la madrugada y con luna llena, muy llena, entre Pinto y Valdemoro. *Objeto:* Cuestión previa suscitada entre ambos sobre la conveniencia de presentar una enmienda defendiendo la «ley seca» en el nuevo Estatuto por el que ha de regirse la humanidad toda.

Usebio, aunque de nombre más corto, más «largo» de letras que su compañero, es el proponente. Los demás, uno que parecen dos, escuchan. Continúa la sesión...

Usebio: ...por que resultan que unos beben champán, licores finos y...

Jeolimo: Amí también me gustan licores puros y así.

U.—Como amí, pero nosotros los del proletariado hasta ahora no hemos podido catar...

J.—Oye, oye, yo no quiero catar nada, sabes.

U.—No confundas, hombre, digo catar, que quiere decir, probar.

J.—Ah!

U.—Pues bien, si hasta ahora solo han bebido champán esos burgueses traidores...

J.—Sí esos no traen nada, hombre, esos llevar toro hasdn.

U.—No interrumpas, compañero.

J.—Bueno, dí pues.

U.—Como muy pronto seremos los amos, hay que tomar una determinación radical sobre este asunto.

J.—Comporme.

U.—Entonces presentamos esta *inmienda* en el Es-

tatuto: Se impone la «Ley seca» o todo días bebe champán.

J.—Y sinó le gusta?

U.—Que beba también, porque todos los ciudadanos *semos* iguales.

J.—No, hombre, iguales toros no pueden ser. Garmendía, bien largo es y Joxe Potoko, más pequeño todavía que yo, no pueden ser iguales.

U.—Pero hombre, quiero desir que *semos* iguales de derechos.

J.—Calla, bobo, eso no me pasas. Yo sí derecho soy pero el gíboso aquel de la tarde torsido bien que.

U.—Yo te digo que en el Estatuto Universal preparado por los que *semos* los más avanzaos del mundo, todos los ciudadanos son iguales y tienen los mismos derechos.

J.—Y sinó lleva diez años también?

U.—De qué tiene que llevar diez años?

J.—Joño, pues no desían que pa tener derechos hay que llevar diez años? Pero agora macuerdo que no es verdá, porque yo ya llevo más que veintiseis años y no tengo derechos.

U.—Cómo pue no tienes derechos?

J.—No ves, los pies, bobo, los pies...

La luna soltó una carcajada.

Ambos elevaron sus miradas a la luna, y... la luna de una vitrina, desecha por un cabezazo, cayó al son de alegres y cristalinos tintineos a los pies de tan rendidos galanes.

X. X.

D. Joaquín Aizpurua y su nueva fundición

Bien conocido es en Rentería y aun en toda la provincia D. Joaquín Aizpurua por sus actividades industriales.

En la razón social «Barrenechea y Aizpurua», recientemente disuelta, demostró su infatigable laboriosidad, y separado actualmente de su socio Sr. Barrenechea, ha fundado un nuevo establecimiento de fundición enclavado en el barrio de Ulía de San Sebastián en el edificio denominado «Indio-enea», donde se efectúan toda clase de trabajos en bronce, latón, aluminio y antifricción, siendo especialidad de la casa la fundición de piezas en serie.

Dados los elementos de que dispone, y por efectuar una fundición diariamente, puede servir a los clientes con la mayor urgencia, entregando los pedidos a domicilio con toda rapidez por conducto de las camionetas al servicio de la casa.

No hay duda que la experiencia de los muchos años que en este negocio lleva el Sr. Aizpurua, unida a su actividad y perspicacia que le permiten abarcar los campos de acción de esta industria, han de hacer de esta fundición la más favorecida por su seriedad profesional y garantía de los esmerados trabajos que en ella se efectúan, a perfecta satisfacción de su cada vez más numerosa clientela.

Depósito de carbón

No es embuste ni licencia:
lectores, probaros quiero
que no hay otro carbonero
con más vista y más conciencia
que el amigo Villarreal,
pues él estima posible
y realmente compatible
el carbón y la moral.

Por su negocio se inquieta
Hilario y con su corneta
que suena más que una banda,
pues el oído acribilla,
realiza su propaganda
por las calles de la villa.

Recibe una expedición
y a otra prepara acomodo;
procediendo de este modo
no se le acaba el carbón.

Seguid mi consejo leal
y tendréis dicha completa:
buen peso y clase ideal:
os lo dice este poeta
que conoce a Villarreal.

PAZ
ZALACAIN

Santa Clara, 28
Centro General de Seguros
RENTERIA

Agente de Seguros de "LA UNION "COMPTOIR MARI-
TIME," "DELEAUX LIMITADA," Delegado del "BANCO
DE AHORRO Y CONTRUCCION,"; SOCIEDAD COOPE-
RATIVA DE CRÉDITO

Entrega a sus socios casas y caseríos pagaderos
en TREINTA AÑOS

Automóviles de Alquiler

Servicio Permanente



Primitivo Egurrola

Teléfono, 6062

RENTERIA

Comercio de Tejidos y Confecciones

AU BON MARCHÉ

MIGUEL GOENAGA

Plaza de los Fueros - RENTERIA - Teléfono, 6054

VINOS SUPERIORES - AGUARDIENTES
ACEITES FINOS

Cruz Los Santos

Santa María, 6

TREFILERIA "TEUTONIA,"

RENTERIA (Teléfono 3007) **PASAJES** (Teléfono 5194)

FABRICACION DE ALAMBRES DE TODAS CLASES

Estañados - Galvanizados - Recocidos - Cobrizados
Espino artificial - Muelles para tapicerías
puntas - Grampillones - Etc.

Manuel Aduriz

Transportes en autocamiones
para dentro y fuera
de la Provincia

Servicio diario a San Sebastián
y viceversa

Teléfono, 6074

RENTERIA

CECILIO URANGA

CHARCUTERIA Y TOCINERIA

Puestos 7-9

RENTERIA

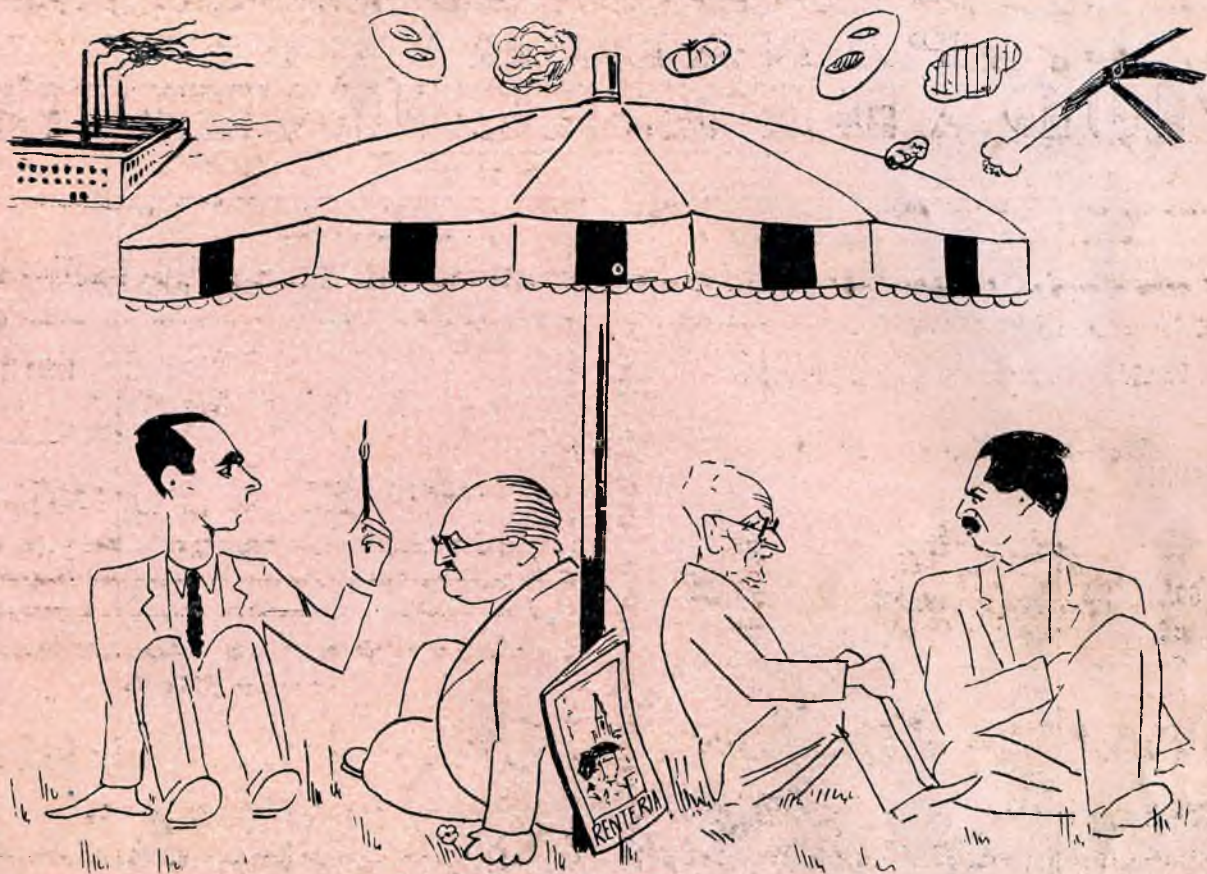
Confitería, Ultramarinos, Vinos y Licores

Viuda de PEDRO JAUREGUI

Magdalena, 4

Sanchoenea, 1

RENTERIA



*Los proyectiles del rumor
caerán sobre este engendro singular;
más el modesto grupo autor
halla refugio acogedor
bajo el paraguas familiar.*

¡Bar Versalles!



Te presentamos, lector, al joven renteriano D. Claudio Albisu, Licenciado en Medicina, cuya carrera recientemente terminada con brillantez, hace augurar una feliz actuación en el campo de la ciencia curativa, donde le deseamos los sólidos aciertos que prometen su juventud y cultura.

—Me quiere usted indicar, esto de Versalles ¿qué es?

—Pues un bar...

—¿Y para entrar es preciso hablar francés?

—¿Hablar francés? no, señor; hay un vino superior que hace hablar el Wolapuk y un anís que es lo mejor del país.

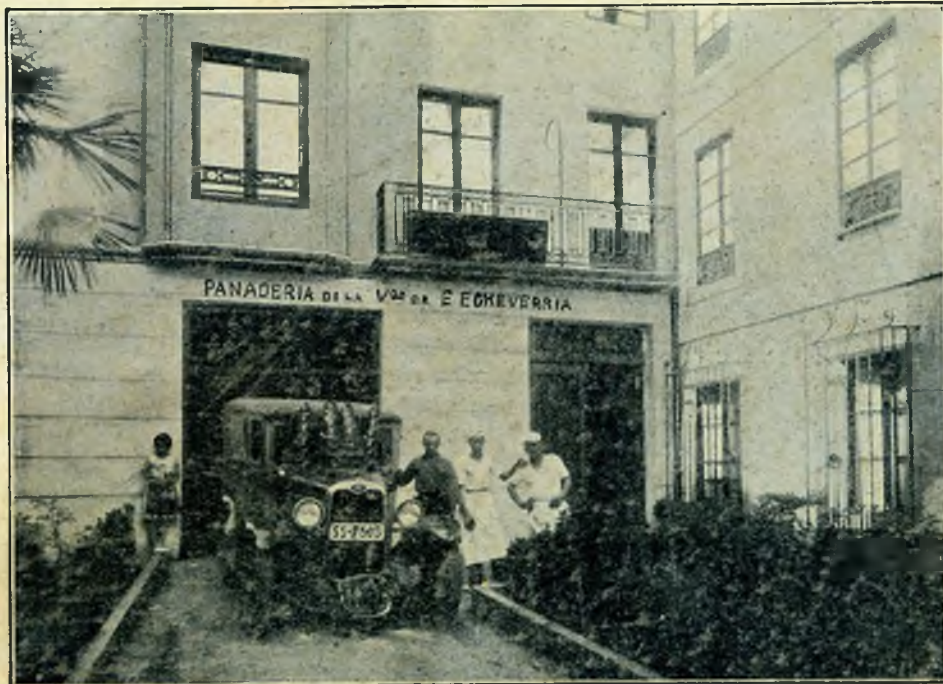
Tiene cocina española, y a precios de desbarate sirve pollos con tomate y bacalao con gramola.

Por las cumbres y los valles y de lugar en lugar dice el clamor popular "¡Hay que ver el Bar Versalles!..."

PANADERÍA DE VIUDA DE E. ECHEVERRÍA

ESPECIALIDAD
EN
PAN DE LUJO
Y DE
FAMILIA

▲
GRAN
COMERCIO
DE
ULTRAMARINOS
▼



Vinos y licores
de
todas las marcas

Merceria
y otros artículos

Variedad de
géneros diversos

Calle Viteri, 17 — RENTERIA — Teléfono, 60-73

CARNECERIA
DE LA
Viuda de Pedro Irazusta
Puestos 1-3 Plaza del Mercado
RENERIA

Aguirreurreta y Goyeneche
Servicios de transportes
en autocamión
SE RECIBEN ENCARGOS
Uranzu, 4-4.º Teléfono, 6184
RENERIA



Sabina
Beracuerto

—
CORSETERA
—
ORTOPEDICA

Lino Zuzuarregui

Comercio de Ultramarinos
Inmenso surtido en legumbres, embutidos
y queso de la región
Viteri, 22 — RENTERIA

TALLERES DE MODELOS PARA FUNDICIONES

Felix Collado

Santa Clara, 20 Teléfono 6168
RENERIA

JOSE ORUETA

SUCESOR DE ARRIETA Y COMPAÑIA

Fábrica de Aceros Horno eléctrico, Horno Siemens

FUNDICION

de toda clase de piezas moldeadas sobre modelo o plano. Acero en barras para minas, canteras, cinceles y tajaderas. Acero para matrices.

TELEFONO, 6078



RENTERIA

Real Compañía Asturiana de Minas



FABRICAS EN RENTERIA

ALBAYALDE en polvo y en pasta, químicamente puro

MINIO en polvo, químicamente puro (no se producen clases de inferior calidad)

LINGOTE de plomo refinado, extra — TUBOS y PLANCHAS de plomo

DEPOSITO DE PLANCHAS DE ZINC y demás productos de la FABRICA DE LA COMPAÑIA EN AVILES (Asturias)

DEPOSITOS

en Bilbao, Santander, Avilés, Coruña, Valencia, Sevilla, Málaga, Barcelona y Madrid

108

OFICINAS:
PASAJES SAN PEDRO



GYPSA



DEPOSITO EN RENTERIA
D. IGNACIO LECUONA
TELÉFONO 60-15

¡SIEMBRE!

después de haber **ABONADO** con

GYPSA